

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1915/2000 της Επιτροπής της 8ης Σεπτεμβρίου 2000 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1916/2000 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2000, για εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 530/1999 του Συμβουλίου σχετικά με τις διαρθρωτικές στατιστικές για τις αποδοχές και το κόστος εργασίας όσον αφορά τον ορισμό και τη διαβίβαση πληροφοριών για τη διάρθρωση των αποδοχών ⁽¹⁾ 3
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1917/2000 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 2000, για καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1172/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τις στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου ⁽¹⁾ 14
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1918/2000 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2000, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού και για καθορισμό του ποσού της προκαταβολής της ενίσχυσης 27
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1919/2000 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2000, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών 29
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1920/2000 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2000, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης 32
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1921/2000 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 31ης Αυγούστου 2000, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2818/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας σχετικά με την εφαρμογή υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών (ΕΚΤ/1998/15) και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας σχετικά με τον ενοποιημένο ισολογισμό του τομέα των νομισματικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΚΤ/1998/16) (ΕΚΤ/2000/8) 34

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2000/537/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2000, σχετικά με τις ενισχύσεις που χορήγησε η Γερμανία στην Elpro AG και στις διάδοχες εταιρείες της ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 808] 44

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

★ Απόφαση της Επιτροπής, της 1ης Σεπτεμβρίου 2000, για τροποποίηση της απόφασης 2000/486/EK σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στην Ελλάδα ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 2639]	59
--	----

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1915/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 8ης Σεπτεμβρίου 2000
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Σεπτεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2000, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	75,0
	999	75,0
0707 00 05	052	85,5
	628	142,3
	999	113,9
0709 90 70	052	58,1
	628	96,2
	999	77,2
0805 30 10	388	57,1
	524	76,6
	528	62,4
	999	65,4
0806 10 10	052	72,6
	064	41,6
	400	176,0
	999	96,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	71,6
	400	57,4
	508	69,9
	512	69,9
	528	59,2
	720	66,1
	800	192,9
	804	68,4
	999	81,9
	052	88,8
0808 20 50	388	64,7
	999	76,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	102,0
	999	102,0
0809 40 05	052	71,3
	064	49,2
	066	69,5
	068	52,4
	400	138,9
	999	76,3

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2543/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 2.12.1999, σ. 46). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1916/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 8ης Σεπτεμβρίου 2000****για εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 530/1999 του Συμβουλίου σχετικά με τις διαρθρωτικές στατιστικές για τις αποδοχές και το κόστος εργασίας όσον αφορά τον ορισμό και τη διαβίβαση πληροφοριών για τη διάρθρωση των αποδοχών****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1**Ορισμός και κατανομή πληροφοριών**

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 530/1999 τα κράτη μέλη πρέπει να υποβάλλουν πληροφορίες για τις μεταβλητές που παρατίθενται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού.

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 530/1999 του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 1999, σχετικά με τις διαρθρωτικές στατιστικές για τις αποδοχές και το κόστος εργασίας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11,

Για το σκοπό αυτό, στο παράρτημα ΙΙ του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνονται οι ορισμοί των μεταβλητών.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Άρθρο 2**Τεχνική μορφή διαβίβασης των αποτελεσμάτων**

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 530/1999 του Συμβουλίου απαιτούνται μέτρα εφαρμογής για τον ορισμό και την κατανομή των προς παροχή πληροφοριών και την ενδεδειγμένη τεχνική μορφή διαβίβασης των αποτελεσμάτων.

Στο παράρτημα ΙΙΙ του παρόντος κανονισμού περιγράφεται η ενδεδειγμένη τεχνική μορφή που πρέπει να χρησιμοποιείται για τη διαβίβαση των αποτελεσμάτων.

(2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον εν λόγω κανονισμό συνάδουν με τη γνωμοδότηση της επιτροπής στατιστικού προγράμματος, που συστάθηκε με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου ⁽²⁾,

Άρθρο 3**Θέση σε ισχύ**Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Pedro SOLBES MIRA

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 63 της 12.3.1999, σ. 6.⁽²⁾ ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΜΕΤΑΒΛΗΤΩΝ

1. **Πληροφορίες που αφορούν την τοπική μονάδα στην οποία ανήκουν οι εργαζόμενοι του δείγματος**
 - 1.1. Περιφέρεια με βάση την ονοματολογία εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS).
 - 1.2. Μέγεθος της επιχείρησης στην οποία ανήκει η τοπική μονάδα.
 - 1.3. Οικονομική δραστηριότητα με βάση την Ταξινόμηση των Οικονομικών Δραστηριοτήτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (NACE Αναθ. 1) που θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90 του Συμβουλίου ⁽¹⁾.
 - 1.4. Μορφή χρηματοοικονομικού ελέγχου κατά την έσοια της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽²⁾.
 - 1.5. Ύπαρξη συλλογικών συμβάσεων εργασίας που καλύπτουν την πλειονότητα των εργαζομένων που απασχολούνται στη μονάδα παρατήρησης.
 - 1.6. Συνολικός αριθμός εργαζομένων στην τοπική μονάδα (προαιρετικά).
 - 1.7. Κύρια αγορά για τα προϊόντα της επιχείρησης (προαιρετικά).
 - 1.8. Μέγεθος του ομίλου επιχειρήσεων (προαιρετικά).
 - 1.9. Έδρα του φορέα που ελέγχει τον όμιλο επιχειρήσεων (προαιρετικά).
2. **Πληροφορίες σχετικά με κάθε εργαζόμενο του δείγματος**
 - 2.1. Φύλο.
 - 2.2. Ηλικία.
 - 2.3. Επάγγελμα με βάση τη «Διεθνή Τυποποιημένη Ταξινόμηση Επαγγελμάτων» [ISCO 88 (COM)].
 - 2.4. Διευθυντική ή εποπτική θέση (προαιρετικά).
 - 2.5. Ανώτατο ολοκληρωμένο επίπεδο εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης σύμφωνα με τη Διεθνή Τυποποιημένη Ταξινόμηση Εκπαίδευσης (ISCED 97).
 - 2.6. Διάρκεια υπηρεσίας στην επιχείρηση.
 - 2.7. Εργασία με καθεστώς πλήρους ή μερικής απασχόλησης.
 - 2.8. Είδος σύμβασης εργασίας.
 - 2.9. Ιθαγένεια (προαιρετικά).
 - 2.10. Κάλυψη από κρατικό πρόγραμμα για την προώθηση της απασχόλησης (προαιρετικά).
 - 2.11. Έτη διακοπής της επαγγελματικής σταδιοδρομίας στην υπόψη επιχείρηση (προαιρετικά).
3. **Πληροφορίες σχετικά με τις αποδοχές, τις ώρες για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή και τις μη δεδουλευθείσες ημέρες**
 - 3.1. Σύνολο ακαθάριστων αποδοχών για έναν αντιπροσωπευτικό μήνα
 - 3.1.1. Αποδοχές που συνδέονται με υπερωρίες
 - 3.1.2. Ειδικές πληρωμές για εργασία με βάρδιες
 - 3.2. Σύνολο ακαθάριστων ετήσιων αποδοχών κατά τη διάρκεια του έτους αναφοράς
 - 3.2.1. Αριθμός μηνών στους οποίους αναφέρονται οι ακαθάριστες ετήσιες αποδοχές
 - 3.2.2. Συνολικά έτησια επιμίσθια
 - 3.2.2.1. Τακτικά επιμίσθια που δεν καταβάλλονται σε κάθε περίοδο μισθοδοσίας (προαιρετικά)
 - 3.2.2.2. Ετήσια επιμίσθια που βασίζονται στην παραγωγικότητα (προαιρετικά)
 - 3.2.2.3. Ετήσιες ειδικές αμοιβές που συνδέονται με τη διάθεση των κερδών (προαιρετικά)
 - 3.3. Υποχρεωτικές κοινωνικές εισφορές και φόροι που καταβάλλονται από τον εργοδότη υπέρ του εργαζομένου (προαιρετικά)
 - 3.3.1. Υποχρεωτικές εισφορές κοινωνικής ασφάλισης (προαιρετικά)
 - 3.3.2. Φόροι (προαιρετικά)
 - 3.4. Αριθμός ωρών που για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή στη διάρκεια του αντιπροσωπευτικού μήνα (ή στη διάρκεια ενός τυπικού μήνα εργασίας)

⁽¹⁾ ΕΕ L 293 της 24.10.1990, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 195 της 29.7.1980, σ. 35.

- 3.4.1. Αριθμός υπερωριών για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή τον αντιπροσωπευτικό μήνα
 - 3.5. Ετήσιος αριθμός απουσιών·
 - 3.5.1. Ημέρες ετήσιας άδειας (δεν περιλαμβάνονται οι άδειες ασθένειας)
 - 3.5.2. Ετήσιος αριθμός ημερών άδειας ασθένειας *(προαιρετικά)*
 - 3.5.2.1. Ετήσιος αριθμός ημερών άδειας ασθένειας για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή από τον εργοδότη *(προαιρετικά)*
 - 3.5.2.2. Ετήσιος αριθμός ημερών άδειας ασθένειας για τις οποίες δεν καταβλήθηκε αμοιβή από τον εργοδότη *(προαιρετικά)*
 - 3.5.3. Ετήσιος αριθμός ημερών άδειας επαγγελματικής επιμόρφωσης *(προαιρετικά)*
 - 3.6. Ετήσια εκτίμηση πληρωμών σε είδος *(προαιρετικά)*
 - 4. **Συντελεστές παρέκτασης**
 - 4.1. Συντελεστής παρέκτασης για την τοπική μονάδα.
 - 4.2. Συντελεστής παρέκτασης για τον εργαζόμενο.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΟΡΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΒΑΛΤΩΝ

1. Πληροφορίες που αφορούν την τοπική μονάδα στην οποία ανήκουν οι εργαζόμενοι του δείγματος

Η κατάρτιση διαρθρωτικών στατιστικών αποδοχών θα βασίζεται στις τοπικές μονάδες και στις επιχειρήσεις κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 696/93 του Συμβουλίου (1) και θα παρέχουν πληροφορίες για τους εργαζόμενους σε επιχειρήσεις που απασχολούν από 10 εργαζόμενους και άνω και ταξινομούνται με βάση το μέγεθος και την κύρια δραστηριότητά τους. Οι στατιστικές θα καλύπτουν όλες τις δραστηριότητες που ορίζονται στους τίτλους Γ, Δ, Ε, ΣΤ, Ζ, Η, Θ, Ι, Κ, Μ, Ν, και Ο της Γενικής Βιομηχανίας Ταξινόμησης των Οικονομικών Δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία στο εξής ονομάζεται «NACE Αναθ. 1». Ωστόσο, οι δραστηριότητες που υπάγονται στους τίτλους Μ, Ν και Ο είναι προαιρετικές για την περίοδο 2001/2002.

- 1.1. Η περιφέρεια στην οποία βρίσκεται η τοπική μονάδα σύμφωνα με την ονοματολογία εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) σε επίπεδο 1.
- 1.2. Το μέγεθος της επιχείρησης στην οποία ανήκει η τοπική μονάδα κατατάσσεται με βάση τις ακόλουθες τάξεις μεγέθους: 10-49, 50-249, 250-499, 500-999, 1000 ή περισσότεροι εργαζόμενοι.
- 1.3. Η οικονομική δραστηριότητα της τοπικής μονάδας ταξινομείται με βάση το επίπεδο διαίρεσης της NACE Αναθ. 1.
- 1.4. Η μορφή χρηματοοικονομικού ελέγχου κατά την έννοια της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ

Με βάση της έννοια της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ (για τη διαφάνεια των χρηματοοικονομικών σχέσεων μεταξύ κρατών μελών και δημόσιων επιχειρήσεων), ως «δημόσια επιχείρηση» νοείται κάθε επιχείρηση στην οποία το δημόσιο δύναται να ασκήσει άμεσα ή έμμεσα, λόγω κυριότητας οικονομικής συμμετοχής ή δύναμει διατάξεων που τη διέπουν, αποφασιστική επιρροή.

Τεκμαίρεται ότι ασκείται αποφασιστική επιρροή στην εν λόγω επιχείρηση, όταν το δημόσιο άμεσα ή έμμεσα:

- διαθέτει την πλειοψηφία του καλυφθέντος κεφαλαίου της επιχείρησης (>50 %) ή
- διαθέτει την πλειοψηφία των δικαιωμάτων ψήφου που συνδέονται με τα μερίδια της επιχείρησης ή δύναται να ορίζει άνω του ημίσεως του αριθμού των μελών των οργάνων διοικήσεως, διευθύνσεως ή εποπτείας της επιχείρησης.

Για να προσδιοριστεί ποιος είναι πραγματικά ο ελέγχων φορέας, απαιτείται η ανάλυση ολόκληρης της αλυσίδας κυριότητας.

Η φύση του ελέγχου που ασκείται στις επιχειρήσεις κατατάσσεται στις ακόλουθες κατηγορίες:

- κρατικός έλεγχος,
- ιδιωτικός έλεγχος,
- επιμερισμένος έλεγχος.

- 1.5. Ύπαρξη συλλογικών μισθολογικών συμβάσεων που καλύπτουν την πλειονότητα των εργαζομένων που απασχολούνται στη μονάδα παρατήρησης:

Οι συλλογικές μισθολογικές συμβάσεις μπορεί να είναι:

- συμβάσεις που συνάπτονται σε εθνικό ή σε διομοσπονδιακό επίπεδο και καλύπτουν τους εργαζόμενους σε ένα ευρύ φάσμα διαφορετικών βιομηχανικών κλάδων συνήθως υπογράφονται από μία ή περισσότερες συνομοσπονδίες συνδικάτων και από μία ή περισσότερες εθνικές οργανώσεις των εργοδοτών,
- μια σύμβαση ενός βιομηχανικού κλάδου που καθορίζει τους όρους και τις συνθήκες απασχόλησης για το σύνολο ή για την πλειονότητα των εργατών και εργαζομένων σε ένα συγκεκριμένο βιομηχανικό ή οικονομικό τομέα,
- μια σύμβαση για επιμέρους βιομηχανικούς κλάδους σε επιμέρους περιφέρειες,
- μια σύμβαση σε επίπεδο επιχείρησης ή εργοδότη που καλύπτει μόνο τους εργαζόμενους που απασχολούνται από τον ίδιο εργοδότη ανεξαρτήτως μεγέθους της επιχείρησης η σύμβαση μπορεί να καλύπτει μόνο ορισμένες τοπικές μονάδες ή ομάδες εργαζομένων στο πλαίσιο της επιχείρησης,
- σύμβαση που ισχύει μόνο για τους εργαζόμενους της συγκεκριμένης τοπικής μονάδας
- κάθε άλλη μορφή σύμβασης που δεν καλύπτεται από τα παραπάνω.

Θα πρέπει να δίνεται καταφατική απάντηση όταν πάνω από το 50 % των εργαζομένων της τοπικής μονάδας καλύπτεται από κάποια από τις προαναφερόμενες συλλογικές μισθολογικές συμβάσεις.

Οι εθνικές υπηρεσίες μπορούν, αντί να συγκεντρώνουν στοιχεία για το είδος της συλλογικής σύμβασης, να συγκεντρώνουν στοιχεία για τις ισχύουσες συλλογικές διατάξεις και, με βάση τις απαντήσεις, να καθορίζουν το είδος της συλλογικής σύμβασης.

(1) ΕΕ L 76 της 30.3.1993, σ. 1.

- 1.6. Συνολικός αριθμός εργαζομένων της τοπικής μονάδας (προαιρετικά)
- Ο αριθμός των εργαζομένων θα πρέπει να ευθυγραμμίζεται με τις πληροφορίες που περιέχονται στο μητρώο της επιχείρησης που διατηρείται για στατιστικούς σκοπούς.
- 1.7. Κυριότερη αγορά για τα προϊόντα της επιχείρησης (προαιρετικά)
- Θα πρέπει να συλλέγονται πληροφορίες για την κυριότερη αγορά για την οποία προορίζονται τα προϊόντα της επιχείρησης, και η αγορά αυτή θα πρέπει να ταξινομείται ως εξής:
- Τοπική ή περιφερειακή αγορά,
 - Εθνική αγορά,
 - Αγορά Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - Παγκόσμια αγορά.
- Ο σκοπός είναι να καθοριστεί μόνο ποια είναι η μεγαλύτερη αγορά (θα πρέπει να δίνεται μόνο μία απάντηση).
- 1.8. Μέγεθος του ομίλου επιχειρήσεων (προαιρετικά)
- Ο όμιλος επιχειρήσεων είναι μία στατιστική μονάδα που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 696/93 για τις στατιστικές μονάδες. Ο όμιλος επιχειρήσεων θα πρέπει να ξετάζεται σε παγκόσμιο επίπεδο. Στις περισσότερες περιπτώσεις η τοπική μονάδα ανήκει σε μία επιχείρηση η οποία δεν ελέγχεται από κάποιο εθνικό ή ξένο όμιλο. Στην περίπτωση που οι τοπικές μονάδες ανήκουν σε όμιλο επιχειρήσεων, κατά κανόνα πρόκειται για έναν αρκετά γνωστό όμιλο. Ένα πρακτικό κριτήριο που μπορούν να χρησιμοποιούν οι συμμετέχοντες στην έρευνα είναι κατά πόσο οι λογαριασμοί της επιχείρησής τους ενσωματώνονται πλήρως στους λογαριασμούς του οικείου ομίλου επιχειρήσεων.
- 1.9. Έδρα του φορέα που ελέγχει τον όμιλο επιχειρήσεων (προαιρετικά)
- Ο φορέας που ελέγχει τον όμιλο επιχειρήσεων είναι η νομική μονάδα που ασκεί πραγματικό έλεγχο κατά την έννοια του Συστήματος Εθνικών Λογαριασμών 1993, κεφάλαιο 4.30. Πρέπει να καταγράφεται η χώρα στην οποία βρίσκεται η έδρα του εν λόγω φορέα. Σε πολλές περιπτώσεις η χώρα αυτή συμπίπτει με τη χώρα στην οποία βρίσκεται η υπό εξέταση τοπική μονάδα. Μία πρακτική οδηγία: θα πρέπει να καταγράφεται η χώρα διαμονής της νομικής μονάδας που δημοσίευσε τους ενοποιημένους λογαριασμούς για ολοκλήρο τον όμιλο.
2. **Πληροφορίες που αφορούν κάθε εργαζόμενο του δείγματος**
- Ως εργαζόμενοι νοούνται όλα τα άτομα που έχουν μία άμεση σύμβαση εργασίας με την επιχείρηση ή την τοπική μονάδα και λαμβάνουν αμοιβή, ανεξάρτητα από το είδος εργασίας που εκτελούν, τον αριθμό των ωρών εργασίας τους (καθεστώς πλήρους ή μερικής απασχόλησης) και τη διάρκεια της σύμβασης (ορισμένου ή αορίστου χρόνου). Οι εξωτερικοί συνεργάτες ⁽¹⁾ θα πρέπει να περιλαμβάνονται μόνο στην περίπτωση ύπαρξης ρητής συμφωνίας βάσει της οποίας ο εξωτερικός συνεργάτης αμείβεται σύμφωνα με τον αριθμό των δεδουλευθεισών ωρών. Θα πρέπει να περιλαμβάνονται οι ασκούμενοι και μαθητευόμενοι.
- Θα πρέπει να εξαιρούνται οι ακόλουθες κατηγορίες:
- συμβοληθούντα μέλη οικογένειας,
 - εξωτερικοί συνεργάτες που αμείβονται με βάση το προϊόν ή την υπηρεσία που παρέχουν,
 - περιστασιακοί εργαζόμενοι (π.χ. που απασχολούνται χωρίς προκαθορισμένες ώρες εργασίας),
 - προσωρινοί εργαζόμενοι (που απασχολούνται μέσω γραφείων ή από γραφεία ανευρέσεως εργασίας στην περίπτωση όμως που το γραφείο ανευρέσεως εργασίας που τους απασχολεί είναι η ίδια η μονάδα παρατήρησης του δείγματος πρέπει να περιλαμβάνονται),
 - άτομα που αμείβονται εξ ολοκλήρου μέσω προμήθειας ή αντιμισθίας,
 - μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου της επιχείρησης,
 - μη αμειβόμενοι ιδιοκτήτες επιχείρησης, διευθυντές ή διευθυντικά στελέχη (που πληρώνονται μέσω διάθεσης των κερδών ή αντιμισθίας),
 - οι εργαζόμενοι της μονάδας παρατήρησης που απασχολούνται σε μόνιμη βάση (άνω του ενός έτους) σε μία θυγατρική εταιρεία που βρίσκεται στην αλλοδαπή,
 - εθελοντές εργαζόμενοι.
- 2.1. Φύλο.
- 2.2. Ηλικία σε ημερολογιακά έτη κατά τη συγκεκριμένη ημερομηνία του αντιπροσωπευτικού μήνα.
- 2.3. Επάγγελμα σύμφωνα με την «Διεθνή Τυποποιημένη Ταξινόμηση Επαγγελμάτων» [ISCO-88 (COM)]
- Το επάγγελμα πρέπει να ταξινομείται με βάση την ταξινόμηση ISCO-88 (COM) τουλάχιστον σε διψήφιο και εάν είναι δυνατόν σε τριψήφιο επίπεδο.
- Οι ασκούμενοι και μαθητευόμενοι με σύμβαση εργασίας ταξινομούνται στο επάγγελμα για το οποίο πραγματοποιούν την περίοδο άσκησης ή μαθητείας.

⁽¹⁾ Εξωτερικός συνεργάτης: πρόκειται για ένα άτομο το οποίο συμφωνεί να εργαστεί για μια συγκεκριμένη επιχείρηση ή να προμηθεύσει μία συγκεκριμένη ποσότητα αγαθών ή υπηρεσιών σε μία συγκεκριμένη επιχείρηση με βάση προηγούμενη συμφωνία ή σύμβαση που έχει συνάψει με αυτήν την επιχείρηση, αλλά του οποίου ο χώρος εργασίας βρίσκεται εκτός της επιχείρησης [ευρωπαϊκό σύστημα εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (ΕΣΛ-95): 11.13 ζ]

Το επάγγελμα «Managerial and professional» (κωδικός P1-2) περιλαμβάνει κατά κανόνα ένα ευρύ φάσμα καθηκόντων που αφορούν το σχεδιασμό, τη διεύθυνση και το συντονισμό της λειτουργίας μίας επιχείρησης, συμπεριλαμβανομένων των εσωτερικών τμημάτων και τομέων, και που συχνά επικουρείται από διοικητικά και εποπτικά στελέχη.

Τα άτομα που εργάζονται σε μία θέση στελέχους διοίκησης συνήθως πρέπει να διαθέτουν σημαντικές γνώσεις και εμπειρία όσον αφορά την παραγωγική διαδικασία ή/και τις απαιτήσεις της υπηρεσίας και τις διοικητικές διαδικασίες που συνδέονται με την αποτελεσματική λειτουργία οργανισμών και επιχειρήσεων.

Οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες, προκειμένου να συγκεντρώσουν ακριβείς πληροφορίες, μπορούν να ζητήσουν στοιχεία για τη συμφωνημένη μισθολογική κατηγορία στην οποία ανήκει ο εργαζόμενος, το διοικητικό κωδικό της τρέχουσας θέσης εργασίας του (παρόμοιοι κωδικοί διατίθενται σε τοπικές μονάδες) και κατά πόσο οι εργαζόμενοι είναι ασφαλισμένοι σε ασφαλιστικά συνταξιοδοτικά προγράμματα μισθωτών ή εργαζομένων βάσει ημερομισθίου.

2.4. Διοικητική ή εποπτική θέση (προαιρετικά)

Η μεταβλητή αυτή υποδηλώνει κατά πόσον ένας μισθωτός ασκεί διοικητικά καθήκοντα (=ναι) ή όχι (=όχι). Οι μισθωτοί αυτής της κατηγορίας μπορεί να μην ταξινομούνται ως διοικητικά στελέχη της ταξινόμησης ISCO-88 (COM) (μείζων ομάδα 1) αλλά μπορούν ωστόσο να έχουν αρμοδιότητες όσον αφορά τη διοίκηση ή την εποπτεία μιας ομάδας άλλων εργαζομένων. Κατά κανόνα τα άτομα αυτά στην περιγραφή των καθηκόντων τους έχουν τον χαρακτηρισμό «εργοδηγός» ή «επόπτης» σε συνδυασμό με την ονομασία του επαγγέλματός τους.

2.5. Υψηλότερο ολοκληρωμένο επίπεδο εκπαίδευσης και επιμόρφωσης ⁽¹⁾ σύμφωνα με την ταξινόμηση ISCED 97

Πρέπει να συγκεντρώνονται πληροφορίες σχετικά με το επίπεδο της γενικής, επαγγελματικής ή ανώτερης εκπαίδευσης που έλαβε ο μισθωτός σύμφωνα με τις ακόλουθες κατηγορίες ISCED 97.

ISCED 0 και 1 (κωδικός 01)

0 — ΠΡΟΣΧΟΛΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ και 1 — ΠΡΩΤΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ Ή ΠΡΩΤΟ ΣΤΑΔΙΟ ΒΑΣΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

Τα προγράμματα στο επίπεδο 1 σχεδιάζονται κατά τρόπο ώστε να δίνουν στα παιδιά μία καλή βασική εκπαίδευση σε μαθήματα όπως η ανάγνωση, η γραφή και τα μαθηματικά σε συνδυασμό με μία πρώτη κατανόηση άλλων μαθημάτων όπως η ιστορία, η γεωγραφία, οι φυσικές επιστήμες, οι κοινωνικές επιστήμες, η τέχνη και η μουσική. Αυτό το επίπεδο καλύπτει, κατ' αρχήν, έξι έτη πλήρους σχολικής φοίτησης.

ISCED 2 (κωδικός 02)

2 — ΚΑΤΩΤΕΡΗ ΔΕΥΤΕΡΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ Ή ΔΕΥΤΕΡΟ ΣΤΑΔΙΟ ΒΑΣΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

Τα προγράμματα αυτού του επιπέδου συνήθως έχουν έντονα θεματικό χαρακτήρα χρησιμοποιούν πιο ειδικευμένους καθηγητές και τις περισσότερες φορές διαφορετικούς καθηγητές που παραδίδουν μαθήματα στον τομέα της ειδικότητάς τους. Η πλήρης απόκτηση των βασικών δεξιοτήτων συμπληρώνεται σε αυτό το επίπεδο.

ISCED 3

3 — ΑΝΩΤΕΡΗ ΔΕΥΤΕΡΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ (κωδικός 03, δεν είναι δυνατή η διάκριση σε α, β ή γ)

Τα εκπαιδευτικά προγράμματα που περιλαμβάνονται σε αυτό το επίπεδο κατά κανόνα προϋποθέτουν την ολοκλήρωση πλήρους φοίτησης 9 ετών (από την αρχή του επιπέδου 1) ή συνδυασμό εκπαιδευτικής και επαγγελματικής ή τεχνικής εμπειρίας.

3Α — Ανώτερη δευτεροβάθμια εκπαίδευση — γενική (προαιρετικά) (κωδικός 04)

3Β — Ανώτερη δευτεροβάθμια εκπαίδευση — τεχνική (προαιρετικά) (κωδικός 05)

3Γ — Ανώτερη δευτεροβάθμια εκπαίδευση (κάτω των τριών ετών) — με προσανατολισμό στην αγορά εργασίας (προαιρετικά) (κωδικός 06)

3Γ — Ανώτερη δευτεροβάθμια εκπαίδευση (τριών ετών ή άνω) — με προσανατολισμό στην αγορά εργασίας (προαιρετικά) (κωδικός 07)

ISCED 4 (κωδικός 08)

4 — ΜΕΤΑΔΕΥΤΕΡΟΒΑΘΜΙΑ ΜΗ ΤΡΙΤΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Στην κατηγορία αυτή περιλαμβάνονται προγράμματα που κυμαίνονται μεταξύ της ανώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και της μεταδευτεροβάθμιας εκπαίδευσης από διεθνή σκοπιά, παρόλο που θα μπορούσαν με σαφήνεια να θεωρηθούν ως προγράμματα της ανώτερης δευτεροβάθμιας ή της μεταδευτεροβάθμιας εκπαίδευσης σε εθνικό πλαίσιο. Τα προγράμματα αυτά μπορούν, με βάση το περιεχόμενό τους, να μην θεωρούνται ως προγράμματα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Τις περισσότερες φορές δεν είναι πολύ πιο προχωρημένα από τα προγράμματα που περιλαμβάνονται στο ISCED 3 αλλά χρησιμεύουν για τον εμπλουτισμό των γνώσεων των μαθητών που έχουν ήδη ολοκληρώσει ένα πρόγραμμα στο επίπεδο 3.

⁽¹⁾ Η έκφραση «επιτυχώς ολοκληρωμένο επίπεδο» πρέπει να συνδέεται με την απόκτηση πιστοποιητικού ή διπλώματος εφόσον αυτό προβλέπεται. Στις περιπτώσεις που δεν προβλέπεται κάποιος τίτλος πιστοποίησης των σπουδών, η επιτυχής ολοκλήρωσή τους πρέπει να συνδέεται με την αδιάλειπτη παρακολούθηση των μαθημάτων.

Τυπικά παραδείγματα αποτελούν τα προγράμματα που έχουν σχεδιαστεί για να προετοιμάσουν τους μαθητές για σπουδές στο επίπεδο 5 οι οποίοι, παρόλο που έχουν ολοκληρώσει το επίπεδο 3 ISCED, δεν παρακολούθησαν τα μαθήματα εκείνα που θα τους επέτρεπαν την εισαγωγή στο επίπεδο 5, δηλαδή μαθήματα εισαγωγής σε πανεπιστήμια ή σύντομα επαγγελματικά προγράμματα. Στην κατηγορία αυτή μπορεί να περιληφθούν επίσης τα προγράμματα του δεύτερου κύκλου.

ISCED 5B (κωδικός 09)

5B — ΠΡΩΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΤΡΙΤΟΒΑΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ (ΠΟΥ ΔΕΝ ΟΔΗΓΕΙ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΣΕ ΔΙΠΛΩΜΑ ΕΡΕΥΝΗΤΗ ΥΨΗΛΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ) — Τεχνική κατεύθυνση

Τα προγράμματα αυτά συγκρινόμενα με το επίπεδο 5A έχουν πρακτική κατεύθυνση και αφορούν ένα συγκεκριμένο επάγγελμα έχουν σχεδιαστεί κυρίως για να προσφέρουν στους συμμετέχοντες σε αυτά πρακτικές δεξιότητες και τεχνογνωσία που απαιτούνται για την απασχόληση σε ένα συγκεκριμένο επάγγελμα ή τεχνικού χαρακτήρα εργασία ή σε μια κατηγορία επαγγελματιών ή εργασιών τεχνικού χαρακτήρα· η επιτυχής ολοκλήρωση του κύκλου αυτού συνήθως παρέχει στους συμμετέχοντες επαγγελματικά προσόντα σχετικά με την αγορά εργασίας.

ISCED 5 A (κωδικός 10)

5A — ΠΡΩΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΤΡΙΤΟΒΑΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ (ΠΟΥ ΔΕΝ ΟΔΗΓΕΙ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΣΕ ΔΙΠΛΩΜΑ ΕΡΕΥΝΗΤΗ ΥΨΗΛΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ) — Γενική κατεύθυνση

Το επίπεδο αυτό αποτελείται από προγράμματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που έχουν πιο προηγμένο εκπαιδευτικό περιεχόμενο από εκείνα που προσφέρονται στα επίπεδα 3 και 4. Η εισαγωγή στα προγράμματα αυτά συνήθως προϋποθέτει την επιτυχή ολοκλήρωση των επιπέδων 3A ή 3B ISCED ή ένα ανάλογο τίτλο στο επίπεδο 4A ISCED. Δεν οδηγούν στην απόκτηση ενός επαγγελματικού τίτλου ερευνητή υψηλού επιπέδου. Τα προγράμματα αυτά πρέπει να έχουν συνολική διάρκεια τουλάχιστον δύο ετών. Τα προγράμματα 5A είναι κατά κύριο λόγο θεωρητικά και προορίζονται να προσφέρουν επαρκή προσόντα για την εισαγωγή σε προγράμματα και επαγγέλματα προηγμένης έρευνας που απαιτούν υψηλές δεξιότητες.

ISCED 6 (κωδικός 11)

6 — ΔΕΥΤΕΡΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΤΡΙΤΟΒΑΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ (ΠΟΥ ΟΔΗΓΕΙ ΣΤΗΝ ΑΠΟΚΤΗΣΗ ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΣ ΕΡΕΥΝΗΤΗ ΥΨΗΛΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ)

Το επίπεδο αυτό αφορά μόνο προγράμματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που οδηγούν στην απόκτηση τίτλου ερευνητή υψηλού επιπέδου. Τα προγράμματα, επομένως, αφορούν την προηγμένη μελέτη και την πρωτότυπη έρευνα και δεν βασίζονται μόνο στην παρακολούθηση μαθημάτων. Κατά κανόνα απαιτούν την υποβολή μιας δημοσιεύσιμης εργασίας που αποτελεί προϊόν πρωτότυπης έρευνας και αντιπροσωπεύει σημαντική συνεισφορά στη γνώση.

2.6. Διάρκεια υπηρεσίας στην επιχείρηση

Η διάρκεια υπηρεσίας ορίζεται ως ο αριθμός των ημερολογιακών ετών απασχόλησης στον υφιστάμενο εργοδότη. Εάν ο μισθωτός έχει εργαστεί σε άλλη τοπική μονάδα της επιχείρησης, τότε η διάρκεια υπηρεσίας θα πρέπει να υπολογίζεται από την ημερομηνία εισόδου στην επιχείρηση. Θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνονται άδειες σύντομης διάρκειας (κάτω του έτους, π.χ. άδεια μητρότητας ή πατρότητας ή άδειας ασθενείας). Δεν θα πρέπει να υπολογίζονται διακοπές της εργασίας για διάστημα άνω του έτους.

2.7. Καθεστώς πλήρους απασχόλησης ή μερικής απασχόλησης

Οι εργαζόμενοι πλήρους απασχόλησης είναι εκείνοι που εργάζονται ίδιο αριθμό ωρών με εκείνες που προβλέπεται στη συλλογική σύμβαση ή το συνήθη αριθμό ωρών εργασίας στην υπό εξέταση τοπική μονάδα ακόμη κι εάν η σύμβασή τους είναι κατώτερη του ενός έτους. Επιτρέπεται απόκλιση 10 %.

Οι υπόλοιπες περιπτώσεις πρέπει να θεωρούνται ως καθεστώς μερικής απασχόλησης. Ο αριθμός των ωρών εργασίας των εργαζομένων με μερική απασχόληση θα πρέπει να παρουσιάζεται ως ποσοστό επί του συνήθους ωραρίου εργασίας (των εργαζομένων πλήρους απασχόλησης) στην τοπική μονάδα.

2.8. Είδος της σύμβασης εργασίας

Απαιτούνται οι ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με το είδος της σύμβασης εργασίας:

- αορίστου χρόνου,
- ορισμένου χρόνου (πλην μαθητευομένων ή ασκούμενων),
- μαθητευόμενοι/ασκούμενοι,
- λοιπά.

Σύμβαση αορίστου χρόνου: πρόκειται για μία σύμβαση μεταξύ μισθωτού και εργοδότη, η διάρκεια της οποίας δεν συμφωνείται εκ των προτέρων.

Μία σύμβαση εργασίας θεωρείται ως προσωρινή ή ορισμένου χρόνου στην περίπτωση κατά την οποία ο εργοδότης και ο μισθωτός έχουν την πρόθεση η διάρκεια της σύμβασης να υπόκειται σε ορισμένους όρους όπως το συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα για την ολοκλήρωση της εργασίας, η εκτέλεση ορισμένων καθηκόντων ή η επιστροφή στην εργασία ενός άλλου μισθωτού ο οποίος είχε προς το παρόν αντικατασταθεί.

Συμβάσεις μαθητείας ή άσκησης: πρόκειται για ειδικές συμβάσεις ορισμένου χρόνου που συνάπτονται μεταξύ του εργοδότη και του μαθητευόμενου/ασκούμενου. Στόχος της σύμβασης είναι να δοθεί η δυνατότητα στον ασκούμενο να αποκτήσει πρακτική εμπειρία σε ένα ειδικό τομέα.

2.9. **Ιθαγένεια (προαιρετικά):**

Η ιθαγένεια είναι η νομική υπαγωγή ενός προσώπου στο λαό ορισμένου κράτους και πολίτης μιας χώρας θεωρείται κάθε πρόσωπο που είναι υπήκοος της εν λόγω χώρας εκ γενετής ή έχει πολιτογραφηθεί μέσω δήλωσης, επιλογής, γάμου ή άλλων διαδικασιών.

2.10. **Καλύπτονται από κρατικό πρόγραμμα για την προώθηση απασχόλησης (προαιρετικά):**

Το σημείο αυτό δηλώνει κατά πόσο ο μισθωτός καλύπτεται από κάποιο από τα ακόλουθα είδη κρατικών προγραμμάτων:

- συνολική ή μερική απαλλαγή από φόρους και κοινωνικές εισφορές του εργοδότη
- επιχορήγηση,
- επιχορήγηση για επιμόρφωση/άσκηση.

Το σημείο αυτό αφορά τους ιδιώτες και όχι τις επιχειρήσεις. Στην περίπτωση που μια επιχορήγηση δεν μπορεί να καταβληθεί σε ένα συγκεκριμένο εργαζόμενο (επειδή υπολογίζεται σε συνάρτηση με το υπάρχον προσωπικό) δεν περιλαμβάνεται.

Τα προγράμματα βοήθειας μπορούν επίσης να περιλαμβάνουν περικοπές στις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης και στην άμεση φορολογία του εργοδότη ή του μισθωτού εφόσον το πρόγραμμα συμβάλλει στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης ή στην πρόσληψη του εργαζομένου.

2.11. **Διάρκεια σε έτη της διακοπής της επαγγελματικής σταδιοδρομίας στην υφιστάμενη επιχείρηση (προαιρετικά):**

Αριθμός ημερολογιακών ετών (και μηνών) κατά τα οποία ο εργαζόμενος διέκοψε την επαγγελματική σταδιοδρομία του. Οι μακροπρόθεσμες διακοπές της επαγγελματικής σταδιοδρομίας θα πρέπει να υπερβαίνουν το ένα έτος. Στην περίπτωση πολλών διακοπών της επαγγελματικής σταδιοδρομίας που παρεμβάλλονται μεταξύ των ετών εργασίας θα πρέπει να υπολογίζονται αθροιστικά. Οι βραχυπρόθεσμες διακοπές εργασίας (κάτω του έτους) δεν θα πρέπει να υπολογίζονται ακόμη κι αν σωρευτικά υπερβαίνουν το ένα έτος.

3. **Πληροφορίες που αφορούν τις αποδοχές, τις ώρες για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή και τις μη δεδουλευθείσες ημέρες.**

3.1. **Σύνολο ακαθάριστων αποδοχών για έναν αντιπροσωπευτικό μήνα:**

Οι ακαθάριστες αποδοχές καλύπτουν απολαβές σε μετρητά που καταβλήθηκαν άμεσα και συστηματικά από τον εργοδότη κατά την πληρωμή κάθε ημερομηνίου, πριν από τις κρατήσεις φόρων και εισφορών κοινωνικής ασφάλισης που καταβάλλονται από τους εργαζομένους και παρακρατούνται από τον εργοδότη.

Περιλαμβάνονται τα ακόλουθα στοιχεία:

- όλες οι πληρωμές που αφορούν την εν λόγω περίοδο (ακόμα κι αν οι πληρωμές αυτές έχουν πραγματοποιηθεί σε χρόνο εκτός του αντιπροσωπευτικού μήνα), συμπεριλαμβανομένων των πληρωμών υπερωριών, των ειδικών αμοιβών για εργασία με βάρδιες, επιμισθίων, προμηθειών, κ.λπ,
- πληρωμές για υπερωρίες, επιδόματα για συλλογική εργασία, νυχτερινή εργασία, εργασία κατά τα Σαββατοκύριακα, προμήθειες, κ.λπ,
- επιμίσθια και επιδόματα που καταβάλλονται συστηματικά σε κάθε περίοδο μισθοδοσίας ακόμη κι εάν το ποσό ποικίλλει από μήνα σε μήνα,
- πληρωμές για περιόδους απουσιών και διακοπές εργασίας που πληρώνονται εξ ολοκλήρου από τον εργοδότη,
- οικογενειακά επιδόματα και άλλα επιδόματα σε μετρητά που καθορίζονται από τις συλλογικές συμβάσεις ή συμφωνούνται σε εθελοντική βάση,
- πληρωμές σε αποταμιευτικά προγράμματα υπέρ των εργαζομένων.

Τα ακόλουθα στοιχεία δεν περιλαμβάνονται:

- πληρωμές που καταβάλλονται κατά τη διάρκεια της υπόψη περιόδου αλλά αφορούν άλλες περιόδους όπως οφειλόμενα ποσά, προκαταβολές, πληρωμές ετησίων αδειών ή αδειών ασθένειας εκτός της υπόψη περιόδου,
- επιμίσθια και επιδόματα που δεν καταβάλλονται συστηματικά σε κάθε περίοδο μισθοδοσίας,
- πληρωμές για περιόδους απουσίας που καταβάλλονται από τον εργοδότη με μειωμένο συντελεστή,
- θεσμοθετημένα οικογενειακά επιδόματα,

- αξία πληρωμών σε είδος (λόγω των δυσκολιών της συλλογής δεδομένων),
- επιδόματα για ρουχισμό ή εργαλεία εργασίας,
- επιστροφές ή πληρωμές για έξοδα ταξιδιού, διαμονής, κ.λπ. έξοδα που συνδέονται με την άσκηση της εργασίας.

3.1.1. Αποδοχές που συνδέονται με υπερωρίες:

Το ποσό των αποδοχών που καταβάλλεται για τις ώρες υπερωρίας. Θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ολόκληρο το ποσό και όχι μόνο το στοιχείο του επιμισθίου που προστίθεται στην κανονική ωριαία αμοιβή. Το ποσό που λαμβάνεται υπόψη θα πρέπει να καλύπτει τις πραγματικές ώρες υπερωρίας που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του αντιπροσωπευτικού μήνα ακόμη κι αν πληρώθηκαν αργότερα (δεν πρέπει να περιλαμβάνονται οι ώρες υπερωρίας που πραγματοποιήθηκαν σε προηγούμενο διάστημα και πληρώθηκαν κατά τη διάρκεια του αντιπροσωπευτικού μήνα).

3.1.2. Ειδικές αμοιβές για εργασία με βάρδιες:

Πρόκειται για τις ειδικές αμοιβές για εργασία με βάρδιες και για τη νυχτερινή εργασία ή την εργασία κατά τα Σαββατοκύριακα εφόσον δεν αντιμετωπίζονται ως υπερωρίες. Θα πρέπει να περιλαμβάνεται μόνο το μέρος της ειδικής αμοιβής.

3.2. Συνολικές ακαθάριστες ετήσιες αποδοχές στο έτος αναφοράς:

Πρόκειται για τις ακαθάριστες αποδοχές που καταβάλλονται κατά τη διάρκεια του έτους αναφοράς. Θα πρέπει να περιλαμβάνονται όλα τα επιμίσθια που δεν πληρώνονται συστηματικά (13ος ή 14ος μήνας, επιδόματα αδειών, διάθεση κερδών, επιδόματα για ημέρες άδειας που δεν χρησιμοποιήθηκαν, περιστασιακές προμήθειες, κ.λπ.). Θα πρέπει να εξαιρούνται οι πληρωμές για τη διακοπή εργασίας καθώς και οι πληρωμές σε είδος.

3.2.1. Αριθμός εβδομάδων/μηνών που συνδέονται με τις ακαθάριστες ετήσιες αποδοχές:

Θα ήταν σκόπιμο να συγκεντρώνονται στοιχεία για τις ετήσιες αποδοχές όλων των εργαζομένων του δείγματος, ακόμη και στην περίπτωση που δεν ήταν παρόντες καθ' όλη τη διάρκεια του έτους. Στην περίπτωση αυτή, θα πρέπει να δηλώνεται ο αριθμός των εβδομάδων ή μηνών στους οποίους αντιστοιχούν οι ετήσιες αποδοχές ώστε να αποφεύγονται πιθανά σφάλματα.

3.2.2. Συνολικά ετήσια επιμίσθια (bonuses):

Πρόκειται για τις μη συστηματικές πληρωμές που δεν πραγματοποιούνται κάθε περίοδο μισθοδοσίας όπως είναι επιδόματα αδειών, 13ος μήνας, επιδόματα ημερών άδειας που δεν χρησιμοποιήθηκαν, περιστασιακές προμήθειες, διάθεση κερδών, κ.λπ.

3.2.2.1. Τακτικά επιμίσθια που δεν καταβάλλονται κάθε περίοδο μισθοδοσίας (προαιρετικά):

Πρόκειται για όλα τα τακτικά επιμίσθια που δεν πραγματοποιούνται κάθε περίοδο μισθοδοσίας όπως είναι τα επιδόματα άδειας, ο 13ος ή 14ος μήνας, κ.λπ.

3.2.2.2. Ετήσια επιμίσθια που βασίζονται στην παραγωγικότητα (προαιρετικά):

Πρόκειται για μη τακτικά επιμίσθια που καταβάλλονται στο μισθωτό σε συνάρτηση με τις επιδόσεις του ή με την προσωπική παραγωγή.

3.2.2.3. Ετήσια επιμίσθια που συνδέονται με τη διάθεση κερδών (προαιρετικά):

Πρόκειται για επιμίσθια ad hoc ή άλλες έκτακτες πληρωμές που βρίσκονται σε συνάρτηση με τα συνολικά αποτελέσματα της επιχείρησης που επιτεύχθηκαν στο πλαίσιο προγραμμάτων παροχής κινήτρων.

3.3. Υποχρεωτικές κοινωνικές εισφορές και φόροι που καταβάλλονται από τον εργοδότη εξ ονόματος του μισθωτού (προαιρετικά):

Το συνολικό ποσό των υποχρεωτικών κοινωνικών εισφορών και φόρων που καταβλήθηκαν από τον εργοδότη εξ ονόματος του μισθωτού σε δημόσιες αρχές κατά τη διάρκεια του αντιπροσωπευτικού μήνα.

Σημείωση: **Ενδέχεται να μην ενδιαφέρει ορισμένες χώρες.**

3.3.1. Υποχρεωτικές εισφορές κοινωνικής ασφάλισης (προαιρετικά):

Πρόκειται για το ποσό των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης των εργαζομένων που καθορίζονται από το νόμο ή με βάση συλλογικές συμβάσεις και παρακρατούνται από τον εργοδότη.

3.3.2. Φόροι (προαιρετικά):

Πρόκειται για το σύνολο των φόρων επί των αποδοχών που παρακρατούνται από τον εργοδότη και καταβάλλονται στην εφορία εξ ονόματος του μισθωτού.

3.4. Αριθμός ωρών για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή κατά τη διάρκεια του αντιπροσωπευτικού μήνα (ή κατά τη διάρκεια ενός τυπικού μήνα εργασίας):

Ο αριθμός ωρών για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή κατά τη διάρκεια του αντιπροσωπευτικού μήνα καλύπτουν τις ώρες της συνήθους και υπερωριακής απασχόλησης. Οι μη δεδουλευθείσες κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς ώρες για τις οποίες ωστόσο καταβλήθηκε αμοιβή υπολογίζονται ως «ώρες για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή» (ετήσια άδεια, άδεια ασθενείας, επίσημες διακοπές και άλλες ώρες για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή όπως ώρες που αφορούσαν τη διεξαγωγή ιατρικών εξετάσεων). Όταν χρησιμοποιείται αυτή η μέθοδος, πρέπει να διασφαλίζεται ότι υπάρχει συνοχή μεταξύ των «ωρών για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή» και των ωρών στις οποίες αντιστοιχεί ο μισθός.

Οι ώρες για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή υπολογίζονται μέσω της αφαίρεσης των απωλεσθεισών ωρών για τις οποίες δεν καταβλήθηκε αμοιβή (λόγω ασθενείας, άδειας μητρότητας, κ.λπ.) ή των ωρών για τις οποίες καταβλήθηκε μειωμένη αμοιβή συν τις υπερωρίες.

Σημείωση: Οι συνήθεις βασικές ώρες εργασίας αντιστοιχούν στον αριθμό ωρών που αναμένεται να εργαστεί ο μισθωτός κατά τον αντιπροσωπευτικό μήνα και από αυτές αποκλείονται τα κύρια διαλείμματα φαγητού και όλες οι υπερωρίες ακόμη κι εάν ορισμένες από αυτές εκτελούνται συστηματικά ή προβλέπονται από τη σύμβαση. Πρόκειται για τον αριθμό ωρών (σε ετήσια ή μηνιαία βάση) κατά τις οποίες υποχρεούται ο μισθωτός να εργαστεί με βάση τους όρους σύμβασης, κανονισμού ή κανόνων που ισχύουν στην τοπική μονάδα.

3.4.1. Αριθμός υπερωριών για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή κατά τον αντιπροσωπευτικό μήνα:

Οι ώρες υπερωριακής απασχόλησης αντιστοιχούν στις δεδουλευθείσες ώρες πέραν των ωρών της συνήθους ή συμβατικής εβδομάδας εργασίας (ή μήνα). Εάν, για παράδειγμα, για τέσσερις ώρες υπερωρίας καταβάλλεται πληρωμή που αντιστοιχεί για κάθε ώρα στην τιμή 1,5 ώρας κανονικής εργασίας, θα πρέπει να καταγράφονται τέσσερις και όχι έξι ώρες. Θα πρέπει να περιλαμβάνονται μόνο οι ώρες υπερωριακής απασχόλησης που αντιστοιχούν στην πληρωμή υπερωριακής απασχόλησης που καταγράφεται στο σημείο 3.1.1. Η διακοπή της εργασίας που πραγματοποιείται σε αντιστάθμιση για περιόδους εργασίας για τις οποίες δεν καταβλήθηκε αμοιβή και ο χρόνος ταξιδιών δεν θεωρούνται ως υπερωρίες.

3.5. Ετήσιες ημέρες άδειας:

3.5.1. Ετήσιες ημέρες κανονικής άδειας (δεν περιλαμβάνονται οι μέρες άδειας ασθενείας)

Πρόκειται για τον αριθμό των ημερών ετήσιας άδειας για τις οποίες καταβάλλεται πληρωμή στον μισθωτό και εξαιρούνται οι αργίες. Αντιστοιχεί στο ετήσιο σύνολο όλων των ημερών κανονικής άδειας για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή συμπεριλαμβανομένων εκείνων που χορηγούνται στο μισθωτό για λόγους ηλικίας, επιδόσεων σε ειδικά καθήκοντα, υψηλού βαθμού και άλλους παρόμοιους λόγους.

Όταν οι εργοδότες καταβάλλουν στους μισθωτούς τους επιπλέον ποσά για τη διεξαγωγή εργασίας κατά τη διάρκεια άδειας για την οποία καταβάλλεται πληρωμή, τα ποσά αυτά συνήθως περιλαμβάνονται στις ετήσιες αποδοχές και μειώνεται αντίστοιχα ο αριθμός των ημερών άδειας. Εφόσον έχει καταβληθεί πληρωμή για τις ημέρες άδειας, η μη προσαρμογή του συνόλου των ημερών άδειας θα οδηγούσε σε διπλούς υπολογισμούς. Επομένως καταγράφονται οι πραγματικές ημέρες άδειας τις οποίες χρησιμοποίησε ο μισθωτός.

Κατά τον ίδιο τρόπο, όταν προσφέρονται στους μισθωτούς πρόσθετες (πληρωμένες) ημέρες άδειας στο πλαίσιο συμφωνιών μείωσης του χρόνου εργασίας, οι μέρες αυτές προστίθενται στις ετήσιες διακοπές. Τα ποσά αυτά καταγράφονται μόνο εφόσον ο αριθμός της μείωσης του χρόνου εργασίας αντιστοιχεί σε πέντε εργάσιμες ημέρες ή περισσότερο το έτος.

Τα ακόλουθα στοιχεία δεν θεωρούνται ως ημέρες ετήσιας άδειας:

- ημέρες ανάπαυσης που προσφέρονται ύστερα από συλλογική εργασία (επειδή ήδη περιλαμβάνονται στον υπολογισμό των εβδομαδιαίων ωρών εργασίας),
- αργίες,
- εκπαιδευτική άδεια,
- ημέρες που προσφέρονται για προσωπικούς λόγους και για τις οποίες καταβάλλεται αμοιβή.

Θα πρέπει να περιλαμβάνονται μόνο οι εργάσιμες ημέρες (οι Κυριακές και τα Σάββατα καθώς και οι αργίες κατά τις οποίες δεν προβλέπεται να εργάζονται οι εργαζόμενοι δεν πρέπει να περιλαμβάνονται).

3.5.2. Ετήσιες ημέρες άδειας ασθενείας (προαιρετικά):

Πραγματικός αριθμός ολόκληρων ημερών άδειας ασθενείας που έλαβε ο μισθωτός.

3.5.2.1. Ετήσιες ημέρες άδειας ασθενείας για τις οποίες κατέβαλε ο εργοδότης πληρωμή (προαιρετικά):

Πραγματικές ολόκληρες ημέρες άδειας ασθενείας που έλαβε ο μισθωτός και για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από τον εργοδότη.

3.5.2.2. Ετήσιες ημέρες άδειας ασθένειας για τις οποίες δεν κατέβαλε ο εργοδότης πληρωμή (προαιρετικά):

Αριθμός πραγματικών ολόκληρων ημερών άδειας ασθένειας που έλαβε ο μισθωτός και για τις οποίες ο εργοδότης κατέβαλε πληρωμή.

3.5.3. Ετήσιες ημέρες επαγγελματικής κατάρτισης (προαιρετικά):

Οι ετήσιες ημέρες επαγγελματικής κατάρτισης είναι οι ημέρες (με βάση το «ισοδύναμο ημέρας») που διέθεσε ο μισθωτός για δραστηριότητες επαγγελματικής κατάρτισης πλην της κατάρτισης μαθητευομένων και ασκουμένων στο πλαίσιο ειδικής σύμβασης κατάρτισης.

3.6. Ετήσια εκτίμηση πληρωμών σε είδος (προαιρετικά):

Εκτίμηση της αξίας του συνόλου των πληρωμών σε είδος που έλαβε ο μισθωτός στη διάρκεια του έτους αναφοράς.

4. Παράγοντες παρέκτασης

4.1. Παράγοντας παρέκτασης για την τοπική μονάδα

Στο πλαίσιο κάθε δειγματοληπτικού στρώματος, οι παράγοντες παρέκτασης υπολογίζονται για κάθε τοπική μονάδα, με βάση τον αριθμό των τοπικών μονάδων του δείγματος και τον αριθμό των τοπικών μονάδων στον πληθυσμό. Ο παράγοντας αυτός υποδηλώνει τον αριθμό των τοπικών μονάδων στον πληθυσμό τις οποίες εκπροσωπεί κάθε τοπική μονάδα του δείγματος.

4.2. Παράγοντας παρέκτασης για τους μισθωτούς:

Ο παράγοντας παρέκτασης για τους μισθωτούς αντιστοιχεί στον παράγοντα με βάση τον οποίο πρέπει ο αριθμός των εργαζομένων του δείγματος να πολλαπλασιάζεται για να εξαχθούν πληθυσμιακές εκτιμήσεις. Για κάθε τοπική μονάδα, θα πρέπει να βασίζεται στον αριθμό των εργαζομένων του δείγματος στο πλαίσιο της μονάδας και στο συνολικό αριθμό των εργαζομένων στην τοπική μονάδα, σε συνδυασμό με τον παράγοντα παρέκτασης για την τοπική μονάδα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΜΟΡΦΗ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

Θα πρέπει να υποβάλλονται τα επιμέρους δεδομένα που αφορούν κάθε τοπική μονάδα και κάθε μισθωτό. Τα δεδομένα αυτά πρέπει να υποβάλλονται με τη μορφή δύο ειδών καταγραφής:

A: καταγραφή για τις τοπικές μονάδες,

B: καταγραφή για τους μισθωτούς.

Οι καταγραφές εργαζομένων πρέπει να συνδέονται με τις καταγραφές τοπικών μονάδων.

Οι καταγραφές θα πρέπει να περιλαμβάνουν ένα τομέα ανά μεταβλητή. Κάθε καταγραφή πρέπει να έχει ένα καθορισμένο μήκος ή να χωρίζεται με κόμμα. Η σειρά των τομέων θα πρέπει να αντιστοιχεί στη σειρά των μεταβλητών. Όταν λείπει μία μεταβλητή, θα πρέπει να αφήνεται κενό. Τα πραγματικά μηδενικά θα πρέπει να καταχωρούνται ως αριθμητικά μηδενικά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1917/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 7ης Σεπτεμβρίου 2000
για καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1172/95 του Συμβουλίου
όσον αφορά τις στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1172/95 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 1995, για τις στατιστικές των συναλλαγών αγαθών της Κοινότητας και των κρατών μελών της με τις τρίτες χώρες ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 374/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ενόψει της θέσπισης των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου, θα πρέπει να οριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής που είναι απαραίτητες για τη συλλογή των δεδομένων καθώς και για την επεξεργασία, τη διαβίβαση και τη διάδοση των αποτελεσμάτων, έτσι ώστε να υπάρχουν εναρμονισμένες στατιστικές.
- (2) Έχει σημασία να προσδιοριστεί σαφώς το αντικείμενο των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου, με σκοπό ιδίως να αποφευχθούν οι διπλές μετρήσεις ή να εξαιρεθούν ορισμένες πράξεις, και να καθοριστεί η περιοδικότητα των στατιστικών αυτών.
- (3) Θα πρέπει να συμπληρωθεί ο ορισμός των δεδομένων που θα δηλώνονται καθώς και οι τρόποι με τους οποίους τα δεδομένα θα αναφέρονται στο μέσο διαβίβασης των στατιστικών πληροφοριών.

- (4) Θα πρέπει να ορισθούν οι συγκεκριμένες κινήσεις εμπορευμάτων για τις οποίες απαιτούνται ειδικές διατάξεις. Θα πρέπει να θεσπιστούν κοινοτικά μέτρα εναρμόνισης.
- (5) Θα πρέπει να οριστεί η προθεσμία διαβίβασης των αποτελεσμάτων στην Επιτροπή καθώς και οι τρόποι διόρθωσης, έτσι ώστε να είναι δυνατή η περιοδική και ομοιόμορφη διάδοση.
- (6) Υπάρχει σχέση μεταξύ της στατιστικής του εξωτερικού εμπορίου και των τελωνειακών διαδικασιών και θα πρέπει, επομένως, να λαμβάνονται υπόψη οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1602/2000 ⁽⁵⁾.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής στατιστικών των συναλλαγών αγαθών με τρίτες χώρες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Αντικείμενο και περίοδος αναφοράς

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «εισαγωγές», νοούνται οι κινήσεις εμπορευμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1172/95, που εφεξής καλείται «βασικός κανονισμός» και ως «εξαγωγές» νοούνται οι κινήσεις εμπορευμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

Άρθρο 2

Σε εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, δεν αποτελούν αντικείμενο των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου τα εμπορεύματα:

- που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία αφού πρώτα είχαν τεθεί υπό το τελωνειακό καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης ή της μεταποίησης υπό τελωνειακό έλεγχο,
- που περιλαμβάνονται στον κατάλογο εξαιρέσεων που εμφανίζεται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 3

1. Το στατιστικό κατώφλι που αναφέρεται στο άρθρο 12 του βασικού κανονισμού ορίζεται, ανάλογα με το είδος εμπορεύματος, έτσι ώστε οι εισαγωγές ή οι εξαγωγές ποσότητας που υπερβαίνει τα 800 ευρώ σε αξία ή τα 1 000 χιλιόγραμμα σε καθαρή μάζα να αποτελούν αντικείμενο των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου.
2. Το κάθε κράτος μέλος πληροφορεί την Επιτροπή για το στατιστικό κατώφλι που όρισε σε εθνικό νόμισμα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 118 της 25.5.1995, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ L 48 της 19.2.1998, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 188 της 26.7.2000, σ. 1.

Άρθρο 4

1. Η περίοδος αναφοράς είναι ο ημερολογιακός μήνας κατά τον οποίο τα αγαθά εισάγονται ή εξαγονται.
2. Όταν το μέσο διαβίβασης των στατιστικών πληροφοριών είναι το ενιαίο διοικητικό έγγραφο, η ημερομηνία αποδοχής της δήλωσης αυτής από το τελωνείο καθορίζει τον ημερολογιακό μήνα στον οποίο κατανέμονται τα δεδομένα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Ορισμός των στοιχείων

Άρθρο 5

Οι ορισμοί των στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφοι 1, 2 και 3 πρώτη περίπτωση του βασικού κανονισμού και οι τρόποι με τους οποίους αναφέρονται στο μέσο διαβίβασης των στατιστικών πληροφοριών παρουσιάζονται στα άρθρα 6 έως 14.

Άρθρο 6

1. Ο «τελωνειακός προορισμός» επισημαίνεται από το καθεστώς του οποίου οι κώδικες που θα πρέπει να αναφέρονται εμφανίζονται στο παράρτημα 38 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.
2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων σχετικά με το ενιαίο διοικητικό έγγραφο, το στατιστικό καθεστώς αναφέρεται στο μέσο διαβίβασης των στατιστικών πληροφοριών εφόσον δεν απαιτείται από τα κράτη μέλη η ένδειξη του τελωνειακού προορισμού.
3. Κάθε κράτος μέλος που χρησιμοποιεί τη δυνατότητα που προβλέπεται στην παράγραφο 2 καταρτίζει τον κατάλογο των στατιστικών καθεστώτων που πρέπει να αναφέρονται στο μέσο διαβίβασης των στατιστικών πληροφοριών έτσι ώστε να είναι δυνατή η παροχή των στατιστικών στην Επιτροπή με βάση την κωδικοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 4.
4. Η κωδικοποίηση των στατιστικών καθεστώτων έχει ως εξής:
 - α) εισαγωγές:
 - 1 — συνήθεις
 - 3 — μετά από παθητική τελειοποίηση
 - 5 — προς ενεργητική τελειοποίηση, σύστημα αναστολής
 - 6 — προς ενεργητική τελειοποίηση, σύστημα επιστροφής
 - 7 — στο πλαίσιο του οικονομικού καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων·
 - β) εξαγωγές:
 - 1 — συνήθεις
 - 3 — μετά από παθητική τελειοποίηση
 - 5 — προς ενεργητική τελειοποίηση, σύστημα αναστολής
 - 6 — προς ενεργητική τελειοποίηση, σύστημα επιστροφής
 - 7 — στο πλαίσιο του οικονομικού καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων.

Άρθρο 7

1. Νοούνται ως:
 - α) «χώρα καταγωγής»: η χώρα από την οποία κατάγονται τα εμπορεύματα με την έννοια του τίτλου II κεφάλαιο 2 τμήμα 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92·

β) «χώρα προέλευσης»: η χώρα από την οποία απεστάλησαν αρχικά τα εμπορεύματα προς το κράτος μέλος εισαγωγής, χωρίς να έχει πραγματοποιηθεί καμία στάση ή νομική πράξη που δεν εμπεριέχεται στις μεταφορές σε ενδιάμεση χώρα· σε περίπτωση κατά την οποία υπήρξαν τέτοιες πράξεις ή στάσεις, η τελευταία ενδιάμεση χώρα θεωρείται ως χώρα προέλευσης·

γ) «χώρα προορισμού»: η τελευταία γνωστή χώρα, κατά τη στιγμή της εξαγωγής, προς την οποία πρέπει να εξαχθούν τα εμπορεύματα·

δ) «κράτος μέλος εξαγωγής ή εισαγωγής»: το κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιούνται οι διατυπώσεις εξαγωγής ή εισαγωγής·

ε) «κράτος μέλος προορισμού»: το γνωστό κράτος μέλος, κατά τη στιγμή της εισαγωγής, για το οποίο προορίζονται τελικά τα εμπορεύματα·

στ) «πραγματικό κράτος μέλος εξαγωγής»: το κράτος μέλος, που δεν είναι το κράτος μέλος εξαγωγής, από το οποίο απεστάλησαν προηγουμένως τα εμπορεύματα με σκοπό την εξαγωγή τους, εφόσον ο εξαγωγέας δεν είναι εγκατεστημένος στο κράτος μέλος εξαγωγής.

Εφόσον τα εμπορεύματα δεν είχαν αποσταλεί προηγουμένως από άλλο κράτος μέλος με σκοπό την εξαγωγή τους ή εφόσον ο εξαγωγέας είναι εγκατεστημένος στο κράτος μέλος εξαγωγής, το πραγματικό κράτος μέλος εξαγωγής ταυτίζεται με το κράτος μέλος εξαγωγής.

2. Με την επιφύλαξη των τελωνειακών κανονιστικών ρυθμίσεων, σε εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, η χώρα καταγωγής πρέπει να αναφέρεται στο έντυπο στατιστικών πληροφοριών.

Επιπλέον, η χώρα προέλευσης πρέπει να αναφέρεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) για τα εμπορεύματα των οποίων η καταγωγή δεν είναι γνωστή·
- β) για τα παρακάτω εμπορεύματα, ακόμη κι αν η καταγωγή τους είναι γνωστή:
 - εμπορεύματα του κεφαλαίου 97 της συνδυασμένης ονοματολογίας,
 - εμπορεύματα που εισάγονται μετά από παθητική τελειοποίηση,
 - επιστρεφόμενα εμπορεύματα και άλλα εμπορεύματα κοινοτικής καταγωγής.

Τα μηνιαία αποτελέσματα σχετικά με τις πράξεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β), τα οποία διαβιβάζουν τα κράτη μέλη στην Επιτροπή, περιλαμβάνουν τη χώρα προέλευσης, εφόσον πρόκειται για χώρα που δεν είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στις λοιπές περιπτώσεις, χρησιμοποιείται ο κωδικός QW (ή 960).

3. Για τις ειδικές κινήσεις εμπορευμάτων που αποτελούν αντικείμενο του τίτλου II, θα πρέπει να χρησιμοποιείται, εάν υπάρχει, η χώρα εταίρος που ορίζεται στον τίτλο αυτό.

4. Οι χώρες που ορίζονται στην παράγραφο 2 αναφέρονται και κωδικοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 9 του βασικού κανονισμού.

Άρθρο 8

Για να καθοριστεί η ποσότητα των εμπορευμάτων που πρέπει να αναφέρεται στο μέσο διαβίβασης των πληροφοριών, νοούνται ως:

- α) «καθαρή μάζα»: η καθαυτό μάζα του εμπορεύματος απαλλαγμένη από κάθε συσκευασία της αν δεν υπάρχουν αντίθετες διατάξεις θεσπισμένες δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, η καθαρή μάζα εκφράζεται σε χιλιόγραμμα για κάθε διάκριση της συνδυασμένης ονοματολογίας·
- β) «συμπληρωματικές μονάδες»: οι μονάδες μέτρησης της ποσότητας εκτός από τις μονάδες μέτρησης της μάζας εκφρασμένες σε χιλιόγραμμα πρέπει να αναφέρονται σύμφωνα με τις ενδείξεις που περιλαμβάνονται στην ισχύουσα έκδοση της συνδυασμένης ονοματολογίας όσον αφορά τις σχετικές διακρίσεις και των οποίων ο κατάλογος δημοσιεύεται στο πρώτο μέρος «Γενικές διατάξεις» της ονοματολογίας αυτής.

Άρθρο 9

1. Η στατιστική αξία είναι:
 - κατά την εξαγωγή, η αξία των εμπορευμάτων στον τόπο και τη στιγμή που εξέρχονται από το στατιστικό έδαφος του κράτους μέλους εξαγωγής,
 - κατά την εισαγωγή, η αξία των εμπορευμάτων στον τόπο και τη στιγμή που εισέρχονται στο στατιστικό έδαφος του κράτους μέλους εισαγωγής.
2. Ο υπολογισμός της αξίας των εμπορευμάτων που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται:
 - σε περίπτωση πώλησης ή αγοράς, με βάση την τιμολογημένη αξία των εμπορευμάτων αυτών,
 - στις λοιπές περιπτώσεις, με βάση το ποσό που θα είχε τιμολογηθεί σε περίπτωση πώλησης ή αγοράς.

Στις περιπτώσεις που καταρτίζεται, η τελωνειακή αξία, ορισμένη σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, αποτελεί τη βάση για τον καθορισμό της αξίας των εμπορευμάτων.

3. Η στατιστική αξία πρέπει να περιλαμβάνει μόνο τα συνακόλουθα έξοδα, όπως τα έξοδα μεταφοράς και ασφάλισης, που αφορούν το τμήμα της διαδρομής το οποίο:
 - στην περίπτωση εξαγωγής, βρίσκεται στο στατιστικό έδαφος του κράτους μέλους εξαγωγής,
 - σε περίπτωση εισαγωγής, βρίσκεται έξω από το στατιστικό έδαφος του κράτους μέλους εισαγωγής.

Αντίθετα, η στατιστική αξία δεν περιλαμβάνει τους φόρους τους οφειλόμενους κατά την εξαγωγή ή την εισαγωγή, όπως οι τελωνειακοί δασμοί, ο φόρος προστιθέμενης αξίας, οι ειδικοί φόροι, οι κρατήσεις, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή ή άλλοι φόροι με ισοδύναμο αποτέλεσμα.

4. Για τα εμπορεύματα που προκύπτουν από πράξεις τελειοποίησης, η στατιστική αξία καθορίζεται σαν να παράγονται καθ' ολοκληρίαν τα εμπορεύματα στη χώρα τελειοποίησης.

5. Για τα αγαθά που αποτελούν υπόθεμα πληροφοριών —π.χ. δισκέτες, μαγνητικές ταινίες, φιλμ, φιλμ σε φύλλα, κασέτες και βιντεοκασέτες, CD-ROM— και ανταλλάσσονται με σκοπό την παροχή πληροφοριών, η στατιστική αξία βασίζεται στο κόστος του συνόλου του αγαθού, που καλύπτει όχι μόνο το μέσο αλλά και τις εμπεριχόμενες πληροφορίες.

6. Η στατιστική αξία που πρέπει να αναφέρεται στο μέσο παροχής πληροφοριών εκφράζεται σε εθνικό νόμισμα. Τα κράτη

μέλη μπορούν να επιτρέπουν την αναγραφή αξίας εκφρασμένης σε νόμισμα.

Η συναλλαγματική ισοτιμία που θα εφαρμόζεται για τον προσδιορισμό της στατιστικής αξίας είναι είτε η ισοτιμία που ορίζεται για τον υπολογισμό της τελωνειακής αξίας, είτε η επίσημη ισοτιμία που ισχύει την στιγμή της εξαγωγής ή της εισαγωγής.

Με την επιφύλαξη της τελωνειακής νομοθεσίας, σε περίπτωση περιοδικής δήλωσης, τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ενιαία ισοτιμία σχετικά με την περίοδο αυτή για τη μετατροπή σε εθνικό νόμισμα.

Άρθρο 10

1. Ως «τρόπος μεταφοράς στα εξωτερικά σύνορα» νοείται ο τρόπος μεταφοράς, που καθορίζεται από το ενεργό μέσο μεταφοράς, με το οποίο:

- κατά την εξαγωγή, τα εμπορεύματα υποτίθεται ότι εξέρχονται από το στατιστικό έδαφος της Κοινότητας,
- κατά την εισαγωγή, τα εμπορεύματα υποτίθεται ότι εισέρχονται στο στατιστικό έδαφος της Κοινότητας.

2. Ως «τρόπος εσωτερικής μεταφοράς» νοείται ο τρόπος μεταφοράς, που καθορίζεται από το ενεργό μέσο μεταφοράς, με το οποίο:

- κατά την εξαγωγή, τα εμπορεύματα υποτίθεται ότι αποχωρούν από τον τόπο αναχώρησης,
- κατά την εισαγωγή, τα εμπορεύματα φθάνουν στον τόπο άφιξης.

Το δεδομένο αυτό απαιτείται μόνο στις περιπτώσεις που προβλέπονται από την τελωνειακή νομοθεσία.

3. Οι τρόποι μεταφοράς, που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, είναι οι εξής:

A	B	Ονομασία
1	10	Θαλάσσια μεταφορά
	12	Σιδηροδρομική άμαξα επί πλοίου θαλασσίων μεταφορών
	16	Οδικό όχημα με κινητήρα επί πλοίου θαλασσίων μεταφορών
	17	Ρυμουλκούμενο ή ημιρυμουλκούμενο επί πλοίου θαλασσίων μεταφορών
	18	Σκάφος εσωτερικής ναυσιπλοΐας επί πλοίου θαλασσίων μεταφορών
2	20	Σιδηροδρομική μεταφορά
	23	Οδικό όχημα επί σιδηροδρόμου
3	30	Οδική μεταφορά
4	40	Αεροπορική μεταφορά
5	50	Ταχυδρομικές αποστολές
7	70	Σταθερές εγκαταστάσεις μεταφοράς
8	80	Μεταφορά με εσωτερική ναυσιπλοΐα
9	90	Αυτοκίνηση

4. Οι τρόποι μεταφοράς αναφέρονται στο μέσο διαβίβασης των στατιστικών πληροφοριών με τους κωδικούς της στήλης Α του καταλόγου που εμφανίζεται στην παράγραφο 3.

Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν την αναφορά των τρόπων μεταφοράς στο μέσο διαβίβασης των στατιστικών πληροφοριών με τους κωδικούς της στήλης Β του ίδιου καταλόγου.

5. Η μεταφορά σε εμπορευματοκιβώτια με την έννοια του άρθρου 670 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, κατά τη διάβαση των εξωτερικών συνόρων, πρέπει να αναφέρεται, εκτός εάν ο τρόπος μεταφοράς χαρακτηρίζεται από τους κωδικούς 5 (50), 7 (70) και 9 (90).

Για το σκοπό αυτό, οι κωδικοί που χρησιμοποιούνται είναι:

- 0 — εμπορεύματα που δεν μεταφέρονται σε εμπορευματοκιβώτια,
- 1 — εμπορεύματα που μεταφέρονται σε εμπορευματοκιβώτια.

6. Η εθνικότητα του ενεργού μέσου μεταφοράς ως τα εξωτερικά σύνορα, όπως είναι γνωστή κατά την εξαγωγή ή την εισαγωγή, πρέπει να αναφέρεται, εκτός εάν ο τρόπος μεταφοράς ως τα εξωτερικά σύνορα χαρακτηρίζεται από τους κωδικούς 2 (20 ή 23), 5 (50), 7 (70) και 9 (90).

Για το σκοπό αυτό εφαρμόζονται οι κωδικοί των χωρών που ορίζονται δυνάμει του άρθρου 9 του βασικού κανονισμού.

7. Ως «ενεργό μέσο μεταφοράς» νοείται αυτό που εξασφαλίζει την πρόωση στην περίπτωση των συνδυασμένων μεταφορών ή εφόσον υπάρχουν πολλά μέσα μεταφοράς, το ενεργό μέσο μεταφοράς είναι αυτό που εξασφαλίζει την πρόωση του συνόλου.

Η εθνικότητα του ενεργού μέσου μεταφοράς είναι η εθνικότητα της χώρας των πινακίδων κυκλοφορίας ή της εγγραφής στα μητρώα, όπως είναι γνωστή κατά τη διενέργεια των διατυπώσεων.

Άρθρο 11

1. Ως «προτίμηση» νοείται το δασμολογικό καθεστώς δυνάμει του οποίου εφαρμόζονται προτιμησιακοί τελωνειακοί δασμοί με

πλήρη ή μερική αναστολή, δυνάμει συγκεκριμένων συμβάσεων, συμφωνιών ή κανονισμών της Κοινότητας.

2. Η προτίμηση αναφέρεται σύμφωνα με τους τρόπους που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.

Άρθρο 12

1. Ως «τιμολογηθέν ποσό» νοείται το ποσό που αναφέρεται στο τιμολόγιο ή στα έγγραφα που επέχουν θέση τιμολογίου.

2. Ως «νόμισμα» νοείται το νόμισμα στο οποίο εκφράζεται το τιμολογηθέν ποσό.

Άρθρο 13

1. Νοούνται ως:

- α) «συναλλαγή»: κάθε εμπορική ή μη πράξη που συνεπάγεται μετακίνηση των εμπορευμάτων που αποτελεί αντικείμενο των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου·
- β) «φύση της συναλλαγής»: το σύνολο των χαρακτηριστικών που διακρίνουν τις συναλλαγές μεταξύ τους.

2. Ο κατάλογος των συναλλαγών εμφανίζεται στο παράρτημα II.

Χαρακτηρίζονται, στο μέσο διαβίβασης των πληροφοριών, από τους αριθμητικούς κωδικούς της στήλης Α ή από το συνδυασμό κωδικών της στήλης Α και των υποδιαίρεσών τους της στήλης Β, σύμφωνα με τον προαναφερθέντα κατάλογο.

Άρθρο 14

1. Ως «συνθήκες παράδοσης» νοούνται οι διατάξεις της σύμβασης πώλησης οι οποίες ορίζουν τις υποχρεώσεις του πωλητή και του αγοραστή, αντιστοίχως, σύμφωνα με τους κωδικούς Incoterms του Διεθνούς Εμπορικού Επιμελητηρίου.

2. Οι συνθήκες παράδοσης χαρακτηρίζονται, στο μέσο διαβίβασης των πληροφοριών, από τους κωδικούς και, κατά περίπτωση, από τις ενδείξεις που πρέπει να αναφέρονται σύμφωνα με το παράρτημα III.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Ορισμοί και γενικά

Άρθρο 15

1. Ως «ειδικές κινήσεις εμπορευμάτων» νοούνται οι κινήσεις εμπορευμάτων που χαρακτηρίζονται από σημαντικές ιδιαιτερότητες για την ερμηνεία των πληροφοριών οι οποίες οφείλονται, κατά περίπτωση, στην κίνηση αυτή καθαυτή, στη φύση των εμπορευμάτων, στη συναλλαγή που συνεπάγεται την κίνηση των εμπορευμάτων ή στον εξαγωγέα ή τον εισαγωγέα των εμπορευμάτων.

2. Οι ειδικές κινήσεις εμπορευμάτων αφορούν:

- α) τα βιομηχανικά συγκροτήματα·
- β) τα πλοία και αεροσκάφη, κατά την έννοια του κεφαλαίου 3 του παρόντος τίτλου·

γ) τα προϊόντα της θάλασσας·

δ) τα εφόδια για αποθήκες καυσίμων σκαφών και αεροσκαφών και λοιπά εφόδια σκαφών·

ε) τις τμηματικές αποστολές·

στ) τα στρατιωτικά είδη·

ζ) τις εγκαταστάσεις ανοικτής θάλασσας·

η) τα διαστημικά οχήματα·

θ) τα μέρη αυτοκινήτων οχημάτων και αεροσκαφών·

ι) τις ταχυδρομικές αποστολές·

ια) τα προϊόντα πετρελαίου·

ιβ) τα απόβλητα.

3. Ελλείψει αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού ή διατάξεων που έχουν εγκριθεί δυνάμει του άρθρου 21 του βασικού κανονισμού, οι ειδικές κινήσεις αναφέρονται σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές διατάξεις.

4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τις απαραίτητες διατάξεις για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου και, εάν χρειαστεί, χρησιμοποιούν πηγές στατιστικών πληροφοριών πλην αυτών που ορίζονται στο άρθρο 7 του βασικού κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Βιομηχανικά συγκροτήματα

Άρθρο 16

1. Ως «βιομηχανικό συγκρότημα» νοείται ένας συνδυασμός μηχανών, συσκευών, εξοπλισμών, οργάνων και υλικών, εφεξής καλουμένων «συνιστώσες», που υπάγονται σε διάφορες κλάσεις της ονοματολογίας του εναρμονισμένου συστήματος και τα οποία πρέπει να συμβάλλουν στη δραστηριότητα μιας μονάδας μεγάλων διαστάσεων για την παραγωγή αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών.

Δύνανται να θεωρούνται ως στοιχεία ενός βιομηχανικού συγκροτήματος και οποιαδήποτε άλλα εμπορεύματα τα οποία πρόκειται να χρησιμοποιούν για την κατασκευή του, με την προϋπόθεση ότι τα εμπορεύματα αυτά δεν έχουν αποκλειστεί από τη στατιστική επεξεργασία κατ' εφαρμογήν του βασικού κανονισμού.

2. Η στατιστική καταχώριση των αφίξεων και των εξαγωγών βιομηχανικών συγκροτημάτων μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο απλοποιημένης διαδικασίας δήλωσης. Το ευεργέτημα της απλοποίησης αυτής χορηγείται, με αίτησή τους, στους υπόχρεους παροχής στατιστικών πληροφοριών, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό.

3. Η απλοποίηση ισχύει μόνο για τα βιομηχανικά συγκροτήματα η συνολική στατιστική αξία καθενός από τα οποία υπερβαίνει το 1,5 εκατομμύριο ευρώ, εκτός αν πρόκειται για επαναχρησιμοποιούμενα βιομηχανικά συγκροτήματα. Στην περίπτωση αυτή, τα κράτη μέλη πληροφορούν την Επιτροπή για τα κριτήρια που χρησιμοποιούν.

Η συνολική στατιστική αξία ενός βιομηχανικού συγκροτήματος προκύπτει από την άθροιση, αφενός, των στατιστικών αξιών των συνιστωσών του και, αφετέρου, των στατιστικών αξιών των εμπορευμάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, δεύτερο εδάφιο.

Άρθρο 17

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου εφαρμόζονται οι διακρίσεις ομαδοποίησης που προβλέπονται στο κεφάλαιο 98 της συνδυασμένης ονοματολογίας, για τις συνιστώσες βιομηχανικών συγκροτημάτων που εμπίπτουν στα κεφάλαια 63, 68, 69, 70, 72, 73, 76, 82, 84, 85, 86, 87, 90 και 94 στο επίπεδο του καθενός από τα κεφάλαια αυτά και της κάθε θέσης από τις οποίες αποτελούνται.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, τα στοιχεία ενός δεδομένου κεφαλαίου κατατάσσονται στη διάκριση ομαδοποίησης του κεφαλαίου 98 η οποία αφορά το εν λόγω κεφάλαιο, εκτός αν

οι αρμόδιες υπηρεσίες, κατάλογος των οποίων περιλαμβάνεται στο κεφάλαιο αυτό, επιβάλλουν να καταταγούν στο εν λόγω κεφάλαιο, στις κατάλληλες διακρίσεις ομαδοποίησης στο επίπεδο των κλάσεων της ονοματολογίας του εναρμονισμένου συστήματος ή να εφαρμοστούν οι διατάξεις της παραγράφου 3.

Εντούτοις, η απλοποιημένη διαδικασία δεν εμποδίζει την από μέρους της αρμόδιας υπηρεσίας κατάταξη σε ορισμένες διακρίσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας των συνιστωσών που υπάγονται σε αυτές, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2, στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (1).

3. Όταν οι αρμόδιες υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 εκτιμούν ότι η αξία των βιομηχανικών συγκροτημάτων είναι υπερβολικά χαμηλή για να δικαιολογεί την καταχώρισή τους στις σχετικές διακρίσεις ομαδοποίησης οι οποίες αφορούν τα κεφάλαια στα οποία υπάγονται, εφαρμόζονται ειδικές διακρίσεις ομαδοποίησης, που προβλέπονται από τη συνδυασμένη ονοματολογία.

Άρθρο 18

Οι κωδικοί αριθμοί που αφορούν τις διακρίσεις ομαδοποίησης για βιομηχανικά συγκροτήματα συντίθενται βάσει των ακόλουθων κανόνων, σύμφωνα με τη συνδυασμένη ονοματολογία.

1. Ο κωδικός αποτελείται από 8 ψηφία.
2. Τα δύο πρώτα ψηφία είναι το 9 και το 8, αντιστοίχως.
3. Το τρίτο ψηφίο, που χρησιμεύει για το χαρακτηρισμό των βιομηχανικών συγκροτημάτων, είναι το 8.
4. Το τέταρτο ψηφίο ποικίλλει από το 0 έως το 9, ανάλογα με την κύρια οικονομική δραστηριότητα του βιομηχανικού συγκροτήματος και σύμφωνα με την παρακάτω κατάταξη.

Κωδικός	Οικονομικές δραστηριότητες
0	Ενέργεια (συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής και της διανομής ατμού και θερμού ύδατος)
1	Εξόρυξη μη ενεργειακών ορυκτών (συμπεριλαμβανομένης της προπαρασκευής μεταλλευμάτων και τύρφης) βιομηχανία μη μεταλλικών ανόργανων προϊόντων (συμπεριλαμβανομένης της υαλουργίας)
2	Χαλυβουργία· βιομηχανίες μεταποίησης μετάλλων (εξαιρείται η κατασκευή μηχανών και υλικού μεταφορών)
3	Κατασκευή μηχανών και υλικού μεταφορών, κατασκευή οργάνων ακριβείας
4	Χημική βιομηχανία (συμπεριλαμβανομένης της κατασκευής τεχνητών και συνθετικών ινών) βιομηχανία καουτσούκ και πλαστικών υλών
5	Βιομηχανία τροφίμων, ποτών και καπνού
6	Κλωστοϋφαντουργία, βιομηχανία δέρματος, υποδημάτων και ειδών ένδυσης
7	Βιομηχανία ξύλου και χάρτου (συμπεριλαμβανομένης της εκτύπωσης και της έκδοσης) μεταποιητικές βιομηχανίες που δεν περιλαμβάνονται αλλού
8	Μεταφορές (εξαιρούνται οι δραστηριότητες που συνδέονται με τις μεταφορές, τα ταξιδιωτικά γραφεία, τους ενδιάμεσους σε δραστηριότητες μεταφορών και αποθήκευσης) και επικοινωνίες
9	Συλλογή, καθαρισμός και διανομή ύδατος δραστηριότητες που συνδέονται με τις μεταφορές οικονομικές δραστηριότητες που δεν περιλαμβάνονται αλλού.

(1) ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

5. Το πέμπτο και έκτο ψηφίο αντιστοιχούν στον αριθμό του κεφαλαίου της συνδυασμένης ονοματολογίας το οποίο αφορά η διάκριση ομαδοποίησης. Ωστόσο, ενόψει της εφαρμογής του άρθρου 17 παράγραφος 3, αυτά τα στοιχεία (πέμπτο και έκτο) είναι το 9.
6. Για τις διακρίσεις ομαδοποίησης:
- σε επίπεδο κεφαλαίου της συνδυασμένης ονοματολογίας, το έβδομο και το όγδοο ψηφίο είναι 0,
 - σε επίπεδο κλάσης της ονοματολογίας του εναρμονισμένου συστήματος, το έβδομο και το όγδοο ψηφίο αντιστοιχούν στο τρίτο και τέταρτο ψηφίο της κλάσης αυτής.
7. Οι αρμόδιες υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2, καθορίζουν την ονομασία και τον κωδικό αριθμό της συνδυασμένης ονοματολογίας που πρέπει να χρησιμοποιούνται στο μέσο διαβίβασης των στατιστικών πληροφοριών για τον προσδιορισμό των στοιχείων ενός βιομηχανικού συγκροτήματος.

Άρθρο 19

1. Οι υπόχρεοι παροχής στατιστικών πληροφοριών δεν δύνανται να προσφύγουν στην απλοποιημένη διαδικασία δήλωσης χωρίς να έχουν προηγουμένως λάβει σχετική έγκριση, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζει κάθε κράτος μέλος στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου.
2. Σε περίπτωση βιομηχανικού συγκροτήματος, οι συνιστώσες του οποίου εξάγονται από περισσότερα του ενός κράτη μέλη, κάθε κράτος μέλος εγκρίνει την εφαρμογή της απλοποιημένης διαδικασίας για τις εξαγωγές που το αφορούν. Εν τούτοις, η έγκριση αυτή μπορεί να χορηγηθεί μόνο μετά από υποβολή εγγράφων που βεβαιώνουν ότι καλύπτονται τα όρια της συνολικής στατιστικής αξίας όπως ορίζεται στο άρθρο 16 παράγραφος 3 ή ότι άλλα κριτήρια δικαιολογούν την προσφυγή στην απλούστευση.
3. Εάν οι αρμόδιες υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεν είναι οι υπηρεσίες οι υπεύθυνες για την κατάρτιση των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου του κράτους μέλους εξαγωγής, οι πρώτες χορηγούν την έγκριση μόνο μετά από ευνοϊκή γνώμη των δευτέρων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Εισαγωγές και εξαγωγές πλοίων και αεροσκαφών

Άρθρο 20

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, νοούνται ως:

- α) «πλοία»: τα πλοία θαλάσσιας ναυσιπλοΐας, που αναφέρονται στις συμπληρωματικές σημειώσεις 1 και 2 του κεφαλαίου 89 της συνδυασμένης ονοματολογίας, καθώς και τα πολεμικά πλοία·
- β) «αεροσκάφη»: τα αεροπλάνα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 8802, για χρήση στην πολιτική αεροπορία, εφόσον προορίζονται για εκμετάλλευση από αεροπορική εταιρεία ή για στρατιωτική χρήση·
- γ) «κυριότητα πλοίου ή αεροσκάφους»: το γεγονός ότι ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο φέρεται στα σχετικά μητρώα ως ιδιοκτήτης πλοίου ή αεροσκάφους·
- δ) «χώρα-εταίρος»:
- κατά την εισαγωγή, η τρίτη χώρα κατασκευής, αν το πλοίο ή το αεροσκάφος είναι καινούργιο στις άλλες περιπτώσεις, η τρίτη χώρα στην οποία είναι εγκατεστημένο το φυσικό ή

νομικό πρόσωπο που μεταβιβάζει την κυριότητα του πλοίου ή του αεροσκάφους,

- κατά την εξαγωγή, η τρίτη χώρα στην οποία είναι εγκατεστημένο το φυσικό ή νομικό πρόσωπο στο οποίο μεταβιβάζεται η κυριότητα του πλοίου ή του αεροσκάφους.

Άρθρο 21

1. Αντικείμενο των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου και διαβίβασης στην Επιτροπή αποτελούν:

- α) η μεταβίβαση της κυριότητας πλοίου ή αεροσκάφους από φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε τρίτη χώρα σε φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε ένα κράτος μέλος ή πράξη αυτή εξομοιώνεται με εισαγωγή·
- β) η μεταβίβαση της κυριότητας πλοίου ή αεροσκάφους από φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε ένα κράτος μέλος σε φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε τρίτη χώρα· η πράξη αυτή εξομοιώνεται με εξαγωγή αν πρόκειται για νέο πλοίο ή αεροσκάφος, η εξαγωγή καταγράφεται στο κράτος μέλος κατασκευής·
- γ) η υπαγωγή σκαφών ή αεροσκαφών στο τελωνειακό καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης και η επανεξαγωγή τους μετά την ενεργητική τελειοποίηση, με προορισμό τρίτη χώρα·
- δ) η υπαγωγή σκαφών ή αεροσκαφών στο τελωνειακό καθεστώς της παθητικής τελειοποίησης και η επανεισαγωγή τους μετά την παθητική τελειοποίηση.

2. Τα αποτελέσματα σχετικά με τις πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β), τα οποία διαβιβάζουν τα κράτη μέλη στην Επιτροπή, περιλαμβάνουν τα ακόλουθα δεδομένα:

- τον κωδικό που αντιστοιχεί στην υποδιαίρεση της συνδυασμένης ονοματολογίας,
- το στατιστικό καθεστώς,
- τη χώρα-εταίρο,
- την ποσότητα, σε αριθμό τεμαχίων και υπό τη μορφή των άλλων συμπληρωματικών μονάδων που προβλέπονται ενδεχομένως από τη συνδυασμένη ονοματολογία, όσον αφορά τα πλοία, και την ποσότητα, σε καθαρή μάζα και σε συμπληρωματικές μονάδες, όσον αφορά τα αεροσκάφη,
- τη στατιστική αξία.

Άρθρο 22

Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν όλες τις διαθέσιμες πηγές πληροφοριών για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

Εφόδια για αποθήκες καυσίμων και λοιπά εφόδια σκαφών και αεροσκαφών

Άρθρο 23

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, νοούνται ως:

- «λοιπά εφόδια σκαφών», τα διάφορα προϊόντα που προορίζονται για κατανάλωση από το πλήρωμα και τους επιβάτες σκαφών ή αεροσκαφών·

— «εφόδια για αποθήκες καυσίμων σκαφών και αεροσκαφών», τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται για τη λειτουργία των κινητήρων, των μηχανών και άλλων συσκευών σκαφών ή αεροσκαφών, όπως τα καύσιμα τα λάδια και τα λιπαντικά.

Άρθρο 24

1. Αντικείμενο των στατιστικών του εμπορίου αγαθών με τρίτες χώρες και διαβίβασης στην Επιτροπή αποτελούν:

α) η παράδοση εφοδίων για αποθήκες καυσίμων σκαφών και αεροσκαφών και λοιπών εφοδίων σκαφών σε σκάφη ή αεροσκάφη τα οποία εκμεταλλεύεται εμπορικά φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε τρίτη χώρα, τα οποία σταθμεύουν σε λιμένα ή αερολιμένα του κράτους μέλους που υποβάλλει τη δήλωση, εφόσον πρόκειται για κοινοτικά εμπορεύματα ή για μη κοινοτικά εμπορεύματα που είχαν προηγουμένως υπαχθεί στο τελωνειακό καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης ή της μεταποίησης υπό τελωνειακό έλεγχο· η πράξη αυτή θεωρείται εξαγωγή·

β) η παράδοση εφοδίων για αποθήκες καυσίμων και λοιπών εφοδίων, σε εθνικά πλοία ή αεροσκάφη, που σταθμεύουν σε λιμένα ή αερολιμένα του κράτους μέλους που υποβάλλει τη δήλωση, εφόσον πρόκειται για μη κοινοτικά εμπορεύματα που δεν είχαν προηγουμένως υπαχθεί στο τελωνειακό καθεστώς της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία, της ενεργητικής τελειοποίησης ή της μεταποίησης υπό τελωνειακό έλεγχο· η πράξη αυτή θεωρείται εισαγωγή·

2. Τα μηνιαία αποτελέσματα που αφορούν τις παραδόσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 α) και τα οποία διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:

α) τον κωδικό του προϊόντος, σύμφωνα με την παρακάτω απλουστευμένη κωδικοποίηση:

- 9930 24 00: εμπορεύματα των κεφαλαίων 1 έως 24 του εναρμονισμένου συστήματος,
- 9930 27 00: εμπορεύματα του κεφαλαίου 27 του εναρμονισμένου συστήματος,
- 9930 99 00: εμπορεύματα που κατατάσσονται αλλού·

β) τον συγκεκριμένο κωδικό χώρας QS (ή 952)·

γ) το στατιστικό καθεστώς·

δ) την ποσότητα σε καθαρή μάζα·

ε) τη στατιστική αξία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Τμηματικές αποστολές

Άρθρο 25

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως τμηματικές αποστολές νοούνται οι εισαγωγές ή εξαγωγές, σε περισσότερες της μίας αποστολές, των διαφόρων μερών ενός εμπορεύματος, το οποίο αποσυναρμολογείται για λόγους εμπορικούς ή μεταφοράς.

Άρθρο 26

Στα μηνιαία αποτελέσματα που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη στην Επιτροπή, τα στοιχεία που αφορούν τις εισαγωγές και εξαγωγές τμηματικών αποστολών περιλαμβάνονται μία και μόνη φορά, κατά

το μήνα της άφιξης ή αποστολής του τελευταίου τμήματος της αποστολής, μέχρι του ποσού της συνολικής αξίας που έχει το πλήρες εμπόρευμα και με τον κωδικό της ονοματολογίας για το συγκεκριμένο εμπόρευμα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

Στρατιωτικά είδη

Άρθρο 27

1. Αντικείμενο των στατιστικών του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών και διαβίβασης στην Επιτροπή αποτελούν οι αποστολές και οι αφίξεις ειδών στρατιωτικής χρήσης, σύμφωνα με τον ορισμό που ισχύει στα κράτη μέλη.

2. Τα μηνιαία αποτελέσματα που αφορούν τις συναλλαγές της προηγούμενης παραγράφου και τα οποία διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:

α) τον κωδικό που αντιστοιχεί στην υποδιαίρεση της ονοματολογίας για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 8 του βασικού κανονισμού·

β) τον κωδικό της χώρας-εταίρου·

γ) το στατιστικό καθεστώς·

δ) την ποσότητα, σε καθαρή μάζα, και, ενδεχομένως, σε συμπληρωματικές μονάδες·

ε) τη στατιστική αξία.

3. Τα κράτη μέλη που δεν μπορούν να εφαρμόσουν τις διατάξεις της παραγράφου 2 για λόγους στρατιωτικού απορρήτου, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου τουλάχιστον η στατιστική αξία των εξαγωγών και εισαγωγών αγαθών στρατιωτικής χρήσης να περιλαμβάνεται στα μηνιαία αποτελέσματα που διαβιβάζονται στην Επιτροπή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Εγκαταστάσεις ανοικτής θάλασσας

Άρθρο 28

1. Προς τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, νοούνται ως «εγκαταστάσεις ανοικτής θάλασσας», ο εξοπλισμός και οι μηχανισμοί που είναι εγκατεστημένοι στην ανοικτή θάλασσα για την έρευνα και εκμετάλλευση ορυκτών πόρων.

2. Ως «αλλοδαπές» εγκαταστάσεις νοούνται, κατ' αντιδιαστολή προς τις «εθνικές» εγκαταστάσεις, οι εγκαταστάσεις την εκμετάλλευση των οποίων ασκεί φυσικό ή νομικό πρόσωπο που είναι εγκατεστημένο σε τρίτη χώρα.

Άρθρο 29

1. Αποτελούν αντικείμενο των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου και διαβίβασης στην Επιτροπή σε ένα συγκεκριμένο κράτος μέλος:

α) η παράδοση εμπορευμάτων σε εθνική εγκατάσταση που γίνεται απευθείας από τρίτη χώρα ή από αλλοδαπή εγκατάσταση· η πράξη αυτή εξομοιώνεται με εισαγωγή·

- β) η παράδοση εμπορευμάτων, με προορισμό τρίτη χώρα ή αλλοδαπή εγκατάσταση, που πραγματοποιείται από εθνική εγκατάσταση η πράξη αυτή εξομοιώνεται με εξαγωγή·
- γ) η παράδοση εμπορευμάτων σε εθνική εγκατάσταση, από τελωνειακή αποθήκη που βρίσκεται στο στατιστικό έδαφος ενός κράτους μέλους η πράξη αυτή εξομοιώνεται με εισαγωγή·
- δ) η εισαγωγή εμπορευμάτων που προέρχονται από αλλοδαπή εγκατάσταση στο στατιστικό έδαφος του κράτους μέλους·
- ε) η εξαγωγή εμπορευμάτων με προορισμό αλλοδαπή εγκατάσταση, που πραγματοποιείται από το στατιστικό έδαφος του κράτους μέλους.

2. Τα μηνιαία αποτελέσματα που αφορούν τις πράξεις για τις οποίες γίνεται λόγος στην πρώτη παράγραφο και τα οποία διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) τον κωδικό που αντιστοιχεί στην υποδιαίρεση της συνδυασμένης ονοματολογίας.

Εν τούτοις, με την επιφύλαξη της τελωνειακής νομοθεσίας, τα κράτη μέλη δύναται να χρησιμοποιήσουν τους απλουστευμένους κωδικούς που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφος 2, στοιχείο α), προκειμένου για τα εμπορεύματα στα οποία αναφέρεται το άρθρο 23·

- β) τον κωδικό της χώρας εταίρου.

Εν τούτοις, με την επιφύλαξη της τελωνειακής νομοθεσίας, η χώρα εταίρος είναι το κράτος όπου είναι εγκατεστημένο το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που εκμεταλλεύεται εμπορικά την εγκατάσταση, όσον αφορά τα αγαθά που προέρχονται ή προορίζονται για παρόμοιες εγκαταστάσεις. Εάν το στοιχείο αυτό δεν είναι γνωστό, χρησιμοποιείται ο κωδικός QW (ή 960)·

- γ) το στατιστικό καθεστώς·
- δ) την ποσότητα σε καθαρή μάζα·
- ε) τη στατιστική αξία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Διαστημικά οχήματα

Άρθρο 30

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου νοούνται ως:

- α) «διαστημικά οχήματα»: τα μηχανήματα, π.χ. δορυφόροι, τα οποία μπορούν να μετακινούνται στο διάστημα πέρα από τη γήινη ατμόσφαιρα·
- β) «κυριότητα διαστημικού οχήματος»: το γεγονός ότι ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο έχει καταχωριστεί ως ο ιδιοκτήτης ενός διαστημικού οχήματος.

Άρθρο 31

1. Αποτελούν αντικείμενο των στατιστικών του εμπορίου με τρίτες χώρες και διαβίβασης στην Επιτροπή:

- α) η υπαγωγή ενός διαστημικού οχήματος στο τελωνειακό καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης και η εξαγωγή του στη συνέχεια με προορισμό τρίτη χώρα·

- β) η υπαγωγή ενός διαστημικού οχήματος στο τελωνειακό καθεστώς της παθητικής τελειοποίησης και η εισαγωγή του στη συνέχεια·

- γ) η εκτόξευση στο διάστημα διαστημικού οχήματος το οποίο έχει αποτελέσει αντικείμενο μεταβίβασης κυριότητας μεταξύ ενός φυσικού ή νομικού προσώπου εγκατεστημένου σε τρίτη χώρα και ενός φυσικού ή νομικού προσώπου εγκατεστημένου σε ένα κράτος μέλος.

Η πράξη αυτή καταχωρίζεται ως εισαγωγή στο κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένος ο νέος ιδιοκτήτης·

- δ) η εκτόξευση στο διάστημα διαστημικού οχήματος το οποίο έχει αποτελέσει αντικείμενο μεταβίβασης κυριότητας από ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε ένα κράτος μέλος σε ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε τρίτη χώρα.

Η πράξη αυτή καταχωρίζεται ως εισαγωγή από το κράτος μέλος που έχει κατασκευάσει, ως τελικό προϊόν, το διαστημικό όχημα·

- ε) η μεταβίβαση της κυριότητας ενός διαστημικού οχήματος σε τροχιά από ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε τρίτη χώρα σε ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε ένα κράτος μέλος. Η πράξη αυτή καταχωρίζεται ως εισαγωγή·

- στ) η μεταβίβαση της κυριότητας ενός διαστημικού οχήματος σε τροχιά από ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε ένα κράτος μέλος σε ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε τρίτη χώρα. Η πράξη αυτή καταχωρίζεται ως εξαγωγή.

2. Τα μηνιαία αποτελέσματα τα οποία αφορούν τις πράξεις για τις οποίες γίνεται λόγος στην παράγραφο 1, στοιχεία γ) έως στ), και τα οποία διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή, περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) τον κωδικό που αντιστοιχεί στην υποδιαίρεση της ονοματολογίας για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 8 του βασικού κανονισμού·

- β) τον κωδικό της χώρας εταίρου.

Για τις πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχείο γ), η χώρα εταίρος είναι η χώρα που έχει κατασκευάσει, ως τελικό προϊόν, το διαστημικό όχημα.

Για τις πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχεία δ) και στ), η χώρα εταίρος είναι η χώρα όπου είναι εγκατεστημένο το φυσικό ή νομικό πρόσωπο στο οποίο μεταβιβάζεται η κυριότητα του διαστημικού οχήματος.

Για τις πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχείο ε), η χώρα εταίρος είναι η χώρα όπου είναι εγκατεστημένο το φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο μεταβιβάζει την κυριότητα του διαστημικού οχήματος·

- γ) το στατιστικό καθεστώς·

- δ) την ποσότητα σε καθαρή μάζα και συμπληρωματικές μονάδες·

- ε) τη στατιστική αξία.

Για τις εισαγωγές της παραγράφου 1, στοιχείο γ), η στατιστική αξία περιλαμβάνει τα έξοδα μεταφοράς και ασφάλισης που αφορούν τη μεταφορά στη βάση εκτόξευσης και την αποστολή στο διάστημα.

ΜΕΡΟΣ III

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 32

Σε εφαρμογή του άρθρου 13 του βασικού κανονισμού, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή χωρίς καθυστέρηση, και το αργότερο έξι εβδομάδες μετά το τέλος της περιόδου αναφοράς, τα μηνιαία αποτελέσματα των στατιστικών τους εξωτερικού εμπορίου.

Άρθρο 33

1. Εάν τα στοιχεία που περιέχονται σε ένα μέσο διαβίβασης στατιστικών πληροφοριών πρέπει να διορθωθούν, γίνονται οι διορθώσεις στα αποτελέσματα της περιόδου αναφοράς.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν τα διορθωμένα μηνιαία στοιχεία, με ρυθμό τουλάχιστον τριμηνιαίο, καθώς και ένα αρχείο με τα ετήσια στοιχεία, σωρευμένα και διορθωμένα.

Άρθρο 34

Τα κράτη μέλη διατηρούν τα μέσα διαβίβασης στατιστικών πληροφοριών που αναφέρονται στα άρθρα 7 και 23 του βασικού κανονισμού ή, εν πάσει περιπτώσει, τις πληροφορίες που αυτά περιέχουν,

για δύο τουλάχιστον έτη μετά το τέλος του έτους στο οποίο αναφέρονται αυτά τα μέσα διαβίβασης στατιστικών πληροφοριών.

Άρθρο 35

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τις εθνικές οδηγίες που εφαρμόζουν καθώς και όλες τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις.

Άρθρο 36

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 840/96 της Επιτροπής ⁽¹⁾ καταργείται, από την 1η Ιανουαρίου 2001.

Οι παραπομπές στον κανονισμό που καταργείται θεωρείται ότι έχουν πραγματοποιηθεί στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 37

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου του 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Σεπτεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Pedro SOLBES MIRA

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 114 της 8.5.1996, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κατάλογος των εξαιρέσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2

Εξαιρούνται τα στοιχεία που αφορούν τα ακόλουθα εμπορεύματα:

- α) τα μέσα πληρωμής που έχουν νόμιμη κυκλοφορία και οι αξίες·
- β) ο λεγόμενος νομισματικός χρυσός·
- γ) οι έκτακτες ενισχύσεις σε πληγείσες περιοχές·
- δ) ως εκ της διπλωματικής ή παρόμοιας φύσης του προορισμού τους:
 1. τα εμπορεύματα που απολαύουν διπλωματικής και προξενικής ή παρόμοιας ασυλίας·
 2. τα δώρα που προσφέρονται σε αρχηγό κράτους και σε μέλη κυβέρνησης ή Κοινοβουλίου·
 3. τα αντικείμενα που κυκλοφορούν στο πλαίσιο της αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής·
- ε) εφόσον δεν αποτελούν αντικείμενο εμπορικής συναλλαγής:
 1. τα παράσημα, οι τιμητικές διακρίσεις, τα τιμητικά βραβεία, τα μετάλλια και τα αναμνηστικά εμβλήματα·
 2. το υλικό, οι προμήθειες και τα αντικείμενα ταξιδιού, συμπεριλαμβανομένων των αθλητικών ειδών, που προορίζονται για προσωπική χρήση ή κατανάλωση και τα οποία συνοδεύουν, προηγούνται ή έπονται του ταξιδιώτη·
 3. τα είδη προικός, τα αντικείμενα μετακόμισης ή κληρονομιάς·
 4. τα φέρετρα, οι τεφροδόχοι, τα αντικείμενα νεκρώσιμης διακόσμησης και τα αντικείμενα που προορίζονται για τη συντήρηση τάφων και ταφικών μνημείων·
 5. τα διαφημιστικά έντυπα, οι οδηγίες χρήσης, οι τρέχουσες τιμές και άλλα διαφημιστικά είδη·
 6. τα εμπορεύματα που είναι πλέον άχρηστα ή μη πρόσφορα για βιομηχανική χρήση·
 7. το έρμα·
 8. τα γραμματόσημα·
 9. τα φαρμακευτικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις·
- στ) τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο έκτακτων, κοινών ενεργειών για την προστασία προσώπων ή του περιβάλλοντος·
- ζ) τα εμπορεύματα που αποτελούν αντικείμενο μη εμπορικής διακίνησης μεταξύ φυσικών προσώπων που διαμένουν σε παραμεθόριες ζώνες των κρατών μελών (παραμεθόρια διακίνηση) τα προϊόντα που λαμβάνονται από παραγωγούς γεωργικών προϊόντων από εγκαταστάσεις που βρίσκονται έξω από — αλλά σε άμεση γειτνίαση με — το στατιστικό έδαφος στο οποίο εδρεύει η γεωργική τους εκμετάλλευση·
- η) εφόσον πρόκειται για συναλλαγή προσωρινού χαρακτήρα, τα εμπορεύματα που εισάγονται ή εξάγονται με σκοπό την επίσκεψη μέσω μεταφοράς, εμπορευματοκιβωτίων και υλικού παρελκομένου των μεταφορών, αλλά τα οποία δεν υπάγονται σε καθεστώς τελειοποίησης, καθώς και τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται στο πλαίσιο αυτών των επισκευών·
- θ) τα εξαγόμενα εμπορεύματα που προορίζονται για τις εθνικές ένοπλες δυνάμεις που σταθμεύουν εκτός του στατιστικού εδάφους, καθώς και τα εισαγόμενα εμπορεύματα τα οποία οι εθνικές ένοπλες δυνάμεις είχαν μεταφέρει μαζί τους εκτός του στατιστικού εδάφους, καθώς και τα εμπορεύματα τα οποία οι αλλοδαπές ένοπλες δυνάμεις που σταθμεύουν σε ένα κράτος μέλος αγόρασαν ή παραχώρησαν εντός του στατιστικού εδάφους του κράτους μέλους·
- ι) τα αγαθά που αποτελούν υπόθεμα πληροφοριών —π.χ. δισκέτες, μαγνητικές ταινίες, φιλμ, φιλμ σε φύλλα, κασέτες και βιντεοκασέτες, CD-ROM— και ανταλλάσσονται με σκοπό την παροχή πληροφοριών, όταν σχεδιάζονται κατόπιν αιτήματος συγκεκριμένου πελάτη ή όταν δεν αποτελούν αντικείμενο εμπορικής συναλλαγής, καθώς και τα αγαθά που παραδίδονται ως συμπλήρωμα αγαθού που αποτελεί υπόθεμα πληροφοριών, π.χ. με στόχο την ενημέρωση, και τα οποία δεν αποτελούν αντικείμενο τιμολόγησης προς τον παραλήπτη του προϊόντος·
- ια) τα οχήματα εκτόξευσης διαστημικών οχημάτων:
 - κατά την εξαγωγή ή εισαγωγή τους ενόψει εκτόξευσής τους στο διάστημα,
 - κατά την εκτόξευσή τους στο διάστημα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος των συναλλαγών που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 2

A	B
1. Συναλλαγές που συνεπάγονται πραγματική ή προβλεπόμενη μεταβίβαση κυριότητας έναντι αντιπαροχής (χρηματοοικονομικής ή άλλης) (εκτός από τις συναλλαγές που πρέπει να καταχωρίζονται στους κωδικούς 2, 7, 8) ^(α) ^(β) ^(γ)	1. Οριστική αγορά/πώληση ^(β) 2. Παράδοση για πώληση κατόπιν ελέγχου ή δοκιμής, επί παρακαταθήκης ή με τη μεσολάβηση τρίτου επί προμηθεία 3. Αντιπραγματισμός (εμπόριο με ανταλλαγή) 4. Αγορές προσωπικών ειδών από ταξιδιώτες 5. Χρηματοδοτική μίσθωση ^(γ)
2. Επιστροφή εμπορευμάτων μετά από καταχώριση της αρχικής συναλλαγής στον κωδικό 1 ^(β) · δωρεάν αντικατάσταση εμπορευμάτων ^(β)	1. Αποστολές και επιστροφές εμπορευμάτων 2. Αντικατάσταση επιστραφέντων εμπορευμάτων 3. Αντικατάσταση (π.χ. μέσω εγγύησης) μη επιστραφέντων εμπορευμάτων
3. Συναλλαγές (μη προσωρινής φύσης) με μεταβίβαση κυριότητας αλλά χωρίς αντιπαροχή (χρηματοοικονομική ή άλλη)	1. Παραδόσεις εμπορευμάτων στα πλαίσια προγραμμάτων βοήθειας που ζητούνται ή χρηματοδοτούνται εν μέρει ή εξ ολοκλήρου από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα 2. Άλλη παροχή βοήθειας από δημόσιες υπηρεσίες 3. Άλλη παροχή βοήθειας (από ιδιώτες ή από μη κυβερνητικούς φορείς) 4. Λοιπά
4. Πράξεις ενόψει της εκτέλεσης κατ' ανάθεση ^(ε) ή επισκευής ^(στ) (εκτός από τις πράξεις που καταχωρίζονται στον κωδικό 7)	1. Εργασία κατ' ανάθεση 2. Επισκευή και συντήρηση επ' αμοιβή 3. Επισκευή και συντήρηση χωρίς αμοιβή (δωρεάν)
5. Πράξεις μετά την εργασία κατ' ανάθεση ^(ε) ή επισκευής ^(στ) (εκτός από τις πράξεις που καταχωρίζονται στον κωδικό 7)	1. Εργασία κατ' ανάθεση 2. Επισκευή και συντήρηση επ' αμοιβή 3. Επισκευή και συντήρηση χωρίς αμοιβή (δωρεάν)
6. Συναλλαγές χωρίς μεταβίβαση κυριότητας, ήτοι εκμίσθωση, δανεισμός, μίσθωση εκμετάλλευσης ^(ζ) και άλλες προσωρινές χρήσεις ^(η) , εκτός από την εργασία κατ' ανάθεση και τις επισκευές (παράδοση και επιστροφή)	1. Εκμίσθωση, δανεισμός, μίσθωση εκμετάλλευσης 2. Άλλες προσωρινές χρήσεις
7. Πράξεις στα πλαίσια κοινών αμυντικών προγραμμάτων ή άλλων διεθνών προγραμμάτων συντονισμένης παραγωγής (π.χ. Airbus)	
8. Προμήθεια κατασκευαστικών υλικών και εξοπλισμού στα πλαίσια γενικής σύμβασης ^(θ) κατασκευαστικού έργου ή έργου πολιτικού μηχανικού	
9. Άλλες συναλλαγές	

- (⁴) Εδώ περιλαμβάνεται η πλειονότητα των εξαγωγών και εισαγωγών, δηλαδή οι συναλλαγές στις οποίες :
- γίνεται μεταβίβαση κυριότητας μεταξύ ενός κατοίκου και ενός μη κατοίκου και
 - υπάρχει ή θα υπάρξει αντιπαροχή, χρηματοοικονομική (πληρωμή) ή σε είδος (αντιπραγματισμός).
- Σημειώνεται ότι αυτό ισχύει επίσης και για τις κινήσεις μεταξύ μονάδων της ίδιας επιχείρησης ή του ίδιου ομίλου επιχειρήσεων και για τις κινήσεις από/προς κεντρικές αποθήκες διανομής, εκτός αν οι πράξεις αυτές δεν αποτελούν αντικείμενο πληρωμής ή άλλης αντιπαροχής (στην περίπτωση αυτή μια τέτοια συναλλαγή θα καταχωριζόταν στον κωδικό 3).
- (⁵) Περιλαμβάνονται οι αντικαταστάσεις ανταλλακτικών ή άλλων εμπορευμάτων επ' αμοιβή.
- (⁶) Χρηματοδοτική μίσθωση: τα μισθώματα υπολογίζονται κατά τέτοιον τρόπον ώστε να καλύπτεται πλήρως ή σχεδόν πλήρως η αξία των εμπορευμάτων. Οι κίνδυνοι και τα οφέλη που συνδέονται με την κυριότητα των αγαθών μεταβιβάζονται στο μισθωτή. Με τη λήξη της σύμβασης, ο μισθωτής αποκτά ουσιαστικά την κυριότητα των αγαθών.
- (⁶) Οι επιστροφές και οι αντικαταστάσεις εμπορευμάτων, που είχαν καταχωριστεί αρχικά στις θέσεις 3 έως 9 της στήλης Α, πρέπει να αναγράφονται στις αντίστοιχες θέσεις.
- (⁶) Η εργασία κατ' ανάθεση καταχωρίζεται στις θέσεις 4 και 5 της στήλης Α, είτε διενεργείται υπό τελωνειακό έλεγχο είτε όχι. Οι πράξεις τελειοποίησης που πραγματοποιούνται από τον εκτελούντα την εργασία για λογαριασμό του δεν καταχωρίζονται στις συγκεκριμένες θέσεις, αλλά στη θέση 1 της στήλης Α.
- (^{6a}) Επισκευή ενός αγαθού είναι η αποκατάσταση της αρχικής λειτουργίας του. Αυτό μπορεί να περιλαμβάνει εργασίες ανακατασκευής ή βελτίωσης.
- (⁶) Μίσθωση εκμετάλλευσης: κάθε σύμβαση μίσθωσης διαφορετική από τη χρηματοδοτική μίσθωση για την οποία γίνεται λόγος στη σημείωση (⁶).
- (⁶) Η θέση αυτή καλύπτει τα αγαθά που εξάγονται/εισάγονται με πρόθεση να επανεισαχθούν/επανεξαχθούν χωρίς μεταβίβαση της κυριότητας.
- (⁶) Για τις συναλλαγές που καταχωρίζονται στη θέση 8 της στήλης Α δεν πρέπει να γίνεται χωριστή τιμολόγηση των εμπορευμάτων, αλλά να τιμολογείται μόνο το σύνολο του έργου. Σε αντίθετη περίπτωση, οι συναλλαγές πρέπει να καταχωρίζονται στη θέση 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κατάλογος των όρων παράδοσης που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2

Πρώτο τμήμα του πεδίου	Σημασία	Δεύτερο τμήμα του πεδίου
Κωδικός Incoterm	Incoterm ICC/ECE Γενεύη	Τόπος προς προσδιορισμό
EXW	Στο εργοστάσιο	Τόπος του εργοστασίου
FCA	Ελεύθερο στο μεταφορέα	... συμφωνημένο σημείο
FAS	Ελεύθερο παραπλεύρως του πλοίου	Συμφωνημένος λιμένας φόρτωσης
FOB	Ελεύθερο επί του πλοίου	Συμφωνημένος λιμένας φόρτωσης
CFR	Κόστος και Ναύλος	Συμφωνημένος λιμένας προορισμού
CIF	Κόστος, ασφάλιστρα και ναύλος	Συμφωνημένος λιμένας προορισμού
CPT	Μεταφορικά πληρωμένα έως	Συμφωνημένο σημείο προορισμού
CIP	Μεταφορικά πληρωμένα, περιλαμβανομένων των ασφαλιστρών έως	Συμφωνημένο σημείο προορισμού
DAF	Παραδοτέο στα σύνορα	Συμφωνημένο σημείο παράδοσης στα σύνορα
DES	Παραδοτέο εκ του πλοίου ex-ship	Συμφωνημένος λιμένας προορισμού
DEQ	Παραδοτέο εκ της αποβάθρας	Εκτελωνισμένο ... συμφωνημένος λιμένας
DDU	Παραδοτέο μη εκτελωνισμένο	Συμφωνημένος τόπος προορισμού στη χώρα εισαγωγής
DDP	Παραδοτέο εκτελούμενο	Συμφωνημένος τόπος παράδοσης στη χώρα εισαγωγής
XXX	Άλλοι όροι παράδοσης εκτός από τους προαναφερθέντες	Ακριβής ένδειξη των όρων που υπάρχουν στη σύμβαση

Τρίτο τμήμα του πεδίου

1: Τόπος στο σχετικό κράτος μέλος

2: Τόπος σε άλλο κράτος μέλος

3: Άλλοι τόποι (εκτός του εδάφους της Κοινότητας).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1918/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Σεπτεμβρίου 2000

για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού και για καθορισμό του ποσού της προκαταβολής της ενίσχυσης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1553/95 του Συμβουλίου⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/95 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1419/98⁽³⁾, και ιδίως τα άρθρα 3, 4 και 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι, και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι, και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο. Αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 1989, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1624/1999⁽⁵⁾. Στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά, και λαμβάνοντας υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς. Για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν «cif» για ένα λιμάνι της Βόρειας Ευρώπης και το οποίο προέρχε-

ται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο. Εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89.

(3) Η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου.

(4) Το άρθρο 5 παράγραφος 3α πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95 προβλέπει ότι το ποσό της προκαταβολής της ενίσχυσης ισούται με την τιμή στόχου μειωμένη κατά την τιμή της παγκόσμιας αγοράς, καθώς και κατά μία μείωση που υπολογίζεται σύμφωνα με τον τύπο που εφαρμόζεται σε περίπτωση υπέρβασης της μέγιστης εγγυημένης ποσότητας αλλά βάσει της εκτιμώμενης παραγωγής μη εκκοκκισμένου βάμβακος, με προσαύξηση 15 %. Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1842/2000 της Επιτροπής⁽⁶⁾ καθορίζεται το επίπεδο της εκτιμώμενης παραγωγής για την περίοδο 2000/2001. Η εφαρμογή αυτής της μεθόδου οδηγεί στον καθορισμό του ποσού της προκαταβολής ανά κράτος μέλος στα επίπεδα που αναφέρονται κατωτέρω,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, καθορίζεται σε 38,565 EUR/100 kg.

2. Το ποσό της προκαταβολής της ενίσχυσης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3α πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95 καθορίζεται σε:

- 42,223 EUR/100 kg για την Ισπανία,
- 23,195 EUR/100 kg για την Ελλάδα,
- 67,735 EUR/100 kg για τα λοιπά κράτη μέλη.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Σεπτεμβρίου 2000.

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 45.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 48.

⁽³⁾ ΕΕ L 190 της 4.7.1998, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 123 της 4.5.1989, σ. 23.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 192 της 24.7.1999, σ. 39.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 220 της 31.8.2000, σ. 14.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1919/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 8ης Σεπτεμβρίου 2000
για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1861/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1889/2000 ⁽⁶⁾.

- (2) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 ευρώ ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή. Υπήρξε η εν λόγω απόκλιση. Πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1861/2000,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1861/2000 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Σεπτεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 315 της 25.11.1998, σ. 7.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 221 της 1.9.2000, σ. 14.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 227 της 7.9.2000, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διε- ξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασ- σας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε EUR/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διε- ξάγεται αεροπορικώς ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια ⁽²⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00	0,00
	μέσης ποιότητας ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	1,72	0,00
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζε- ται για σπορά ⁽³⁾	1,72	0,00
	μέσης ποιότητας	27,16	17,16
	βασικής ποιότητας	52,62	42,62
1002 00 00	Σίκαλη	49,80	39,80
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	49,80	39,80
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	49,80	39,80
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	94,00	90,58
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	94,00	90,58
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	74,50	64,50

⁽¹⁾ Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

⁽²⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

- 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,
- 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽³⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ή 8 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 31.8.2000 έως τις 7.9.2000)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	124,59	122,66	106,12	77,81	178,17 (**)	168,17 (**)	101,06 (**)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	—	10,98	2,21	7,50	—	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (EUR/τόνο)	24,55	—	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Fob Μεγάλες Λίμνες.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 20,09 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 30,04 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1920/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 8ης Σεπτεμβρίου 2000
για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων
προϊόντων του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1411/2000 της Επι-

τροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1866/2000 ⁽⁶⁾.

- (2) Από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Σεπτεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 161 της 1.7.2000, σ. 22.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 221 της 1.9.2000, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2000, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	28,82	2,64
1701 11 90 ⁽¹⁾	28,82	7,12
1701 12 10 ⁽¹⁾	28,82	2,51
1701 12 90 ⁽¹⁾	28,82	6,69
1701 91 00 ⁽²⁾	30,37	10,05
1701 99 10 ⁽²⁾	30,37	5,53
1701 99 90 ⁽²⁾	30,37	5,53
1702 90 99 ⁽³⁾	0,30	0,35

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ L 89 της 10.4.1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ L 94 της 21.4.1972, σ. 1).

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1921/2000 ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ**της 31ης Αυγούστου 2000**

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2818/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας σχετικά με την εφαρμογή υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών (ΕΚΤ/1998/15) και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας σχετικά με τον ενοποιημένο ισολογισμό του τομέα των νομισματικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΚΤ/1998/16)

(ΕΚΤ/2000/8)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής καλούμενο «καταστατικό»), και ιδίως το άρθρο 19.1,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2531/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 4, και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2532/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για επιβολή κυρώσεων ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2533/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1 και το άρθρο 6 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Είναι απαραίτητη η τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2818/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 1ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών (ΕΚΤ/1998/15) ⁽⁴⁾ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 1ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τον ενοποιημένο ισολογισμό του τομέα των νομισματικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΚΤ/1998/16) ⁽⁵⁾, για τους ακόλουθους λόγους:

1. προκειμένου να διευκολυνθεί η διαχείριση της ρευστότητας της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των πιστωτικών ιδρυμάτων, οι υποχρεώσεις σε ελάχιστα αποθεματικά πρέπει να επιβεβαιώνονται το αργότερο την πρώτη ημέρα της περιόδου τήρησης·
2. σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μπορεί να καταστεί αναγκαία η υποβολή, από τα πιστωτικά ιδρύματα, αναθεωρήσεων ως προς τη βάση των αποθεματικών ή ως προς τα επιβεβαιωθέντα ελάχιστα αποθεματικά·
3. οι διαδικασίες επιβεβαίωσης ή αναγνώρισης των υποχρεώσεων σε ελάχιστα αποθεματικά δεν θίγουν τη μόνιμη υποχρέωση των δηλούντων φορέων να υποβάλλουν ακριβείς στατιστικές πληροφορίες και να αναθεωρούν τις ανακριβείς στατιστικές πληροφορίες, τις οποίες ενδεχομένως έχουν ήδη υποβάλει·
4. είναι απαραίτητος ο καθορισμός συγκεκριμένων διαδικασιών για τις συγχωνεύσεις και διασπάσεις, στις οποίες συμμετέχουν πιστωτικά ιδρύματα, προκειμένου να καθίστανται σαφείς οι

υποχρεώσεις των εν λόγω ιδρυμάτων ως προς τα ελάχιστα αποθεματικά·

5. οι περιλαμβανόμενοι στον παρόντα κανονισμό ορισμοί των συγχωνεύσεων και διασπάσεων βασίζονται σε ορισμούς ήδη υπάρχοντες στην παράγωγη κοινοτική νομοθεσία τη σχετική με τις ανώνυμες εταιρείες οι εν λόγω ορισμοί προσαρμόζονται στους σκοπούς του παρόντος κανονισμού·

6. οι εν λόγω διαδικασίες δεν θίγουν τη δυνατότητα διατήρησης ελάχιστων αποθεματικών μέσω ενός ενδιάμεσου φορέα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2818/98 της ΕΚΤ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο τέλος του άρθρου 1 προστίθενται οι ακόλουθοι ορισμοί:

«— με τον όρο “συγχώνευση” νοείται η πράξη με την οποία ένα ή περισσότερα πιστωτικά ιδρύματα (τα “ιδρύματα που συγχωνεύονται”), τα οποία λύνονται χωρίς να ακολουθήσει εκκαθάριση, μεταβιβάζουν σε άλλο πιστωτικό ίδρυμα (το “απορροφόν ίδρυμα”), ενδεχομένως νέο πιστωτικό ίδρυμα που συνιστούν, το σύνολο της περιουσίας τους, ενεργητικό και παθητικό,

— με τον όρο “διάσπαση” νοείται η πράξη με την οποία ένα πιστωτικό ίδρυμα (το “διασπώμενο ίδρυμα”), το οποίο λύεται χωρίς να ακολουθήσει εκκαθάριση, μεταβιβάζει σε άλλα, δύο τουλάχιστον, πιστωτικά ιδρύματα (τα “επωφελούμενα ιδρύματα”), ενδεχομένως νέα πιστωτικά ιδρύματα που συνιστώνται, το σύνολο της περιουσίας του, ενεργητικό και παθητικό.»

2. Το άρθρο 3 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η βάση των αποθεματικών όσον αφορά μία συγκεκριμένη περίοδο τήρησης υπολογίζεται από το ίδρυμα με βάση τα στοιχεία που ανάγονται στο μήνα που προηγείται εκείνου εντός του οποίου αρχίζει η περίοδος τήρησης. Το ίδρυμα κοινοποιεί τη βάση των αποθεματικών στην ενδιαφερόμενη συμμετέχουσα Εθνική Τράπεζα πριν από την έναρξη της σχετικής περιόδου τήρησης, όπως απαιτείται στο πλαίσιο της υποβολής στοιχείων για τις νομισματικές και τραπεζικές στατιστικές της ΕΚΤ, το οποίο καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 1ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τον ενοποιημένο ισολογισμό του τομέα των νομισματικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΚΤ/1998/16) (*).

⁽¹⁾ ΕΕ L 318 της 27.11.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 318 της 27.11.1998, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ L 318 της 27.11.1998, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 356 της 30.12.1998, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 356 της 30.12.1998, σ. 7.

4. Για τα ιδρύματα στα οποία έχει παρασχεθεί η εξαίρεση τον άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, η βάση των αποθεματικών για τις τρεις διαδοχικές περιόδους τήρησης που έπονται εκείνης που αρχίζει μετά το τέλος ενός τριμήνου υπολογίζεται με βάση τα στοιχεία του τέλους του τριμήνου, τα οποία υποβάλλονται σύμφωνα με το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Τα εν λόγω ιδρύματα επιβεβαιώνουν τις υποχρεώσεις τους σε ελάχιστα αποθεματικά, δύνανται δε να αναθεωρούν τα υποβληθέντα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 5.

(*) ΕΕ L 356 της 30.12.1998, σ. 7.»

3. Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

Υπολογισμός και επιβεβαίωση των υποχρεώσεων σε ελάχιστα αποθεματικά

1. Το ύψος των ελάχιστων αποθεματικών που πρέπει να διατηρεί κάθε ίδρυμα στη διάρκεια μίας συγκεκριμένης περιόδου τήρησης υπολογίζεται με εφαρμογή της αναλογίας των αποθεματικών σε κάθε σχετικό στοιχείο της βάσης των αποθεματικών για την περίοδο αυτή, όπως ορίζεται στο άρθρο 4. Το ύψος των υποχρεωτικών αποθεματικών που προσδιορίζονται από την ενδιαφερόμενη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ και από το ίδρυμα, σύμφωνα με τις διαδικασίες του παρόντος άρθρου, αποτελεί τη βάση i) για, τον υπολογισμό των τόκων ως προς τα απαιτούμενα υποχρεωτικά αποθεματικά και ii) για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης ενός ιδρύματος προς την υποχρέωσή του να διατηρεί το απαιτούμενο ποσό ελάχιστων αποθεματικών.

2. Σε κάθε ίδρυμα παρέχεται απαλλαγή ύψους 100 000 ευρώ, η οποία εκπίπτει από το ποσό των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 11 και 13.

3. Οι διαδικασίες για την επιβεβαίωση των επιμέρους υποχρεώσεων των ιδρυμάτων σε ελάχιστα αποθεματικά καθορίζονται από την κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ, σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές. Η ενδιαφερόμενη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ ή το ίδρυμα αναλαμβάνει την πρωτοβουλία υπολογισμού των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών του ιδρύματος για τη σχετική περίοδο τήρησης, με βάση τις στατιστικές πληροφορίες και τη βάση των αποθεματικών που υποβάλλονται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Το μέρος το οποίο διενεργεί τον υπολογισμό κοινοποιεί τα υπολογισθέντα υποχρεωτικά ελάχιστα αποθεματικά στο άλλο μέρος το αργότερο την 22η ημερολογιακή ημέρα του μήνα εντός του οποίου αρχίζει η περίοδος τήρησης ή την προηγούμενη εργάσιμη ημέρα για την ΕθνΚΤ, σε περίπτωση που η 22η ημερολογιακή ημέρα δεν είναι εργάσιμη ημέρα για την ΕθνΚΤ. Η ενδιαφερόμενη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ δύναται να καθορίζει ενωρίτερη καταληκτική ημερομηνία της προθεσμίας για την υποβολή των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών. Τα υπολογισθέντα υποχρεωτικά ελάχιστα αποθεματικά επιβεβαιώνονται το αργότερο την πρώτη ημέρα της περιόδου τήρησης. Η μη προβολή ενστάσεων έως το τέλος της πρώτης ημέρας της περιόδου τήρησης λογίζεται ως επιβεβαίωση των υποχρεώσεων του ιδρύματος σε ελάχιστα αποθεματικά για τη συγκεκριμένη περίοδο τήρησης.

4. Η ενδιαφερόμενη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ δύναται, μετά την επιβεβαίωση της υποχρέωσης του ιδρύματος σε ελάχιστα αποθεματικά σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 3

του παρόντος άρθρου, να αποδέχεται αναθεωρήσεις του ιδρύματος ως προς την υποβληθείσα βάση των αποθεματικών σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, καθώς και ως προς την επιβεβαιωθείσα υποχρέωση σε ελάχιστα αποθεματικά. Το μέρος το οποίο προβαίνει σε αναθεωρήσεις τις κοινοποιεί στο άλλο μέρος το αργότερο την 14η ημερολογιακή ημέρα του μήνα που έπεται εκείνου εντός του οποίου αρχίζει η περίοδος τήρησης ή, στην περίπτωση που η 14η ημερολογιακή ημέρα δεν είναι εργάσιμη ημέρα για την ΕθνΚΤ, την προηγούμενη εργάσιμη ημέρα για την ΕθνΚΤ. Η ενδιαφερόμενη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ δύναται να καθορίζει νωρίτερη καταληκτική ημερομηνία της προθεσμίας για την υποβολή των αναθεωρήσεων. Το μέρος προς το οποίο κοινοποιούνται οι αναθεωρήσεις προβαίνει σε αναγνώριση αυτών το αργότερο την 15η ημερολογιακή ημέρα του μήνα που έπεται εκείνου εντός του οποίου αρχίζει η περίοδος τήρησης ή, στην περίπτωση που η 15η ημερολογιακή ημέρα δεν είναι εργάσιμη ημέρα για την ΕθνΚΤ, την επόμενη εργάσιμη ημέρα για την ΕθνΚΤ. Η μη προβολή ενστάσεων από την πλευρά του μέρους στο οποίο γίνεται η κοινοποίηση έως και την 15η ημερολογιακή ημέρα ή έως και την επόμενη εργάσιμη ημέρα για την ΕθνΚΤ, σε περίπτωση που η 15η ημερολογιακή ημέρα δεν είναι εργάσιμη ημέρα για την ΕθνΚΤ, λογίζεται ως αναγνώριση της υποχρέωσης του ιδρύματος σε ελάχιστα αποθεματικά για τη σχετική περίοδο τήρησης. Σε περίπτωση καταχρηστικής άσκησης, από ένα ίδρυμα, της προβλεπόμενης στην παρούσα παράγραφο δυνατότητας αναθεώρησης της βάσης των αποθεματικών και της υποχρέωσης σε ελάχιστα αποθεματικά, η δυνατότητα αποδοχής αναθεωρήσεων για το συγκεκριμένο ίδρυμα δύναται να ανασταλεί.

5. Οι καθοριζόμενες από μία συμμετέχουσα ΕθνΚΤ προθεσμίες κοινοποίησης, επιβεβαίωσης, αναθεώρησης ή αναγνώρισης επιμέρους πληροφοριών σχετικών με την υποχρέωση διατήρησης ελάχιστων αποθεματικών δύνανται να παρεκκλίνουν από τις προθεσμίες τον παρόντος άρθρου. Για, την εφαρμογή των διαδικασιών του παρόντος άρθρου, οι συμμετέχουσες ΕθνΚΤ δύνανται να δημοσιεύουν χρονοδιαγράμματα με τις επικείμενες κάθε φορά προθεσμίες.

6. Σε περίπτωση παράλειψης κάποιου ιδρύματος να υποβάλει τις σχετικές στατιστικές πληροφορίες κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, η ενδιαφερόμενη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ κοινοποιεί στο συγκεκριμένο πιστωτικό ίδρυμα, για επιβεβαίωση ή αναγνώριση σύμφωνα με τις διαδικασίες του παρόντος άρθρου, το ύψος των υποχρεωτικών αποθεματικών του ιδρύματος για τη σχετική περίοδο (ή τις σχετικές περιόδους) τήρησης, υπολογιζόμενο βάσει στοιχείων, τα οποία έχει υποβάλει το ίδρυμα στο παρελθόν, ή βάσει οποιωνδήποτε άλλων σχετικών στοιχείων. Δεν θίγονται το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2531/98 του Συμβουλίου καθώς και η εξουσία της ΕΚΤ για επιβολή κυρώσεων σε περίπτωση παραβίασης της υποχρέωσης υποβολής στατιστικών πληροφοριών στην ΕΚΤ.»

4. Το άρθρο 6 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Ένα ίδρυμα θεωρείται ότι έχει συμμορφωθεί με την υποχρέωση διατήρησης ελάχιστων αποθεματικών, εάν το μέσο υπόλοιπο του τέλους της ημέρας στους λογαριασμούς αποθεματικών κατά τη διάρκεια της περιόδου τήρησης δεν είναι κατώτερο του ποσού που καθορίζεται για την εν λόγω περίοδο σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 5.»

5. Στο τέλος της πρώτης πρότασης του άρθρου 8 παράγραφος 1 προστίθεται η φράση: «(το αποτέλεσμα στρογγυλοποιείται στο πλησιέστερο λεπτό)».
6. Το άρθρο 13 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 13

Συγχωνεύσεις και διασπάσεις

1. Για την περίοδο τήρησης, εντός της οποίας αρχίζει να ισχύει η συγχώνευση, τις υποχρεώσεις διατήρησης ελάχιστων αποθεματικών των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται αναλαμβάνει το απορροφών ίδρυμα, το οποίο μάλιστα επωφελείται από κάθε απαλλαγή που αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 2, η οποία έχει παρασχεθεί στα ιδρύματα που συγχωνεύονται. Στο πλαίσιο της εκπλήρωσης της υποχρέωσης του απορροφώντας ιδρύματος για διατήρηση ελάχιστων αποθεματικών, συνυπολογίζεται το σύνολο των αποθεματικών των ιδρυμάτων παν συγχωνεύονται κατά την περίοδο τήρησης εντός της οποίας αρχίζει να ισχύει η συγχώνευση.

2. Από την περίοδο τήρησης που έπεται εκείνης εντός της οποίας αρχίζει να ισχύει η συγχώνευση και μετά, στο απορροφών ίδρυμα που αποτελεί πιστωτικό ίδρυμα παρέχεται μία μόνο απαλλαγή του άρθρου 5 παράγραφος 2. Για την περίοδο τήρησης που έπεται της συγχώνευσης, ως βάση για τον υπολογισμό των υποχρεωτικών αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος χρησιμοποιείται μία βάση αποθεματικών, η οποία ενσωματώνει τις βάσεις των αποθεματικών των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται και, κατά περίπτωση, του απορροφώντας ιδρύματος. Οι προς ενσωμάτωση βάσεις αποθεματικών είναι εκείνες που θα ίσχυαν για τη συγκεκριμένη περίοδο τήρησης, εάν δεν πραγματοποιούνταν η συγχώνευση. Στο βαθμό που αυτό κρίνεται απαραίτητο για την εξασφάλιση των κατάλληλων στατιστικών πληροφοριών για καθένα από τα ιδρύματα που συγχωνεύονται, τις υποχρεώσεις υποβολής στατιστικών στοιχείων των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται αναλαμβάνει το απορροφών ίδρυμα. Ειδικές διατάξεις, ανάλογα με τα χαρακτηριστικά των ιδρυμάτων που συμμετέχουν στη συγχώνευση, περιλαμβάνονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

3. Για την περίοδο τήρησης, εντός της οποίας αρχίζει να ισχύει η διάσπαση, την υποχρέωση διατήρησης ελάχιστων αποθεματικών του διασπώμενου ιδρύματος αναλαμβάνουν τα επωφελούμενα ιδρύματα που αποτελούν πιστωτικά ιδρύματα. Καθένα από τα επωφελούμενα ιδρύματα που αποτελεί πιστωτικό ίδρυμα ευθύνεται κατ' αναλογία προς το κατανεμόμενο σε αυτό μερίδιο της βάσης των αποθεματικών τον διασπώμενου ιδρύματος. Τα αποθεματικά που κατέχει το διασπώμενο ίδρυμα κατά την περίοδο τήρησης εντός της οποίας αρχίζει να ισχύει η διάσπαση κατανέμονται μεταξύ των επωφελούμενων ιδρυμάτων που αποτελούν πιστωτικά ιδρύματα, βάσει της ίδιας αναλογίας. Για την περίοδο τήρησης, εντός της οποίας αρχίζει να ισχύει η διάσπαση, η απαλλαγή του άρθρου 5 παράγραφος 2 παρέχεται σε καθένα από τα επωφελούμενα ιδρύματα που αποτελεί πιστωτικό ίδρυμα.

4. Από την περίοδο τήρησης που έπεται εκείνης, εντός της οποίας αρχίζει να ισχύει η διάσπαση, και έως ότου τα επωφελούμενα ιδρύματα που αποτελούν πιστωτικά ιδρύματα υποβάλουν τις αντίστοιχες βάσεις των αποθεματικών τους σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, κάθε επωφελούμενο ίδρυμα που αποτελεί πιστωτικό ίδρυμα αναλαμβάνει, ενδεχο-

μένως εκτός από τη δική του υποχρέωση διατήρησης ελάχιστων αποθεματικών, και την υποχρέωση διατήρησης ελάχιστων αποθεματικών, ως βάση υπολογισμού των οποίων χρησιμοποιείται το κατανεμόμενο σε αυτό μερίδιο της βάσης των αποθεματικών του διασπώμενου ιδρύματος. Από την περίοδο τήρησης που έπεται εκείνης εντός της οποίας αρχίζει να ισχύει η διάσπαση και μετά, σε κάθε επωφελούμενο ίδρυμα που αποτελεί πιστωτικό ίδρυμα παρέχεται μία απαλλαγή του άρθρου 5 παράγραφος 2.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας τροποποιείται ως εξής:

1. Στο τέλος του άρθρου 4 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«6. Σε περίπτωση συγχώνευσης ή διάσπασης, ο συμμετέχων δηλών φορέας ενημερώνει την ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, αφού δημοσιοποιηθεί η πρόθεση να επιχειρηθεί μία πράξη αυτού του είδους και μάλιστα σε εύλογο χρόνο πριν την έναρξη ισχύος της συγχώνευσης ή διάσπασης, σχετικά με τις διαδικασίες που προβλέπονται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων υποβολής στατιστικών στοιχείων που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.»

2. Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

Χρησιμοποίηση των υποβαλλόμενων στατιστικών πληροφοριών δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2818/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

1. Οι στατιστικές πληροφορίες που υποβάλλονται από τα πιστωτικά ιδρύματα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό χρησιμοποιούνται από κάθε πιστωτικό ίδρυμα για τον υπολογισμό της βάσης των αποθεματικών του, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2818/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 1ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών (ECB/1998/15) (*). Συγκεκριμένα, κάθε πιστωτικό ίδρυμα χρησιμοποιεί αυτές τις πληροφορίες προκειμένου να επαληθεύσει την εκπλήρωση της υποχρέωσής του για διατήρηση ελάχιστων αποθεματικών κατά την περίοδο τήρησης.

2. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που επιβάλλονται στους δηλούντες φορείς δυνάμει του άρθρου 4 και του παραρτήματος IV του παρόντος κανονισμού, τα πιστωτικά ιδρύματα που υπόκεινται στην υποχρέωση διατήρησης ελάχιστων αποθεματικών δύνανται να υποβάλλουν αναθεωρήσεις ως προς την βάση των αποθεματικών και ως προς τα υποχρεωτικά ελάχιστα αποθεματικά, σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2818/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

3. Οι μεταβατικές και ειδικές διατάξεις που ισχύουν για την εφαρμογή του συστήματος των ελάχιστων αποθεματικών στο πλαίσιο του ΕΣΚΤ παρατίθενται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού. Οι ειδικές διατάξεις του παρόντος παραρτήματος υπερισχύουν των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2818/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

(*) ΕΕ L 356 της 30.12.1998, σ. 1.»

3. Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Έναρξη ισχύος

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2818/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει για την περίοδο τήρησης που αρχίζει στη διάρκεια του μήνα που έπεται της δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Φρανκφούρτη επί Μάιν, 31 Αυγούστου 2000.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ

Ο Πρόεδρος

Willem F. DUISENBERG

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΙΔΙΚΕΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΣΥΓΧΩΝΕΥΣΕΩΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΙΔΡΥΜΑΤΩΝ, ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΩΝ ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ ΑΠΟΘΕΜΑΤΩΝ

ΜΕΡΟΣ 1

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**I. Τα πιστωτικά ιδρύματα που υπόκεινται σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών**

1. Για το σωστό υπολογισμό της βάσης των αποθεματικών, επί της οποίας εφαρμόζεται μία θετική αναλογία αποθεματικών, απαιτείται λεπτομερής μηνιαία ανάλυση των καταθέσεων προθεσμίας διάρκειας άνω των δύο ετών, των καταθέσεων υπό προειδοποίηση διάρκειας άνω των δύο ετών και των υποχρεώσεων σε συμφωνίες με όρο επαναγοράς των πιστωτικών ιδρυμάτων έναντι των τομέων των "NXI" ("εγχωρίων" και "άλλων κρατών μελών που συμμετέχουν στη Νομισματική Ένωση"), των "ΠΙ που υπόκεινται στην υποχρέωση ελάχιστων αποθεματικών, της ΕΚΤ και των ΕθνΚΤ" και της "κεντρικής κυβέρνησης", καθώς και έναντι του "υπόλοιπου κόσμου". Τα πιστωτικά ιδρύματα μπορούν επίσης να υποβάλλουν πληροφορίες για θέσεις έναντι "άλλων NXI εκτός από ΠΙ που υπόκεινται στην υποχρέωση ελάχιστων αποθεματικών, την ΕΚΤ και τις ΕθνΚΤ", παρά έναντι "NXI" και "ΠΙ που υπόκεινται στην υποχρέωση ελάχιστων αποθεματικών, της ΕΚΤ και των ΕθνΚΤ", υπό τον όρο ότι αυτό δεν συνεπάγεται απώλεια στοιχείων και δεν επηρεάζει θέσεις που εμφανίζονται με έντονα τυπογραφικά στοιχεία. Επιπλέον, ανάλογα με τα εθνικά συστήματα συλλογής των πληροφοριών και με την επιφύλαξη της πλήρους συμμόρφωσης με τους ορισμούς και τις αρχές κατάταξης του ισολογισμού NXI, όπως καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, τα πιστωτικά ιδρύματα που υπόκεινται στην υποχρέωση ελάχιστων αποθεματικών μπορούν, εναλλακτικά, να παρέχουν τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τον υπολογισμό της βάσης των αποθεματικών, εκτός από εκείνες που αφορούν διαπραγματεύσιμα μέσα, σύμφωνα με το παράρτημα I πίνακας 1 υποσημείωση 7, υπό τον όρο ότι δεν επηρεάζονται θέσεις που εμφανίζονται με έντονα τυπογραφικά στοιχεία.

II. Καθεστώς όσον αφορά την υποχρέωση υποβολής πληροφοριών για τα μικρά πιστωτικά ιδρύματα

2. Για τους σκοπούς του συστήματος των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ), τα μικρά πιστωτικά ιδρύματα υποβάλλουν ένα ελάχιστο τριμηνιαίων πληροφοριών, απαραίτητων για τον υπολογισμό της βάσης των αποθεματικών, σύμφωνα με τον πίνακα 1Α. Τα μικρά πιστωτικά ιδρύματα διασφαλίζουν την πλήρη συμβατότητα της διαδικασίας υποβολής πληροφοριών, σύμφωνα με τον πίνακα 1Α, με τους ορισμούς και τις αρχές κατάταξης του πίνακα 1. Τα στοιχεία για τη βάση των αποθεματικών των μικρών ιδρυμάτων για τρεις (μηνιαίες) περιόδους τήρησης βασίζονται στα στοιχεία του τέλους του τριμήνου που συλλέγονται από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) μέσα σε προθεσμία 28 εργάσιμων ημερών από το τέλος του τριμήνου στο οποίο ανάγονται.

III. Υποβολή ομαδοποιημένων πληροφοριών σε ενοποιημένη βάση από πιστωτικά ιδρύματα που υπόκεινται στην υποχρέωση ελάχιστων αποθεματικών του ΕΣΚΤ

3. Μετά από σχετική άδεια από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ), τα πιστωτικά ιδρύματα που υπόκεινται στην υποχρέωση διατήρησης ελάχιστων αποθεματικών δύναται να υποβάλλουν στατιστικές πληροφορίες με ενοποιημένο τρόπο, ως όμιλος πιστωτικών ιδρυμάτων που υπόκεινται στη σχετική υποχρέωση στο πλαίσιο της αυτής εθνικής επικράτειας, υπό την προϋπόθεση ότι όλα τα ενδιαφερόμενα ιδρύματα έχουν αποποιηθεί το πλεονέκτημα τυχόν εφάπαξ απαλλαγής από τη σχετική υποχρέωση. Ωστόσο, το πλεονέκτημα της εφάπαξ απαλλαγής εξακολουθεί να ισχύει για τον όμιλο ως σύνολο. Όλα τα ενδιαφερόμενα ιδρύματα περιλαμβάνονται ξεχωριστά στην κατάσταση των νομισματικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (NXI) της ΕΚΤ.
4. Εάν ο όμιλος ως σύνολο ανήκει στην κατηγορία των μικρών ιδρυμάτων, απαιτείται μόνο η συμμόρφωση με την απλοποιημένη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών που ισχύει για τα μικρά ιδρύματα. Σε αντίθετη περίπτωση, εφαρμόζεται το πλήρες σύστημα υποβολής πληροφοριών.

IV. Η στήλη "εκ των οποίων ΠΙ που υπόκεινται στην υποχρέωση ελάχιστων αποθεματικών, ΕΚΤ και ΕθνΚΤ"

5. Η στήλη "εκ των οποίων ΠΙ που υπόκεινται στην υποχρέωση ελάχιστων αποθεματικών, ΕΚΤ και ΕθνΚΤ" δεν περιλαμβάνει τις υποχρεώσεις των δηλούντων ιδρυμάτων έναντι ιδρυμάτων που απαλλάσσονται από το σύστημα των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών στο πλαίσιο του ΕΣΚΤ, ήτοι ιδρυμάτων που απαλλάσσονται για λόγους διαφορετικούς από την εφαρμογή επί αυτών μέτρων αναδιοργάνωσης.
6. Η κατάσταση των απαλλασσόμενων ιδρυμάτων περιλαμβάνει μόνο τα ιδρύματα που απαλλάσσονται για λόγους διαφορετικούς από την εφαρμογή επί αυτών μέτρων αναδιοργάνωσης. Τα ιδρύματα που απαλλάσσονται προσωρινά από την υποχρέωση διατήρησης ελάχιστων αποθεματικών λόγω του ότι υποβάλλονται σε διαδικασία αναδιοργάνωσης, θεωρούνται ιδρύματα που υπόκεινται στην υποχρέωση διατήρησης ελάχιστων αποθεματικών και, για το λόγο αυτό, οι υποχρεώσεις έναντι αυτών καλύπτονται από τη στήλη "εκ των οποίων ΠΙ που υπόκεινται στην υποχρέωση ελάχιστων αποθεματικών, ΕΚΤ και ΕθνΚΤ". Στη στήλη αυτή εμπίπτουν επίσης οι υποχρεώσεις έναντι ιδρυμάτων, τα οποία στην πραγματικότητα δεν υποχρεούνται να διατηρούν ελάχιστα αποθεματικά στο πλαίσιο του ΕΣΚΤ λόγω της εφαρμογής της εφάπαξ απαλλαγής.

ΜΕΡΟΣ 2

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

7. Η υποβολή στοιχείων για καταθέσεις υπό προειδοποίηση διάρκειας άνω των δύο ετών είναι προαιρετική, μέχρι νεότερων οδηγιών. Οι δηλούντες φορείς έχουν τη δυνατότητα υποβολής των σχετικών στοιχείων προαιρετικά, ήτοι τους επιτρέπεται να αναφέρουν είτε πραγματικά στοιχεία (συμπεριλαμβανομένων μηδενικών θέσεων) είτε “μη υπάρχοντα στοιχεία” (με τη χρήση του κατάλληλου συμβόλου). Εάν αποφασίσουν να υποβάλλουν πραγματικά στοιχεία, δεν θα έχουν πλέον το δικαίωμα να αναφέρουν “μη υπάρχοντα στοιχεία”.

ΜΕΡΟΣ 3

ΣΥΓΧΩΝΕΥΣΕΙΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΜΕΝΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΙΔΡΥΜΑΤΩΝ

8. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, οι όροι “συγχώνευση”, “ιδρύματα που συγχωνεύονται” και “απορροφών ίδρυμα” έχουν την ίδια έννοια με την καθοριζόμενη στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2818/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 1ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών (ΕΚΤ/1998/15).
9. Για την περίοδο τήρησης, εντός της οποίας αρχίζει να ισχύει μία συγχώνευση, ο υπολογισμός των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών του απορροφώντος ιδρύματος και η εκπλήρωση της σχετικής υποχρέωσης πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2818/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.
10. Για τις επόμενες περιόδους τήρησης, ως βάση για τον υπολογισμό των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών του απορροφώντος ιδρύματος λαμβάνεται μία βάση αποθεματικών καθώς και στατιστικές πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στο προσάρτημα του παραρτήματος II, κατά περίπτωση. Σε αντίθετη περίπτωση, εφαρμόζονται οι συνήθεις κανόνες υποβολής στατιστικών πληροφοριών και υπολογισμού των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών, όπως καθορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2818/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.
11. **Προσωρινή παρέκκλιση από τις συνήθεις διαδικασίες υποβολής πληροφοριών για το απορροφών ίδρυμα**

Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που καθορίζονται στις προηγούμενες παραγράφους, η ενδιαφερόμενη Εθνική Δύναμη να εξουσιοδοτεί το απορροφών ίδρυμα να προβαίνει στην εκπλήρωση της υποχρέωσής του για υποβολή στατιστικών πληροφοριών μέσω προσωρινών διαδικασιών, όπως για παράδειγμα μέσω της υποβολής ξεχωριστών εντύπων για καθένα από τα ιδρύματα που συγχωνεύονται, στη διάρκεια περισσότερων περιόδων μετά την έναρξη ισχύος της συγχώνευσης. Η παρέκκλιση αυτή από τις συνήθεις διαδικασίες υποβολής πληροφοριών πρέπει να περιορίζεται χρονικά στο ελάχιστο και δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους έξι μήνες από την έναρξη ισχύος της συγχώνευσης. Η εν λόγω παρέκκλιση δεν θίγει την υποχρέωση του απορροφώντος ιδρύματος να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του για την υποβολή πληροφοριών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2819/98 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και, κατά περίπτωση, την υποχρέωσή του να αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις υποβολής πληροφοριών των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται, σύμφωνα με το παρόν παράρτημα II.

Πίνακας 1Α

Στοιχεία που πρέπει να υποβάλλονται από τα μικρά ΠΙ σε τρίμηνη βάση προς εκπλήρωση της υποχρέωσης ελάχιστων αποθεματικών

	Βάση των αποθεματικών που υπολογίζεται ως το άθροισμα των εξής στηλών του πίνακα 1: (a) – (b) + (c) + (d) + (e) + (f) + (g) + (h) + (i) + (j) + (k)
ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ (σε ευρώ και σε νομίσματα που δεν ανήκουν στην ΝΕ)	
9 ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ 9.1 + 9.1x 9.2 + 9.1x 9.3 + 9.1x 9.4 + 9.1x	
από τις οποίες: 9.2e + 9.2x με προθεσμία λήξης άνω των δύο ετών	
από τις οποίες: 9.3e + 9.3x υπό προειδοποίηση άνω των δύο ετών	Προαιρετική υποβολή στοιχείων
από τις οποίες: 9.4e + 9.4x συμφωνίες με όρο επαναφοράς	
	Εκκρεμή στοιχεία, στήλη (1) του πίνακα 1
ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΙΜΑ ΜΕΣΑ (σε ευρώ και σε νομίσματα που δεν ανήκουν στην ΝΕ)	
11 ΕΚΔΟΘΕΝΤΑ ΧΡΕΟΓΡΑΦΑ 11e + 11x με προθεσμία λήξης έως δύο έτη	
11 ΕΚΔΟΘΕΝΤΑ ΧΡΕΟΓΡΑΦΑ 11e + 11x με προθεσμία λήξης άνω των δύο ετών	
12 ΤΙΤΛΟΙ ΤΗΣ ΧΡΗΜΑΤΑΓΟΡΑΣ	

Προσάρτημα

Ειδικοί κανόνες για τον υπολογισμό των υποχρεώσεων σε ελάχιστα αποθεματικά των πιστωτικών ιδρυμάτων που συμμετέχουν σε συγχώνευση ⁽¹⁾

Περίπτωση	Τύπος συγχώνευσης	Υποχρεώσεις προς ανάλυση
1	Η συγχώνευση, στην οποία ένα ίδρυμα υποκείμενο σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών (απορροφών ίδρυμα) απορροφά ένα ή περισσότερα μικρά ιδρύματα υποκείμενα σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή μηνιαίων στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στον προηγούμενο μήνα.	Για την περίοδο τήρησης που έπεται της συγχώνευσης, ως βάση για τον υπολογισμό των υποχρεωτικών αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος χρησιμοποιείται μία βάση αποθεματικών, η οποία ενσωματώνει τις βάσεις των αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος και των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται. Οι προς ενσωμάτωση βάσεις των αποθεματικών είναι εκείνες που θα ίσχυαν για τη συγκεκριμένη περίοδο τήρησης, εάν δεν πραγματοποιούνταν η συγχώνευση. Μόνο μία εφάπαξ απαλλαγή χορηγείται.
2	Η συγχώνευση, στην οποία ένα ίδρυμα υποκείμενο σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών (απορροφών ίδρυμα) απορροφά ένα ή περισσότερα μικρά ιδρύματα και, ενδεχομένως, ένα ή περισσότερα ιδρύματα υποκείμενα σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στο προηγούμενο τρίμηνο.	Για την περίοδο τήρησης που έπεται της συγχώνευσης, ως βάση για τον υπολογισμό των υποχρεωτικών αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος χρησιμοποιείται μία βάση αποθεματικών, η οποία ενσωματώνει τις βάσεις των αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος και των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται. Οι προς ενσωμάτωση βάσεις των αποθεματικών είναι εκείνες που θα ίσχυαν για τη συγκεκριμένη περίοδο τήρησης, εάν δεν πραγματοποιούνταν η συγχώνευση. Μόνο μία εφάπαξ απαλλαγή χορηγείται.
3	Η συγχώνευση, στην οποία ένα ίδρυμα υποκείμενο σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών (απορροφών ίδρυμα) απορροφά ένα ή περισσότερα ιδρύματα υποκείμενα σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει στη διάρκεια της περιόδου που εκτείνεται από το τέλος ενός μήνα έως την καταληκτική ημερομηνία της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή μηνιαίων στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στον προηγούμενο μήνα.	Για την περίοδο τήρησης που έπεται της συγχώνευσης, ως βάση για τον υπολογισμό των υποχρεωτικών αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος χρησιμοποιείται μία βάση αποθεματικών, η οποία ενσωματώνει τις βάσεις των αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος και των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται. Οι προς ενσωμάτωση βάσεις των αποθεματικών είναι εκείνες που θα ίσχυαν για τη συγκεκριμένη περίοδο τήρησης, εάν δεν πραγματοποιούνταν η συγχώνευση. Μόνο μία εφάπαξ απαλλαγή χορηγείται. Εκτός από τις δικές του υποχρεώσεις υποβολής στοιχείων, το απορροφών ίδρυμα αναλαμβάνει και τις υποχρεώσεις υποβολής στοιχείων των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται, για στατιστικές πληροφορίες αναγόμενες στον μήνα που προηγείται της συγχώνευσης.
4	Η συγχώνευση, στην οποία ένα ίδρυμα υποκείμενο σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών (απορροφών ίδρυμα) απορροφά ένα ή περισσότερα μικρά ιδρύματα και, ενδεχομένως, ένα ή περισσότερα ιδρύματα υποκείμενα σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει στη διάρκεια της περιόδου που εκτείνεται από το τέλος ενός τριμήνου έως την καταληκτική ημερομηνία της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στο προηγούμενο τρίμηνο.	Για την περίοδο τήρησης που έπεται της συγχώνευσης, ως βάση για τον υπολογισμό των υποχρεωτικών αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος χρησιμοποιείται μία βάση αποθεματικών, η οποία ενσωματώνει τις βάσεις των αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος και των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται. Οι προς ενσωμάτωση βάσεις των αποθεματικών είναι εκείνες που θα ίσχυαν για τη συγκεκριμένη περίοδο τήρησης, εάν δεν πραγματοποιούνταν η συγχώνευση. Μόνο μία εφάπαξ απαλλαγή χορηγείται. Εκτός από τις δικές του υποχρεώσεις υποβολής στοιχείων, το απορροφών ίδρυμα αναλαμβάνει και τις υποχρεώσεις υποβολής στοιχείων των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται, για στατιστικές πληροφορίες αναγόμενες στο μήνα ή το τρίμηνο που προηγείται της συγχώνευσης, ανάλογα με το ίδρυμα.
5	Η συγχώνευση, στην οποία ένα μικρό ίδρυμα (απορροφών ίδρυμα) απορροφά ένα ή περισσότερα ιδρύματα υποκείμενα σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών και, ενδεχομένως, ένα ή περισσότερα μικρά ιδρύματα (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στον προηγούμενο μήνα.	Εφαρμόζεται η διαδικασία της περίπτωσης 1.
6	Η συγχώνευση, στην οποία ένα μικρό ίδρυμα (απορροφών ίδρυμα) απορροφά ένα ή περισσότερα μικρά ιδρύματα (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στο προηγούμενο τρίμηνο.	Από την περίοδο τήρησης που έπεται της συγχώνευσης και έως την υποβολή, για πρώτη φορά μετά τη συγχώνευση, τριμηνιαίων στοιχείων από το απορροφών ίδρυμα, σύμφωνα με τις μειωμένες υποχρεώσεις υποβολής πληροφοριών που επιβάλλονται σε μικρά ιδρύματα υποκείμενα σε υποχρέωση υποβολής πληροφοριών, όπως ορίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού, ως βάση για τον υπολογισμό των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος χρησιμοποιείται μία βάση αποθεματικών η οποία ενσωματώνει τις βάσεις των αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος και των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται. Οι προς ενσωμάτωση βάσεις των αποθεματικών είναι εκείνες που θα ίσχυαν για τη συγκεκριμένη περίοδο τήρησης, εάν δεν πραγματοποιούνταν η συγχώνευση. Μόνο μία εφάπαξ απαλλαγή χορηγείται.

Περίπτωση	Τύπος συγχώνευσης	Υποχρεώσεις προς ανάλυση
7	Η συγχώνευση, στην οποία ένα μικρό ίδρυμα (απορροφών ίδρυμα) απορροφά ένα ή περισσότερα μικρά ιδρύματα (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στο προηγούμενο τρίμηνο συνεπεία της συγχώνευσης, το μικρό ίδρυμα υπόκειται πλέον σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών.	Εφαρμόζεται η διαδικασία της περίπτωσης 2.
8	Η συγχώνευση, στην οποία ένα μικρό ίδρυμα (απορροφών ίδρυμα) απορροφά ένα ή περισσότερα μικρά ιδρύματα (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει στη διάρκεια της περιόδου που εκτείνεται από το τέλος ενός τριμήνου έως την καταληκτική ημερομηνία της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στο προηγούμενο τρίμηνο.	Από την περίοδο τήρησης που έπεται της συγχώνευσης και έως την υποβολή, για πρώτη φορά μετά τη συγχώνευση, τριμηνιαίων στοιχείων από το απορροφών ίδρυμα, σύμφωνα με τις μειωμένες υποχρεώσεις υποβολής πληροφοριών που επιβάλλονται σε μικρά ιδρύματα υποκείμενα σε υποχρέωση υποβολής πληροφοριών, όπως ορίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού, ως βάση για τον υπολογισμό των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος χρησιμοποιείται μία βάση αποθεματικών, η οποία ενσωματώνει τις βάσεις των αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος και των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται. Οι προς ενσωμάτωση βάσεις των αποθεματικών είναι εκείνες που θα ίσχυαν για τη συγκεκριμένη περίοδο τήρησης, εάν δεν πραγματοποιούνταν η συγχώνευση. Μόνο μία εφάπαξ απαλλαγή χορηγείται. Εκτός από τις δικές του υποχρεώσεις υποβολής στοιχείων, το απορροφών ίδρυμα αναλαμβάνει και τις υποχρεώσεις υποβολής στοιχείων των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται, για στατιστικές πληροφορίες αναγόμενες στο τρίμηνο που προηγείται της συγχώνευσης.
9	Η συγχώνευση, στην οποία ένα μικρό ίδρυμα (απορροφών ίδρυμα) απορροφά ένα ή περισσότερα ιδρύματα υποκείμενα σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών και, ενδεχομένως, ένα ή περισσότερα μικρά ιδρύματα (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει στη διάρκεια της περιόδου που εκτείνεται από το τέλος ενός μήνα έως την καταληκτική ημερομηνία της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή μηνιαίων στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στον προηγούμενο μήνα.	Εφαρμόζεται η διαδικασία της περίπτωσης 3.
10	Η συγχώνευση, στην οποία ένα μικρό ίδρυμα (απορροφών ίδρυμα) απορροφά ένα ή περισσότερα μικρά ιδρύματα (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει στη διάρκεια της περιόδου που εκτείνεται από το τέλος ενός τριμήνου έως την καταληκτική ημερομηνία της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στο προηγούμενο τρίμηνο συνεπεία της συγχώνευσης, το μικρό ίδρυμα υπόκειται πλέον σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών.	Εφαρμόζεται η διαδικασία της περίπτωσης 4.
11	Η συγχώνευση, στην οποία ένα ίδρυμα υποκείμενο σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών (απορροφών ίδρυμα) δημιουργείται από περισσότερα ιδρύματα υποκείμενα σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει στη διάρκεια της περιόδου που εκτείνεται από το τέλος ενός μήνα έως την καταληκτική ημερομηνία της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή μηνιαίων στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στον προηγούμενο μήνα.	Για την περίοδο τήρησης που έπεται της συγχώνευσης, ως βάση για τον υπολογισμό των υποχρεωτικών αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος λαμβάνεται μία βάση αποθεματικών, η οποία ενσωματώνει τις βάσεις των αποθεματικών των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται. Οι προς ενσωμάτωση βάσεις των αποθεματικών είναι εκείνες που θα ίσχυαν για τη συγκεκριμένη περίοδο τήρησης, εάν δεν πραγματοποιούνταν η συγχώνευση. Μόνο μία εφάπαξ απαλλαγή χορηγείται. Το απορροφών ίδρυμα αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις υποβολής στοιχείων των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται, για στατιστικές πληροφορίες αναγόμενες στο μήνα που προηγείται της συγχώνευσης.
12	Η συγχώνευση, στην οποία ένα ίδρυμα υποκείμενο σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών (απορροφών ίδρυμα) δημιουργείται από ένα ή περισσότερα μικρά ιδρύματα και, ενδεχομένως, από ένα ή περισσότερα ιδρύματα υποκείμενα σε πλήρη υποχρέωση υποβολής πληροφοριών (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει στη διάρκεια της περιόδου που εκτείνεται από το τέλος ενός τριμήνου έως την καταληκτική ημερομηνία της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στο προηγούμενο τρίμηνο.	Για την περίοδο τήρησης που έπεται της συγχώνευσης, ως βάση για τον υπολογισμό των υποχρεωτικών αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος χρησιμοποιείται μία βάση αποθεματικών, η οποία ενσωματώνει τις βάσεις των αποθεματικών των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται. Οι προς ενσωμάτωση βάσεις των αποθεματικών είναι εκείνες που θα ίσχυαν για τη συγκεκριμένη περίοδο τήρησης, εάν δεν πραγματοποιούνταν η συγχώνευση. Μόνο μία εφάπαξ απαλλαγή χορηγείται. Το απορροφών ίδρυμα αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις υποβολής στοιχείων των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται, για πληροφορίες αναγόμενες στο μήνα ή το τρίμηνο που προηγείται της συγχώνευσης, ανάλογα με το ίδρυμα.

Περίπτωση	Τύπος συγχώνευσης	Υποχρεώσεις προς ανάλυση
13	Η συγχώνευση, στην οποία ένα μικρό ίδρυμα (απορροφών ίδρυμα) δημιουργείται από ένα ή περισσότερα μικρά ιδρύματα (ιδρύματα που συγχωνεύονται), αρχίζει να ισχύει στη διάρκεια της περιόδου που εκτείνεται από το τέλος ενός τριμήνου έως την καταληκτική ημερομηνία της προθεσμίας που ορίζει η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού, για την υποβολή στατιστικών πληροφοριών αναγόμενων στο προηγούμενο τρίμηνο.	Από την περίοδο τήρησης που έπεται της συγχώνευσης και έως την υποβολή, για πρώτη φορά μετά τη συγχώνευση, τριμηνιαίων στοιχείων από το απορροφών ίδρυμα, σύμφωνα με τις μειωμένες υποχρεώσεις υποβολής πληροφοριών που επιβάλλονται σε μικρά ιδρύματα υποκείμενα σε υποχρέωση υποβολής πληροφοριών, όπως ορίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού, ως βάση για τον υπολογισμό των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών του απορροφώντας ιδρύματος χρησιμοποιείται μία βάση αποθεματικών, η οποία ενσωματώνει τις βάσεις των αποθεματικών των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται. Οι προς ενσωμάτωση βάσεις των αποθεματικών είναι εκείνες που θα ίσχυαν για τη συγκεκριμένη περίοδο τήρησης, εάν δεν πραγματοποιούνταν η συγχώνευση. Μόνο μία εφάπαξ απαλλαγή χορηγείται. Το απορροφών ίδρυμα αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις υποβολής στοιχείων των ιδρυμάτων που συγχωνεύονται, για πληροφορίες αναγόμενες στο τρίμηνο που προηγείται της συγχώνευσης.

(¹) Στον πίνακα παρουσιάζονται λεπτομερώς κάποιες πιο περίπλοκες διαδικασίες, οι οποίες εφαρμόζονται σε συγκεκριμένες περιπτώσεις. Όσον αφορά περιπτώσεις που δεν περιλαμβάνονται στον πίνακα, τυγχάνουν εφαρμογής οι συνήθεις κανόνες υποβολής στατιστικών πληροφοριών και υπολογισμού των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών, όπως καθορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2818/98.»

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Μαρτίου 2000

σχετικά με τις ενισχύσεις που χορήγησε η Γερμανία στην Elpro AG και στις διάδοχες εταιρείες της

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 808]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2000/537/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 εδάφιο 1,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος I στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα προαναφερόμενα άρθρα ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή της στις 15 Οκτωβρίου 1996, η οποία παραλήφθηκε και πρωτοκολλήθηκε την ίδια ημερομηνία, η Γερμανία κοινοποίησε στην Επιτροπή τη χορήγηση ενισχύσεων στην Elpro AG/Berlin (Elpro). Στις 3 Δεκεμβρίου 1996 η Γερμανία ενημέρωσε την Επιτροπή ότι, επειδή επρόκειτο να χορηγηθεί πρόσθετη ενίσχυση, θα έπρεπε να τροποποιηθεί η κοινοποίηση, παρά το γεγονός ότι δεν την απέσυρε τυπικά. Κατά τη σύσκεψη που έγινε στις 30 Ιουνίου 1997 στο Βερολίνο οι γερμανικές αρχές διέδωσαν στην Επιτροπή πρόσθετες πληροφορίες.
- (2) Με επιστολή της στις 9 Οκτωβρίου 1997 η Επιτροπή ενημέρωσε τη Γερμανία σχετικά με την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία η οποία προβλέπεται από το άρθρο 82 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με τις εν λόγω ενισχύσεις και ζήτησε από αυτή να της διαθέσει όλες τις σχετικές πληροφορίες. Η απόφαση της Επιτροπής σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ C 99 της 1.4.1998, σ. 9, και ΕΕ C 84 της 26.3.1999, σ. 9.

⁽²⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

- (3) Με επιστολή της στις 3 Φεβρουαρίου 1999 η Επιτροπή ενημέρωσε τη Γερμανία ότι απεφάσισε να επεκτείνει τη διαδικασία που κινήθηκε το Σεπτέμβριο του 1997, ώστε να καλύψει τις πρόσθετες ενισχύσεις που χορηγήθηκαν σχετικά με την πώληση μιας θυγατρικής της Elpro. Και αυτή η απόφαση δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽³⁾.

Και με τις δυο ανακοινώσεις της, η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα μέτρα ενίσχυσης.

- (4) Τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν υπέβαλαν παρατηρήσεις στην Επιτροπή.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (5) Όταν κινήθηκε η διαδικασία, οι πληροφορίες που διέθετε η Επιτροπή ήταν κατακερματισμένες· για το λόγο αυτό ζητήθηκε από τη Γερμανία να υποβάλει πλήρεις πληροφορίες. Η ακόλουθη περιγραφή των μέτρων ενίσχυσης λαμβάνει υπόψη τις πρόσθετες και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης που διέδωσε η Γερμανία κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.
- (6) Η Elpro, η διάδοχος της VEB Elektropjekt und Anlagenbau Berlin, ιδρύθηκε τον Ιούνιο του 1992 κατόπιν ενός ανοικτού και χωρίς όρους διαγωνισμού. Η επιχείρηση πουλήθηκε χωρίς τα ακίνητά της αντί του ποσού των 12 εκατ. DEM σε μια κοινοπραξία ιδιωτών που υπέβαλε την υψηλότερη προσφορά. Η ακίνητη περιουσία της Elpro πουλήθηκε ξεχωριστά αντί του ποσού των 261,9 εκατ. DEM στην Treuhandanstalt (THA) και τα έσοδα από την πώληση χρησιμοποιήθηκαν για την εξόφληση παλιών χρεών της Elpro σε τράπεζες και στην Treuhandanstalt (THA). Η Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (BvS, ο διάδοχος οργανισμός της THA) υπέβαλε αντίγραφα των ανεξάρτητων αξιολογήσεων της περιουσίας που έγιναν τότε, προκειμένου να αποδειχθεί ότι δεν χορηγήθηκε καμία ενίσχυση σε σχέση με την ιδιωτικοποίηση της Elpro. Την ακίνητη περιουσία την αποτελούσαν πολυάριθμα οικόπεδα και κτίρια, κυρίως στο ανατολικό τμήμα του Βερολίνου.
- (7) Ένας από τους νέους ιδιοκτήτες της Elpro αγόρασε την Technische Gebäudeausrüstung Berlin GmbH (TGA) τον Ιούνιο του 1992 από την THA ως πλειοδότης στα πλαίσια ενός ανοικτού και χωρίς όρους διαγωνισμού έναντι του ποσού των 6,9 εκατ. DEM. Και στην περίπτωση αυτή η ακίνητη περιουσία πουλήθηκε ξεχωριστά, πρώτα στην THA και στη συνέχεια σε μια κτηματομεσιτική εταιρεία η οποία ιδρύθηκε από τους επενδυτές της Elpro, έναντι του ποσού των 36 εκατ. DEM. Κατά την ιδιωτικοποίηση της TGA δεν χορηγήθηκαν ενισχύσεις. Το 1995 η TGA [...] ^(*).
- (8) Το φθινόπωρο του 1992 η Elpro, ως ο μόνος προσφέρων σε έναν ανοικτό και χωρίς όρους διαγωνισμό, αγόρασε την Berliner Lufttechnische Anlagen und Geräte GmbH (BLA) έναντι του ποσού των 1,5 εκατ. DEM. Και η BLA πουλήθηκε χωρίς τη ακίνητη περιουσία της. Τα έσοδα που ανήλθαν σε 49,7 εκατ. DEM χρησιμοποιήθηκαν, από την Treuhandanstalt για την εξόφληση χρεών από την εποχή της Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας, των δανείων που χορηγήθηκαν στο μεσοδιάστημα, καθώς και διάφορων άλλων χρεών. Η εκτίμηση της περιουσίας βασίστηκε σε μια ανεξάρτητη έκθεση που υποβλήθηκε στην Επιτροπή. Στα πλαίσια της ιδιωτικοποίησης δεν χορηγήθηκε καμία ενίσχυση.
- (9) Ανάμεσα στους αγοραστές της Elpro και στην Treuhandanstalt ξεκίνησε το 1993 μια μακροχρόνια διαμάχη σχετικά με την τιμή αγοράς της επιχείρησης. Πολλές από τις αξιώσεις σχετικά με αυτή τη διαμάχη προέκυψαν από το γεγονός ότι, όταν η Elpro μεταβιβάστηκε στους νέους ιδιοκτήτες της το 1992, η εκτίμηση των πολυάριθμων περιουσιακών της στοιχείων και των υποχρεώσεών της ήταν προσωρινή. Μέχρι το 1995 χρειάστηκε να αναθεωρηθεί μια ολόκληρη σειρά από ποσά. Οι αγοραστές της Elpro αξίωσαν από τις BvS να τους επιστρέψει ένα μέρος του ποσού αγοράς ύψους 12 εκατ. DEM, επειδή η αξία διάφορων περιουσιακών στοιχείων (π.χ. διάφορων εκκρεμών απαιτήσεων) ήταν χαμηλότερη από την αρχική εκτίμηση. Η BvS εξάλλου ζήτησε να αυξηθεί η τιμή αγοράς κατά 5,6 εκατ. DEM κυρίως λόγω του γεγονότος ότι οι αγοραστές δεν χρησιμοποίησαν πλήρως τα αποθεματικά του κοινωνικού προγράμματος που προέβλεπε η σύμβαση ιδιωτικοποίησης. Στις αρχές του 1996 σε μια προσπάθεια αποφυγής μακροχρόνιων δικαστικών διαδικασιών, το αποτέλεσμα των οποίων ήταν αβέβαιο, η BvS πούλησε τις απαιτήσεις της έναντι ενός 1 εκατ. DEM στις πιστώτριες τράπεζες των ιδιοκτητών οι οποίες είχαν χρηματοδοτήσει την αγορά της εταιρείας. Τα μέρη συμφώνησαν ότι με την πληρωμή αυτή εξοφλήθηκαν όλες οι απαιτήσεις και των δυο πλευρών σχετικά με τη σύμβαση ιδιωτικοποίησης της 1ης και 2ας Ιουνίου 1992 ⁽⁴⁾.

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

^(*) Επιχειρηματικό απόρρητο.

⁽⁴⁾ Ανακοίνωση της ομοσπονδιακής κυβέρνησης προς την Επιτροπή στις 27 Φεβρουαρίου 1998, σ. 33.

- (10) Μέχρι το τέλος του 1995 οι τρεις εταιρείες, Elpro, TGA και BLA, πραγματοποίησαν τις επενδύσεις που προέβλεπαν οι συμβάσεις ιδιωτικοποίησης. Οι επενδύσεις αυτές, ύψους 87 εκατ. DEM, για τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων ενισχύθηκαν από το γενικό πρόγραμμα ενισχύσεων για την περιφερειακή ανάπτυξη που έχει εγκριθεί από την επιτροπή «Gemeinschaftsaufgabe zur Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur» (στο εξής: Gemeinschaftsaufgabe) καθώς και από το νόμο για την ενίσχυση των επενδύσεων. Στις αρχές του 1996 η Elpro είχε κύκλο εργασιών 250 έως 300 εκατ. DEM και 1 700 εργαζόμενους. Οι δυο βασικοί τομείς δραστηριότητας του ομίλου ήταν οι ακόλουθοι: α) ενέργεια και συστήματα ελέγχου καλωδιακών εγκαταστάσεων για τρένα και για βιομηχανικές εγκαταστάσεις (LET) ⁽⁵⁾ και β) ηλεκτρικός και τεχνικός εξοπλισμός για κτίρια (GVT) ⁽⁶⁾. Ευθύς εξαρχής, ένα από τα βασικά προβλήματα της Elpro ήταν η ανεπάρκεια των κεφαλαίων της. Οι νέοι ιδιοκτήτες είχαν χρηματοδοτήσει όλες τις αγορές τους με τραπεζικά δάνεια. Το γεγονός αυτό προκάλεσε σοβαρές δυσκολίες κατά την περίοδο 1995/1996, όταν ξεκίνησε η κρίση στον κατασκευαστικό τομέα στο Βερολίνο· οι παραδοσιακές αγορές της Elpro στην Ανατολική Ευρώπη εξασθένησαν ακόμη περισσότερο και η εταιρεία υπέστη σοβαρές ζημιές σε σχέση με ορισμένα μεγάλα τεχνικά έργα. Στις αρχές του 1996 η Elpro είχε χρησιμοποιήσει ένα σημαντικό μέρος των ιδίων πόρων της και βρισκόταν κοντά στη χρεοκοπία.
- (11) Στις 24 Ιουνίου 1996, προκειμένου να αποκατασταθεί η φερεγγυότητά της, μεταξύ της Elpro των τραπεζών της, του κρατιδίου του Βερολίνου και της BvS επετεύχθη συμφωνία σχετικά με ένα πακέτο διάσωσης και καταρτίστηκε ένα προσωρινό πρόγραμμα αναδιάρθρωσης. Οι μετοχές της μεταφέρθηκαν σε έναν από τους αρχικούς επενδυτές και στη συνέχεια κατετέθησαν ως ενέχυρο στις πιστώτριες τράπεζες οι οποίες είχαν χρηματοδοτήσει την ιδιωτικοποίηση. Στην απόφαση της Επιτροπής σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 αναφερόταν λεπτομερώς ⁽⁷⁾ ότι τον καιρό αυτό σχεδιάζονταν το κλείσιμο του τομέα GVT και η πώληση του τομέα LET σε ένα διεθνή βιομηχανικό επενδυτή. Η εταιρεία συμβούλων Price Waterhouse επιφορτίστηκε με την διερεύνηση των δυνατοτήτων πώλησης και την προετοιμασία ενός διαγωνισμού. Επειδή όμως δεν υπήρξε ενδιαφέρον από κάποιον κατάλληλο βιομηχανικό επενδυτή, κατέστη έγκαιρα σαφές ότι το σχέδιο δεν ήταν εφικτό και ότι θα έπρεπε να γίνουν και άλλες τροποποιήσεις. Εντούτοις, το τμήμα GVT έκλεισε (με συνολικό κόστος 56,3 εκατ. DEM) καθώς και το τμήμα βασικών βιομηχανιών, και μειώθηκαν επίσης τα γενικά έξοδα στο τμήμα LET (με συνολικό κόστος 42,7 εκατ. DEM). Χρειάστηκε επίσης να γίνουν και εξοφλήσεις μακροχρόνιων δανείων που ανέρχονταν στα 54,3 εκατ. DEM και η Elpro χρειάστηκε πρόσθετο κεφάλαιο κίνησης ύψους 47,1 εκατ. DEM, για να μπορέσει να συνεχίσει τη λειτουργία της. Το συνολικό κόστος αυτών των μέτρων ανήλθε σε 200,4 εκατ. DEM. Εξάλλου, χορηγήθηκε και μια νέα εγγύηση ύψους 30 εκατ. DEM.
- (12) Τα μέτρα αυτά χρηματοδοτήθηκαν ως εξής:
- | | |
|--|------------------------|
| — Έσοδα από την πώληση των μετοχών της E-Plus Actien, που κατέχει η Elpro (*) | 121,2 εκατ. DEM |
| — Βραχυπρόθεσμα ρευστά διαθέσιμα που δημιουργήθηκαν εντός της Elpro | 13,6 εκατ. DEM |
| — Παραίτηση των εμπορικών τραπεζών από την απαίτηση εξόφλησης δανείων, | 18,0 εκατ. DEM |
| — Νέα δάνεια από εμπορικές τράπεζες (εγγυημένα κατά 80 % στα πλαίσια του κρατικού καθεστώτος εγγυήσεων) | 18,5 εκατ. DEM |
| — Δάνειο από την BvS (πρώτη δόση ύψους 4,5 εκατ. DEM το καλοκαίρι του 1996, το υπόλοιπο τον Ιανουάριο του 1997) | 20,0 εκατ. DEM |
| — Δάνειο της BvS (το οποίο πρόκειται να μετατραπεί σε επιδότηση μετά την έγκριση της αναδιάρθρωσης από την Επιτροπή) | 9,0 εκατ. DEM |
| — Το υπόλοιπο της περιφερειακής ενίσχυσης (Gemeinschaftsaufgabe) | 0,01 εκατ. DEM |
| Συνολικά (δάνεια/μετρητά) | 200,4 εκατ. DEM |

(*) Η E-Plus είναι μεγάλη εταιρεία κινητής τηλεφωνίας. Η Elpro AG είχε αγοράσει το 2,5 % των μετοχών της E-Plus έναντι 26,3 εκατ. DEM, τις οποίες πούλησε έναντι 147,5 εκατ. DEM.

Χορηγήθηκε εγγύηση ύψους 30 εκατ. DEM από εμπορικές τράπεζες έναντι μιας αντεγγύησης ύψους 15 εκατ. DEM από τις αρχές του κρατιδίου και την BvS.

⁽⁵⁾ Bereich Energie- und Leittechnik.

⁽⁶⁾ Bereich Gebäudesystem- und Versorgungstechnik (επικοινωνίες, εγκαταστάσεις κλιματισμού, φωτισμός).

⁽⁷⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

(Όταν ξεκίνησε η διαδικασία στην παράγραφο 2.5.1 αναφέρονταν μόνο τα δάνεια της BvS και οι αντεγγυήσεις ως νέα ενίσχυση, αλλά το κείμενο βασιζόταν σε ανακριβή ποσά. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή θεώρησε αρχικά το δάνειο των 9 εκατ. DEM ως επιδότηση. Η Γερμανία εξήγησε αργότερα ότι επρόκειτο για δάνειο. Η Επιτροπή γνώριζε ότι είχαν χορηγηθεί αντεγγυήσεις ύψους 7,5 εκατ. DEM και όχι 15 εκατ. DEM).

- (13) Κατά συνέπεια, οι διάφορες κρατικές υπηρεσίες υποστήριξαν το σχέδιο διάσωσης της Elpro με δάνεια ύψους 29 εκατ. DEM και συνολικές εγγυήσεις 29,8 εκατ. DEM. Η εταιρεία συνεισέφερε 134,8 εκατ. DEM, από δικούς της πόρους. Οι εμπορικές τράπεζες συμμετέχαν με το να παραιτηθούν από την απαίτηση εξόφλησης 18 εκατ. DEM, με την ανάληψη των κινδύνων σε σχέση με ένα δάνειο ύψους 3,7 εκατ. DEM και με τη νέα εγγύηση ύψους 15 εκατ. DEM. Η Elpro είχε λάβει προηγουμένως εγγυήσεις από εμπορικές τράπεζες, χωρίς κρατική εγγύηση, ύψους 114 εκατ. DEM.
- (14) Η αδυναμία εξεύρεσης ενός βιομηχανικού επενδυτή και οι σημαντικές ζημιές σε σχέση με μεγάλες εξαγωγικές συμβάσεις προς το τέλος του 1996 κατέστησαν απαραίτητη την προσαρμογή του σχεδίου αναδιάρθρωσης. Είχε βγει το συμπέρασμα ότι η Elpro δεν θα μπορούσε να επιβιώσει από μόνη της ως εργολάβος μεγάλων έργων στον τομέα των βασικών βιομηχανιών (όπως είναι τα εργοστάσια τσιμέντου και χάλυβα) στις αγορές εξαγωγών, εξαιτίας του γεγονότος ότι χρειάζεται πολύ μεγάλη χρηματοδοτική δυνατότητα και των σχετικών κινδύνων. Η Elpro δεν θα μπορούσε από μόνη της να ανταγωνιστεί τις μεγάλες πολυεθνικές εταιρείες⁽⁸⁾, οι οποίες βρίσκονται σε πολύ ευνοϊκότερη θέση στην αγορά. Αποφασίστηκε λοιπόν να προσανατολιστεί προς δραστηριότητες οι οποίες θα ήταν βιώσιμες για μια εταιρεία μεσαίου μεγέθους και να μειώσει τους υπόλοιπους τομείς των δραστηριοτήτων της, είτε με την πώληση είτε με μια κανονική εκκαθάριση. Με τη στρατηγική αυτή θα μπορούσαν να επιδιωχθούν οι ακόλουθοι στόχοι: α) αποφυγή της αφερεγγυότητας ενόψει των πολύ μεγάλων χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων εξαιτίας των εκκρεμών εγγυήσεων καλής εκτέλεσης, β) σταθεροποίηση των δραστηριοτήτων που επρόκειτο να διατηρηθούν και αποκατάσταση της οικονομικής τους βιωσιμότητας και γ) εξασφάλιση όσο το δυνατόν περισσότερων θέσεων απασχόλησης.
- (15) Τα βασικά στοιχεία του τελικού σχεδίου αναδιάρθρωσης του Μαΐου του 1997 ήταν τα ακόλουθα:
1. Συγκέντρωση των δραστηριοτήτων:
 - α) στην παραγωγή και στη συναρμολόγηση ηλεκτρικών εγκαταστάσεων (υποσταθμών, εναέριων καλωδίων) για σιδηροδρόμους και για αστικούς σιδηροδρόμους·
 - β) στην κατασκευή και στην τοποθέτηση συστημάτων ελέγχου καλωδιακών εγκαταστάσεων για τον τομέα των επιχειρήσεων κοινής ωφέλειας·
 - γ) στη συναρμολόγηση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (διακόπτες δικτύων, μετασχηματιστές κ.λπ.).
 2. Περαιτέρω μείωση του εργατικού δυναμικού από 1 700 (αρχές του 1996) σε 900 (αρχές 1997) και τέλος σε 400 (τέλος του 1997) εργαζόμενους.
 3. Πώληση του μειωμένου τμήματος των βασικών βιομηχανιών καθώς και του τμήματος των τεχνολογιών επικοινωνίας [συνολικά διασώθηκαν οι θέσεις εργασίας 180 εργαζομένων και 55 μαθητευόμενων στο πλαίσιο των πωλήσεων για τις πωλήσεις αυτές δεν χορηγήθηκε καμία ενίσχυση εκτός από την πώληση ενός κλάδου της Elpro Leit- und Energietechnik (LET) GmbH, βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 25 έως 27].
 4. Μείωση των εκκρεμών τραπεζικών εγγυήσεων και τραπεζικών υποχρεώσεων.
 5. Βελτίωση της διαχείρισης, των ελέγχων και της χρηματοδότησης· εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων επεξεργασίας δεδομένων.
 6. Οργανωτικός διαχωρισμός του ομίλου Elpro στα τμήματα τα οποία πρόκειται να κλείσουν και στα τμήματα που πρόκειται να συνεχίσουν, με μεταφορά των τελευταίων τμημάτων στους νέους ιδιοκτήτες κατά τη δεύτερη φάση του προγράμματος αναδιάρθρωσης.
 7. Μείωση της ακίνητης περιουσίας καταρχάς μέσω εργοδοτικών μισθώσεων και εν συνεχεία μέσω της πώλησης του κεντρικού κτιρίου (προβλέπεται για το έτος 2001).

Ορισμένα από αυτά τα μέτρα άρχισαν να υλοποιούνται στις αρχές του 1997. Τα περισσότερα μέτρα έχουν ήδη ολοκληρωθεί και ορισμένα άλλα, όπως π.χ. η μείωση των εγγυήσεων, η εκπαίδευση του προσωπικού και ο εκσυγχρονισμός, συνεχίζονται ή έχουν αναβληθεί μέχρι να ληφθεί απόφαση σχετικά με το πρόγραμμα κρατικών ενισχύσεων.

⁽⁸⁾ Όπως είναι η Siemens ABB, και η General Electrics.

- (16) Τα κόστη κατά την πρώτη φάση της αναδιάρθρωσης (από τον Ιούνιο του 1997 μέχρι το τέλος του 1998) ⁽⁹⁾ ήταν τα εξής:

— Κόστος μείωσης και κλεισίματος (τερματισμός των επιζήμιων έργων, εξόφληση των απαιτήσεων, εγγυήσεις, κοινωνικό πρόγραμμα)	13,6 εκατ. DEM
— Εξόφληση βραχυπρόθεσμων δανείων που χρησιμοποιήθηκαν για την επιχείρηση διάσωσης (βλέπε παράγραφο 12)	13,6 εκατ. DEM
— Αύξηση του κεφαλαίου κίνησης	7,0 εκατ. DEM
— Συμψηφισμός για δύο έργα	3,9 εκατ. DEM
— Μείωση χρέους	9,8 εκατ. DEM
Σύνολο	47,9 εκατ. DEM
Εγγύηση για εκκρεμείς απαιτήσεις	3,0 εκατ. DEM

Γενικό σύνολο 50,9 εκατ. DEM

- (17) Τα έξοδα αυτά χρηματοδοτήθηκαν ως εξής:

— Κέρδος από την πώληση των μετοχών E-Plus	16,0 εκατ. DEM
— Άλλοι ίδιοι πόροι της Elpro AG	0,9 εκατ. DEM
— Τραπεζικά δάνεια (εκ των οποίων 14 εκατ. DEM εξασφαλίστηκαν με μια κρατική εγγύηση)	31,0 εκατ. DEM
Σύνολο ρευστών διαθεσίμων	47,9 εκατ. DEM
Τραπεζική εγγύηση για εκκρεμείς απαιτήσεις	3,0 εκατ. DEM

Γενικό σύνολο 50,9 εκατ. DEM

Το κράτος συμμετέσχε σε αυτή τη φάση με την παράταση των εγγυήσεων, ενώ τα χορηγηθέντα δάνεια για τη διάσωση της Elpro ήταν άτοκα και χαρακτηρίστηκαν ως δάνεια μειωμένης εξασφάλισης (βλέπε σημείο 13). Χορήγησε επίσης και μια ακόμη εγγύηση ύψους 14 εκατ. DEM για την εξασφάλιση ενός μέρους των προαναφερόμενων τραπεζικών δανείων. Όλοι οι άλλοι πόροι προήλθαν από ιδιωτικές πηγές. Κατά τον υπολογισμό του συνολικού κόστους της αναδιάρθρωσης θα πρέπει να αφαιρεθεί από το συνολικό κόστος ύψους 50,9 εκατ. DEM το ποσό των 13,6 εκατ. DEM, επειδή η προσωρινή χρηματοδότηση αυτού του ποσού εκ μέρους της Elpro το έτος 1996 αντικαταστάθηκε από τα υπόλοιπα έσοδα της πώλησης των μετοχών E-Plus.

- (18) Μετά το πρώτο έτος της αναδιάρθρωσης και σταθεροποίησης του ομίλου οι πιστώτριες τράπεζες αποφάσισαν να ξεκινήσουν τη δεύτερη φάση πουλώντας τα υπόλοιπα μέρη της επιχείρησης και συμφώνησαν να τα εξαγοράσει ένας από τους διευθυντές της Elpro, ο κ. Leibach, με μια σύμβαση η οποία υπογράφηκε στις 18 Δεκεμβρίου 1998. Ο κ. Leibach απέκτησε τις μετοχές των πέντε θυγατρικών της Elpro που πρόκειται να συνεχίσουν τη δραστηριότητά τους στο πλαίσιο της νέας εταιρείας χαρτοφυλακίου Elpro GmbH Berlin Industrieholding [EUB, στην περίπτωση που δεν προβλέπεται τίποτε άλλο περιλαμβάνει και την Elpro Verkehrstechnik GmbH (EVT), η οποία είναι νομικά χωρισμένη από την εταιρεία χαρτοφυλακίου]. Οι νέες μετοχές στην EUB πρόκειται να προσφερθούν σε άλλα μέλη της διεύθυνσης αργότερα. Περὶ τα τέλη του 1998 τα τμήματα της Elpro που επρόκειτο να κλείσουν είχαν σταματήσει όλες τις δραστηριότητές τους και δεν απασχολούσαν κανένα άτομο έκτοτε, ενώ οι υπόλοιπες δραστηριότητές τους είχαν περιοριστεί στην εξόφληση όλων των εκκρεμών υποχρεώσεων σε σχέση με εγγυήσεις και δάνεια μέχρι το 2001, που πρόκειται να γίνει εκκαθάριση. Οι εμπορικές τράπεζες θα χορηγήσουν την απαραίτητη ενδιάμεση χρηματοδότηση μέχρι να πουληθεί το κεντρικό κτίριο της Elpro.

⁽⁹⁾ Ορισμένα μέτρα μείωσης και κλεισίματος θα συνεχιστούν μέχρι το 2001.

- (19) Η δημιουργία της EUB είναι η συνέχιση της πρώτης φάσης της αναδιάρθρωσης όπως περιγράφεται παραπάνω. Η EUB δραστηριοποιείται σχεδόν αποκλειστικά στη γερμανική αγορά. Ελπίζει να εισέλθει εκ νέου σε ορισμένες από τις παραδοσιακές αγορές ΚΑΚ της Elpro όταν θα έχει βελτιωθεί η οικονομική κατάσταση. Η EUB σχεδιάζει να επενδύσει [...] εκατ. DEM μέχρι το τέλος του 2001, κυρίως για τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων ηλεκτρονικής επεξεργασίας των δεδομένων και για την αγορά εξοπλισμού για τις συμβάσεις παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Έχει διατεθεί επίσης ένα ποσό [...] εκατ. DEM για την κατάρτιση και την επιμόρφωση του προσωπικού. Επειδή η EUB είναι βασικά μια τεχνική εταιρεία (πάνω από το [...] % του εργατικού της δυναμικού είναι διπλωματούχοι μηχανικοί), προτίθεται να ξοδεύει το [...] % — [...] % του κύκλου εργασιών της ετησίως για την έρευνα και την ανάπτυξη και να ζητήσει περίπου [...] εκατ. DEM ως ενίσχυση βάσει γενικών προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης.
- (20) Περί τα τέλη του 1998, οι ετήσιοι λογαριασμοί της EUB και της EVT παρουσίαζαν την ακόλουθη εικόνα (σε εκατ. DEM):

α) EUB χωρίς την EVT

Ενεργητικό		Παθητικό (Ίδια κεφάλαια και υποχρεώσεις)	
A. Πάγια στοιχεία ενεργητικού	[...]	Εγγεγραμμένο κεφάλαιο	[...]
B. Κυκλοφορούν κεφάλαιο	[...]	Αποθεματικά	[...]
— Αποθέματα	[...]	Μη διανεμημένα κέρδη	[...]
— Λογιστικές απαιτήσεις	[...]	A. Ίδια κεφάλαια	[...]
— Ταμειακά διαθέσιμα	[...]	B. Αποθεματικά	[...]
Γ. Μεταβατικοί λογαριασμοί ενεργητικού	[...]	Γ. Υποχρεώσεις	[...]
Σύνολο ενεργητικού	[...]	Ίδια κεφάλαια και υποχρεώσεις συνολικά	[...]

β) EVT

Ενεργητικό		Παθητικό (Ίδια κεφάλαια και υποχρεώσεις)	
A. Πάγια στοιχεία ενεργητικού	[...]	Εγγεγραμμένο κεφάλαιο	[...]
B. Κυκλοφορούν ενεργητικό	[...]	Αποθεματικά	[...]
— Αποθεματικά	[...]	Μη διανεμημένα κέρδη	[...]
— Λογιστικές απαιτήσεις	[...]	A. Ίδιο κεφάλαιο	[...]
— Ταμειακά διαθέσιμα	[...]	B. Αποθεματικά	[...]
Γ. Μεταβατικοί λογαριασμοί ενεργητικού	[...]	Γ. Υποχρεώσεις	[...]
Σύνολο ενεργητικού	[...]	Ίδια κεφάλαια και υποχρεώσεις συνολικά	[...]

Επομένως το ποσοστό ιδίων κεφαλαίων ανέρχεται στο [...] % στην περίπτωση της EUB και στο [...] % στην περίπτωση της EVT.

- (21) Ο νέος ιδιοκτήτης χρειάστηκε να συνεισφέρει το ποσό του 1 εκατ. DEM σε μετρητά για την αύξηση των ιδίων κεφαλαίων και να καταθέσει μια προσωπική εγγύηση ύψους 500 000 DEM. Η BvS θα χορηγήσει δάνειο ύψους 1,5 εκατ. DEM για τρία χρόνια με επιτόκιο 5 % για τη χρηματοδότηση του μισού κόστους κατάρτισης και επιμόρφωσης που αναφέρθηκε παραπάνω. Για τη χρηματοδότηση των επενδύσεων ύψους 7 εκατ. DEM η EUB θα λάβει περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις στο πλαίσιο του προγράμματος Gemeinschaftsaufgabe ύψους 2,1 εκατ. DEM, που αντιστοιχούν στο 30 %.

Οι τράπεζες πρόκειται να χορηγήσουν μια νέα εγγύηση ύψους 42 εκατ. DEM, εκ των οποίων η EUB μπορεί να χρησιμοποιήσει το ποσό των 8 εκατ. DEM ως υπερανάλληψη. Το κράτος θα χορηγήσει μια αντεγγύηση ύψους 33,6 εκατ. DEM μεικτά έναντι της μείωσης της προαναφερόμενης εγγύησης κατά 10 εκατ. DEM. Κατά συνέπεια το καθαρό ποσό από κρατικά μέσα θα ανέλθει σε 23,6 εκατ. DEM.

Για την εξασφάλιση των προκαταβολών και των εγγυήσεων καλής εκτέλεσης [...] οι εμπορικές τράπεζες θα χορηγήσουν μια ξεχωριστή εγγύηση συνολικού ύψους [...] εκατ. DEM.

Τα οικονομικά μέτρα σε σχέση με την εξαγορά από τη διεύθυνση συνίστανται βασικά στη χορήγηση των απαιτούμενων εγγυήσεων, ούτως ώστε να μπορέσουν οι μικρές ανεξάρτητες επιχειρήσεις στον τομέα της κατασκευής βιομηχανικών εγκαταστάσεων να πραγματοποιήσουν τις απαιτούμενες προκαταβολές και να χορηγήσουν τις εγγυήσεις καλής εκτέλεσης.

- (22) Η κατάσταση του βιβλίου παραγγελιών και του κύκλου εργασιών της EUB εξελίχθηκε ως εξής:

(εκατ. DEM)

	1996	1997	1998	1999 (προσωρινά)
Ληφθείσες παραγγελίες	124,5	99,2	138,1	121,8
Βιβλίο παραγγελιών περί τα τέλη του έτους	106,2	119,1	158,9	180,5
Κύκλος εργασιών	96,0	88,4	93,2	105,3

Ο πίνακας δείχνει μια σχετικά σταθερή θετική εξέλιξη της EUB, η οποία αξιοποιεί ολόκληρο το δυναμικό της. Το 1998 ο όμιλος κατέγραψε αποτελέσματα χρήσης ύψους 1,8 εκατ. DEM και κέρδη μετά τη φορολογία ύψους 932 000 DEM. Για το 1999 και για τα επόμενα χρόνια αναμένονται σχετικά σταθερά κέρδη πριν τη φορολόγηση που θα ισοδυναμούν με το 2 % έως 3 % περίπου του κύκλου εργασιών, ποσοστό που αποτελεί ένα καλό μέσο όρο για παρόμοιες επιχειρήσεις του κλάδου. Η EUB δεν είναι πλέον μια προβληματική επιχείρηση.

- (23) Η EUB δραστηριοποιείται κυρίως στη γερμανική αγορά σιδηροδρομικών μεταφορών, αλλά μόνο στους τομείς των γραμμών ηλεκτροδότησης και των υποσταθμών. Οι σημαντικότεροι πελάτες της είναι η Deutsche Bahn AG, η Berlin S-Bahn, καθώς και άλλες δημόσιες επιχειρήσεις μεταφορών. Οι κυριότεροι ανταγωνιστές της EUB είναι οι θυγατρικές της Siemens, η ABB, η Adtranz, η Alstom και η General Electric Company (GE). Παρά το σχετικά μικρό μερίδιο της στην αγορά η EUB είναι ανταγωνιστική εξαιτίας των χαμηλών γενικών της εξόδων. Χάρη στη μακροπρόθεσμη εμπειρία της και στις τεχνικές της δυνατότητες, η EUB κατάφερε να εκπληρώσει τα αυστηρά κριτήρια προεπιλογής που επέβαλε η Deutsche Bahn AG και να κερδίσει μια σειρά από διαγωνισμούς. Η Deutsche Bahn AG, ως ο κύριος πελάτης, της ενδιαφέρεται για τη διατήρηση των προμηθευτών μεσαίου μεγέθους στην εν λόγω αγορά, ούτως ώστε να παρεμποδίσει την περαιτέρω αύξηση της συγκέντρωσης ανάμεσα στα λίγα μεγάλα βιομηχανικά συγκροτήματα.

Στον τομέα των επονομαζόμενων «μεταποιητικών βιομηχανιών», όπως είναι η ηλεκτροδότηση, το φυσικό αέριο, η επεξεργασία νερού και λυμάτων, η EUB δραστηριοποιείται κυρίως ως τεχνική εταιρεία για τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και για τις εγκαταστάσεις ελέγχου της παραγωγικής διαδικασίας. Στους πελάτες της περιλαμβάνονται μεγάλες εταιρείες παροχής φυσικού αερίου, όπως είναι η Ruhrgas, η Thyssengas, η Gazprom, καθώς και δημοτικές επιχειρήσεις παροχής ύδατος. Ανάλογα με το έργο ανταγωνίζεται με τα τεχνικά τμήματα μεγάλων πολυεθνικών επιχειρήσεων, καθώς και με άλλες τεχνικές εταιρείες του ίδιου μεγέθους. Εξαιτίας των κακών εμπειριών της Elpro κατά το παρελθόν, η EUB περιορίζεται σε μικρότερα έργα, μεγέθους μέχρι 5 εκατ. DEM.

- (24) Η Elpro παλιότερα και η EUB τώρα είναι κυρίως μια εταιρεία παροχής υπηρεσιών η οποία παράγει και συναρμολογεί ηλεκτρικό εξοπλισμό. Το μεγαλύτερο μέρος του εξοπλισμού κατασκευάζεται από άλλες εταιρείες. Οι δυνατότητες της συνεπώς μπορούν να μετρηθούν μόνο σε ανθρώπινες. Το 1990 η παλιά Elpro είχε δυναμικότητα 8 εκατ. ωρών ετησίως περίπου. Το ποσόν αυτό μειώθηκε στα 2,15 εκατ. ώρες ετησίως το 1996. Τα διάφορα κλεισίματα που προέκυψαν από την αναδιάρθρωση μείωσαν τη δυναμικότητα της EUB στις 450 000 έως 500 000 ώρες ετησίως. Η δυναμικότητα των θυγατρικών εταιρειών που πουλήθηκαν ξεχωριστά κυμαίνεται στις 200 000 ώρες ετησίως περίπου. Η αναδιάρθρωση, επομένως, προκάλεσε μείωση της δυναμικότητας κατά 65 % έως 70 % περίπου.

- (25) Το σχέδιο αναδιάρθρωσης του Μαΐου του 1997 προέβλεπε αρχικά το πλήρες κλείσιμο του τμήματος βασικών βιομηχανιών του τομέα LET της Elpro. Κατά τη διάρκεια του αποτυχόντος διαγωνισμού για την Elpro ένας από τους προσφέροντες, η General Electric Finance Holding GmbH, μια θυγατρική εταιρεία της GE, έδειξε ενδιαφέρον για την αγορά του μεταλλουργικού τμήματος και του τμήματος τεχνολογίας μεταφορών της LET. Στις 17 Οκτωβρίου 1997 υπεγράφη μια σύμβαση για την πώληση αυτών των τμημάτων, τα οποία είχαν 67 εργαζόμενους, στην νεοιδρυθείσα GE Industrial Systems GmbH Berlin («GE IS»), η οποία ανήκε κατά 100 % στην General Electric Finance Holding Company. Η GE IS συνδέεται με το τμήμα των συστημάτων βιομηχανικού ελέγχου της GE. Με περίπου 240 000 εργαζόμενους, εκ των οποίων οι 6 000 εργάζονται στη Γερμανία, και κύκλο εργασιών ύψους 80 δισεκ. δολαρίων ΗΠΑ (1996), η GE αποτελεί έναν από τους βασικούς προμηθευτές ηλεκτρικού εξοπλισμού σε παγκόσμια κλίμακα. Η νέα GE IS είναι μια τεχνική εταιρεία χωρίς δική της παραγωγή, η οποία προτίθεται να λειτουργήσει ως κέντρο εμπορίας και υποστήριξης για την ενσωμάτωση των συστατικών GE σε μεγάλα επενδυτικά έργα στον τομέα των δομικών υλικών και της εξορυκτικής βιομηχανίας. Δεδομένου ότι η Elpro είχε στρέψει την προσοχή της κυρίως προς την Ανατολική Ευρώπη, η GE θα ήθελε να εκμεταλλευτεί αυτήν την εμπειρία και αυτή την επαγγελματική της ειδικευση, ούτως ώστε να ενισχύσει τη θέση της στην αγορά της Γερμανίας καθώς και στις αγορές της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Για το λόγο αυτό η GE IS σκοπεύει να παρέχει το 60 % των υπηρεσιών της στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, το 30 % στη Γερμανία και το 10 % σε άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (26) Το επιχειρησιακό σχέδιο της GE IS παρουσιάζει την ακόλουθη εικόνα:

(σε εκατ. DEM)

	1997 (πραγματικά) ⁽¹⁾	1998 (πραγματικά)	1999 (προβλεπόμενα)	2000 (προβλεπόμενα)	2001 (προβλεπόμενα)
Κύκλος εργασιών	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Συνολική παραγωγή	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Υλικά	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Αποτελέσματα χρήσης	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Κέρδη/ζημίες πριν τους φόρους	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Κέρδη/ζημίες μετά τους φόρους	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Αριθμός εργαζομένων	68	73	[...]	[...]	[...]

⁽¹⁾ Ελλιπές έτος, από τον Αύγουστο έως το Δεκέμβριο του 1997.

Τα αντίστοιχα τμήματα της LET απασχολούσαν 165 άτομα κατά το 1996· ο κύκλος εργασιών τους έφθασε τα 54,8 εκατ. DEM και οι ζημίες τους τα 4,4 εκατ. DEM. Οι ζημίες της GE IS κατά την αρχική φάση από το 1997 έως το 1999, οφείλονται κυρίως στις επενδύσεις σε άυλα στοιχεία ύψους 13,1 εκατ. DEM για εκπαίδευση και μεταφορά τεχνολογιών, οι οποίες δεν μπορούν να κεφαλαιοποιηθούν. Οι υπόλοιπες επενδύσεις έγιναν σε τεχνικά εργαλεία και σε ηλεκτρονικό εξοπλισμό και συστήματα επεξεργασίας δεδομένων, οι οποίες αποσβέστηκαν σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα. Μια σύγκριση των προβλεπόμενων αποτελεσμάτων κατά το 1997 με τα πραγματικά αποτελέσματα τα οποία είχαν επιτευχθεί μέχρι το Σεπτέμβριο του 1999 δείχνει ότι η αναδιάρθρωση των δραστηριοτήτων της GE IS έγινε με αργό ρυθμό. Τα αποτελέσματα επηρεάστηκαν επίσης από την καθυστέρηση της πληρωμής της προβλεπόμενης κρατικής ενίσχυσης εξαιτίας της εκκρεμούσας διαδικασίας κρατικής ενίσχυσης. Κατά το έτος 1999, εντούτοις, παρατηρήθηκε αισθητή βελτίωση, που κινήθηκε σε γενικές γραμμές μέσα στα όρια του αρχικού σχεδίου.

Ως μέρος της GE, η GE IS δραστηριοποιείται στην αγορά ηλεκτρικού βιομηχανικού εξοπλισμού και οι κυριότεροι ανταγωνιστές της είναι πολύ μεγάλες εταιρείες, όπως η Siemens, η Cegelec (Alstom) και η ABB. Το μερίδιό της στη γερμανική αγορά ανέρχεται στο 1 %, που αντιστοιχεί σε 20 δισεκ. ευρώ.

- (27) Η GE IS αγόρασε τα τμήματα της LET στη λογιστική τιμή των στοιχείων του ενεργητικού της (αποκλειστικά μεταχειρισμένοι ηλεκτρονικοί υπολογιστές και λογισμικό) ύψους 237 000 DEM. Η GE δεσμεύθηκε να αντισταθμίσει την αρνητική ταμειακή ροή κατά την εναρκτήρια περίοδο μέσω κυμαινόμενων πιστωτικών διευκολύνσεων εντός των ορίων των ταμειακών της διαθεσίμων. Αυτό το πιστωτικό όριο ανήλθε σε 13,4 εκατ. DEM περί τα τέλη Σεπτεμβρίου 1999 και ξεπέρασε κατά πολύ τα 5,1 εκατ. DEM τα οποία είχαν προβλεφθεί το 1997. Η Γερμανία προτίθεται να χορηγήσει την ακόλουθη ενίσχυση αναδιάρθρωσης:

— Επιδότηση της BvS για την κάλυψη ορισμένων από τις αρχικές ζημιές ύψους 5,1 εκατ. DEM (από τον Οκτώβριο του 1997 μέχρι τα τέλη του 1998)	1,3 εκατ. DEM
— Ενίσχυση εκ μέρους του κρατιδίου του Βερολίνου για τη μερική χρηματοδότηση των μέτρων κατάρτισης που θα κοστίσουν 3,4 εκατ. DEM	1,5 εκατ. DEM
— Επενδυτικές ενισχύσεις από το πρόγραμμα Gemeinschaftsaufgabe για τις επιλέξιμες επενδυτικές δαπάνες ύψους 7,66 εκατ. DEM	2,0 εκατ. DEM
Σύνολο ενισχύσεων για την αναδιάρθρωση της GE IS	4,8 εκατ. DEM

Μέχρι το Σεπτέμβριο του 1999 είχαν εκταμιευτεί 43 200 DEM από το σύνολο των 94 600 DEM της επενδυτικής ενίσχυσης.

Ο επενδυτής συμμετέχει κατά 74 % του συνολικού κόστους της αναδιάρθρωσης που ανέρχεται σε 18,4 εκατ. DEM.

- (28) Το συνολικό κόστος της διάσωσης και της αναδιάρθρωσης της Elpro και των διαδόχων εταιρειών της μπορεί να συνοψιστεί ως εξής (όλα τα δάνεια και οι εγγυήσεις σε ονομαστικές τιμές):

(εκατ. DEM)							
Κονδύλιο/Περίοδος	Συνολικό κόστος	Εκ του οποίου: κρατικά δάνεια/ενισχύσεις	Κρατικές ενισχύσεις	Τράπεζες	Ιδιοκτήτες/επενδυτές	Συνολικό ιδιωτικό μερίδιο	Χρηματοδότηση από ιδιωτικές πηγές
1. Διάσωση Elpro (μέσα 1996 — μέσα 1997)	230,4	29,1	29,8	36,7	134,8	171,5	74,4
2. Αναδιάρθρωση της Elpro και μεταγενέστερη εξέλιξη (Ιανουάριος 1997)	50,9	0,0	14,0	20,0	16,9	36,9	71,7
3. Αναδιάρθρωση υπό EUB/EVT (Εξαγορά από τη διεύθυνση)	56,0	3,6	23,6	27,3	1,5	28,8	51,4
4. Αναδιάρθρωση υπό GE IS	18,4	4,8	0,0	0,0	13,6	13,6	73,9
Συνολικό κόστος αναδιάρθρωσης (κατανεμημένο ανά οικονομικό κίνδυνο)	355,7	37,5	67,4	84,0	166,8	250,8	70,5

- (29) Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 επειδή είχε σοβαρές αμφιβολίες κατά πόσο ήταν συμβιβάσιμη η ενίσχυση με το άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης. Λόγω των ελλειπών πληροφοριών που υπήρχαν τον καιρό αυτό αμφέβαλε κυρίως κατά πόσο η ενίσχυση πληρούσε τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων (στο εξής: κατευθυντήριες γραμμές) ⁽¹⁰⁾. Τα πιο σημαντικά σημεία ήταν η έλλειψη νέου επενδυτή και το γεγονός ότι η Γερμανία δεν διέθεσε στην Επιτροπή ένα πλήρες σχέδιο αναδιάρθρωσης.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12, σε συνδυασμό με τις τελικές διατάξεις των νέων κατευθυντήριων γραμμών [ΕΕ C 288 της 9.10.1999, σημείο 101 στοιχείο β)]. Τα κριτήρια για την εφαρμογή αυτής της διάταξης πληρούνται, επειδή η ενίσχυση χορηγήθηκε ολόκληρη πριν τη δημοσίευση των νέων κατευθυντήριων γραμμών.

III. ΣΧΟΛΙΑ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

- (30) Η Επιτροπή δεν έλαβε σχόλια από τα ενδιαφερόμενα μέρη.

IV. ΣΧΟΛΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

- (31) Η Γερμανία αντέδρασε στην κίνηση της διαδικασίας απαντώντας στα ερωτήματα που ετέθησαν σε σχέση με τις επιστολές της 27ης Φεβρουαρίου και της 19ης Αυγούστου 1998. Διέθεσε και άλλες πληροφορίες κατά τη διάρκεια μιας σύσκεψης με την Επιτροπή στις 15 Ιουνίου 1998. Η πρόσθετη ενίσχυση, η οποία ανάγκασε την Επιτροπή να επεκτείνει τη διαδικασία, κοινοποιήθηκε με επιστολή της 29ης Ιουλίου 1998. Περαιτέρω ερωτήσεις της Επιτροπής σχετικά με τη νέα ενίσχυση απαντήθηκαν με επιστολή της 19ης Αυγούστου 1998.

Ως απάντηση της επέκτασης της διαδικασίας, η οποία κοινοποιήθηκε στη Γερμανία με επιστολή της 3ης Φεβρουαρίου 1999, η Γερμανία υπέβαλε στις 22 Ιουνίου 1999 μια πλήρη γραπτή έκθεση σχετικά με το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης και την πρόοδο ως αναφορά την εφαρμογή του. Η έκθεση αυτή συζητήθηκε κατά τη διάρκεια δύο συσκέψεων μεταξύ των γερμανικών αρχών και της Επιτροπής, την 1η Σεπτεμβρίου και την 29η Οκτωβρίου 1999. Οι απαντήσεις στις ερωτήσεις που ετέθησαν κατά τη διάρκεια αυτών των συσκέψεων δόθηκαν με τις επιστολές της 9ης Σεπτεμβρίου και της και της 13ης Δεκεμβρίου 1999 και η Επιτροπή έλαβε τα σχετικά τεχνικά παραρτήματα στις 22 Δεκεμβρίου 1999. Οι πληροφορίες που διέθεσε η Γερμανία μπορούν να χωριστούν σε πέντε κύρια μέρη:

- Οι εκδόσεις αξιολόγησης της περιουσίας που πουλήθηκε όταν ιδιωτικοποιήθηκε η Elpro το 1992/1993,
- οι πλήρεις ετήσιοι λογαριασμοί της Elpro για την περίοδο 1992 έως 1997,
- τα σχέδια διάσωσης και αναδιάρθρωσης της Elpro κατά τα έτη 1996 και 1997 και οι παρατηρήσεις της Γερμανίας (ανακοίνωση της Γερμανίας της 22ας Ιουνίου 1999),
- τα σχέδια αναδιάρθρωσης και τα επιχειρησιακά σχέδια, καθώς και οι ετήσιοι λογαριασμοί της EUB και της EVT μέχρι το τέλος του 1999,
- τα σχέδια αναδιάρθρωσης και τα επιχειρησιακά σχέδια, καθώς και οι ετήσιοι λογαριασμοί της GE IS μέχρι το Σεπτέμβριο του 1999.

Για λόγους σαφήνειας έχει γίνει μια περίληψη αυτών των εγγράφων, η οποία περιλαμβάνεται στο μέρος II της παρούσας απόφασης.

V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

- (32) Από τις πληροφορίες που διέθεσαν οι γερμανικές αρχές κατά τη διάρκεια της έρευνας συμπεραίνεται ότι η Elpro και οι δυο εταιρείες που συγχωνεύτηκαν εν συνέχεια με αυτή, η BLA και η TGA, πουλήθηκαν επίσης σε θετική τιμή στα πλαίσια ενός ανοικτού και άνευ όρων διαγωνισμού. Και οι τρεις εταιρείες πουλήθηκαν χωρίς τη βασική τους ακίνητη περιουσία, η οποία πουλήθηκε ξεχωριστά στην THA ή σε μια από τις θυγατρικές της πριν την ιδιωτικοποίηση, για την εξόφληση των χρεών τα οποία είχαν δημιουργηθεί πριν την ιδιωτικοποίηση. Οι ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες σε κτηματομεστικά θέματα εκτίμησαν την αξία της περιουσίας τον καιρό αυτό και οι εκδόσεις αξιολόγησης διετέθησαν στην Επιτροπή, η οποία δεν έχει λόγο να αμφισβητήσει τα αποτελέσματα. Συμπεραίνεται λοιπόν ότι η Elpro, η BLA και η TGA ιδιωτικοποιήθηκαν το 1992 χωρίς κρατική ενίσχυση.
- (33) Η επιλεγείσα μορφή των ιδιωτικοποιήσεων κατά το 1992 ήταν προβληματική από οικονομική και εμπορική άποψη, δεδομένου ότι οι ιδιοκτήτες χρηματοδότησαν ολόκληρη τη συναλλαγή μέσω των τραπεζών. Για το λόγο αυτό η Elpro δεν εφοδιάστηκε με επαρκή κεφάλαια από την αρχή. Πολλές από τις διεθνείς δραστηριότητες εντούτοις απαιτούσαν μια πολύ ισχυρή χρηματοοικονομική βάση, επειδή οι πελάτες επέμεναν στην παροχή μακροχρόνιων εγγυήσεων καλής εκτέλεσης. Το μέγεθος του προβλήματος έγινε σαφές κατά τα τέλη του 1995, όταν, εξαιτίας των ζημιών σε σχέση με ορισμένα μεγάλα βιομηχανικά έργα, ο δείκτης δανειακής επιβάρυνσης έφτασε στο 726 % ⁽¹¹⁾. Συμπεραίνεται λοιπόν ότι η ανάγκη αναδιάρθρωσης της Elpro προέκυψε κυρίως από τις διαρθρωτικές αδυναμίες κατά την ιδιωτικοποίηση του έτους 1992.

⁽¹¹⁾ Corporate Treuhand GmbH και C&L Deutsche Revisions AG, Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses 1996 der Elpro AG Berlin, σημείο 92.

- (34) Στις αρχές του 1996 η BvS και οι εμπορικές τράπεζες οι οποίες χρηματοδότησαν την αγορά της Elpro εκ μέρους των νέων ιδιοκτητών τον καιρό της πρώτης κοινοποίησης και ενήργησαν εξ ονόματός των συνήψαν μια συμφωνία για την οριστική διευθέτηση όλων των επίμαχων απαιτήσεων και των ανταπαιτήσεων σε σχέση με την τιμή αγοράς που προέβλεπε η σύμβαση ιδιωτικοποίησης του Ιουνίου του 1992⁽¹²⁾. Μετά την πώληση η THA και οι νέοι ιδιοκτήτες έγειραν αξιώσεις σε σχέση με μια σειρά από αποκλίσεις από τις αρχικές αξίες του ισολογισμού, τις προθεσμίες πληρωμών ή την εκπλήρωση των υποχρεώσεων εκ μέρους του αγοραστή. Οι απαιτήσεις εγέρθηκαν κυρίως ως αποτέλεσμα του γεγονότος ότι δεν είχε προσδιοριστεί επακριβώς η χρηματοοικονομική κατάσταση των επιχειρήσεων πριν από την ιδιωτικοποίηση του 1992 και, κατά συνέπεια, η καθαρή τους αξία (η οποία προσδιόρισε την τιμή αγοράς). Ορισμένα σημεία στις συμβάσεις ιδιωτικοποίησης παρέμειναν ανοικτά προκειμένου να διευκρινιστούν αργότερα με συνέπεια να προκληθεί ένας αριθμός πολύπλοκων διαμαχών οι οποίες διήρκεσαν επί πολλά έτη⁽¹³⁾. Λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις των ελεγκτών σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς της Elpro, η Επιτροπή αποδέχεται το επιχείρημα ότι η BvS ενήργησε σύμφωνα με την καθιερωμένη επαγγελματική πρακτική όταν παραιτήθηκε από τις απαιτήσεις της ύψους 5,6 εκατ. DEM έναντι πληρωμής του ποσού του 1 εκατ. DEM, καθώς και από όλες τις ανταπαιτήσεις εκ μέρους του αγοραστή, προκειμένου να αποφευχθούν οι μακροχρόνιες δικαστικές διαδικασίες, το αποτέλεσμα των οποίων ήταν αβέβαιο. Για το λόγο αυτό, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι συναλλαγές αυτές δεν εμπειρεύσαν στοιχεία κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΚ.
- (35) Οι οικονομικές συμμετοχές της BvS και του κρατιδίου του Βερολίνου στην Elpro και εν συνεχεία στις EUB, EVT και GE IS από τον Ιούνιο του 1996 συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1. Επειδή όλες αυτές οι εταιρείες παρήγαγαν ή παράγουν αγαθά και υπηρεσίες τα οποία αποτελούν αντικείμενο συναλλαγών ανάμεσα στα κράτη μέλη, θα μπορούσαν να εμποδίσουν το εμπόριο ανάμεσά τους. Οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν υπό τη μορφή δανείων και επιδοτήσεων από την BvS είναι παράνομες κρατικές ενισχύσεις, επειδή η Γερμανία δεν κοινοποίησε τα μέτρα αυτά πριν την χορήγησή τους. Οι κρατικές εγγυήσεις χορηγήθηκαν ως μέρος μιας κοινής εφαρμογής των σχετικών κανόνων της ομοσπονδιακής κυβέρνησης και της κυβέρνησης του κρατιδίου. Οι πρώτες είχαν εγκριθεί από την Επιτροπή ως κρατικές ενισχύσεις N 297/91, N81/93 και E 24/95, αλλά με κάποια επιφύλαξη όσον αφορά τις μεγάλες επιχειρήσεις και, κατά συνέπεια, και την Elpro. Οι εγγυήσεις που χορήγησε το κρατίδιο του Βερολίνου εγκρίθηκαν ως κρατική ενίσχυση N 130/95. Η Γερμανία ανέλαβε την υποχρέωση να κοινοποιεί ξεχωριστά τις ενισχύσεις προς τις μεγάλες επιχειρήσεις. Επομένως οι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό τη μορφή εγγυήσεων είναι επίσης παράνομες, επειδή η Γερμανία παρέλειψε να τις κοινοποιήσει. Κατά συνέπεια, όλες οι ενισχύσεις δυνάμει του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΚ θα πρέπει να εκτιμηθούν με βάση τα κριτήρια που περιλαμβάνονται στις κατευθυντήριες γραμμές⁽¹⁴⁾.
- (36) Η Elpro αντιμετώπιζε δυσκολίες πριν ξεκινήσει η εφαρμογή του σχεδίου για την διάσωσή της και την αναδιάρθρωσή της τον Ιούνιο του 1996. Είχε χάσει τη μισή περιουσία της το 1995 και οι ζημιές συνεχίστηκαν και κατά το 1996. Η κατάσταση όσον αφορά τα περιουσιακά της στοιχεία ήταν καλύτερη από ό,τι εμφανιζόταν στους ετήσιους λογαριασμούς, επειδή η αγοραία αξία της συμμετοχής της στην εταιρεία κινητής τηλεφωνίας E-Plus υπερέβαινε σημαντικά τη λογιστική της αξία. Εντούτοις, το μέγεθος των πιθανών υποχρεώσεων της εξαιτίας εκκρεμών εγγυήσεων ήταν του ίδιου μεγέθους και δεν εμφανιζόταν στον ισολογισμό. Για το λόγο αυτό, οι διάφορες εταιρείες που αποτελούσαν τον όμιλο Elpro εστερούντο ρευστότητας και βρίσκονταν πολύ κοντά στην χρεοκοπία την άνοιξη και στις αρχές του καλοκαιριού το 1996.
- (37) Στις 24 Ιουνίου του 1996 η Elpro, οι πιστώτριες τράπεζες, το κρατίδιο του Βερολίνου και η BvS συνήψαν μια συμφωνία σχετικά με την χρηματοοικονομική και οργανωτική αναδιάρθρωση του ομίλου⁽¹⁵⁾. Από την άποψη των κρατικών ενισχύσεων στη συγκεκριμένη περίπτωση πρόκειται για ένα σχέδιο διάσωσης το οποίο περιλαμβάνει τα στοιχεία ενός μελλοντικού σχεδίου αναδιάρθρωσης. Εντούτοις, η έκθεση των ελεγκτών καθιστά σαφές ότι η συμφωνία ήταν απλώς ένα προσωρινό μέτρο για την εξασφάλιση της βραχυπρόθεσμης ρευστότητας της Elpro. Τον καιρό αυτό υπήρχε η ελπίδα ότι ολόκληρη η Elpro θα μπορούσε να πουληθεί σε ένα βιομηχανικό επενδυτή. Μετά από μια έρευνα της αγοράς, όμως, αποδείχθηκε ότι αυτό ήταν ανέφικτο. Στις αρχές του 1997 η BvS ανέθεσε στην εταιρεία ελεγκτών KPMG την εκπόνηση ενός αναθεωρημένου και λεπτομερούς σχεδίου αναδιάρθρωσης. Η KPMG υπέβαλε την έκθεσή της στις 12 Μαΐου 1997. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να γίνει διάκριση ανάμεσα στην περίοδο διάσωσης από τις 24 Ιουνίου 1996 μέχρι τις 12 Μαΐου 1997 και στην περίοδο αναδιάρθρωσης που ξεκίνησε στις 12 Μαΐου 1997 και αναμένεται να διαρκέσει μέχρι το τέλος του 2000.

⁽¹²⁾ Βλέπε αιτιολογική σκέψη 9.

⁽¹³⁾ Corporate Treuhand GmbH, Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses 1992 der Elpro AG Berlin, σημεία 266 έως 275 και 337.

⁽¹⁴⁾ Βλέπε υποσημείωση 10.

⁽¹⁵⁾ «Konzept zur weiteren Entwicklung der Elpro AG», της 24ης Ιουνίου 1996.

(38) Η συμφωνία της 24ης Ιουνίου 1996 επέλεξε τη βάση για τη χορήγηση δύο δανείων, 13,5 εκατ. DEM αρχικά και αργότερα 29 εκατ. DEM, καθώς και εγγυήσεων συνολικού ύψους 29,8 εκατ. DEM⁽¹⁶⁾. Κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών, τα μέτρα αυτά μέχρι το Μάιο του 1997 θα πρέπει να θεωρηθούν ως ενισχύσεις διάσωσης, οι όροι των οποίων συμφωνούν με τις απαιτήσεις των κατευθυντήριων γραμμών. Τα δάνεια αντικατέστησαν τους πόρους ύψους 134,8 εκατ. DEM που διέθεσε η επιχείρηση. Χρησιμοποιήθηκαν κυρίως για τη χρηματοδότηση της λήξης του 50 % περίπου των δραστηριοτήτων του ομίλου, περιλαμβανομένου και του κοινωνικού προγράμματος για το απολυθέν προσωπικό. Οι εγγυήσεις περιορίστηκαν στην εξασφάλιση της απαραίτητης ρευστότητας για τη συνέχιση των υπολοίπων δραστηριοτήτων της Elpro. Η μεγάλη ανεργία στο Βερολίνο, και ιδιαίτερα οι απώλειες θέσεων εργασίας στη βιομηχανία από το 1990, δικαιολογούσαν τη χρηματοοικονομική ανάμειξη της BvS και του κρατιδίου του Βερολίνου. Η διάσωση της Elpro AG δεν προκάλεσε κανένα αδικαιολόγητο περιορισμό του ανταγωνισμού στα άλλα κράτη μέλη. Η Elpro σταμάτησε τις δραστηριότητές της στον τομέα των οικιακών εγκαταστάσεων, οι οποίες άλλωστε είχαν περιοριστεί στην περιφερειακή αγορά. Όσον αφορά τις άλλες δραστηριότητες της Elpro (ηλεκτρικές εγκαταστάσεις για σιδηροδρόμους και για τη βιομηχανία), οι ανταγωνιστές της είναι κατά πολύ μεγαλύτεροι και λειτουργούν υπό πολύ ευνοϊκότερους όρους χρηματοδότησης από ό,τι η Elpro, ακόμη και αν ληφθούν υπόψη οι χορηγηθείσες ενισχύσεις διάσωσης. Η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί ότι η περίοδος διάσωσης διήρκεσε έντεκα, μήνες επειδή είναι σαφές ότι η BvS και οι τράπεζες ενήργησαν αμέσως για την πώληση της εταιρείας, ελπίζοντας ότι ο αγοραστής θα αναλάμβανε την περαιτέρω αναδιάρθρωσή της. Όταν στις αρχές του 1997 διαπιστώθηκε ότι ήταν ανεφάρμοστο αυτό το σχέδιο, το προσάρμοσαν αμέσως στα νέα δεδομένα. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί ότι η χορήγηση της προαναφερόμενης ενίσχυσης διάσωσης, η οποία μετετράπη αργότερα σε ενίσχυση αναδιάρθρωσης, ήταν σύμφωνη με τις κατευθυντήριες γραμμές. Όσον αφορά τον υπολογισμό του στοιχείου της ενίσχυσης, βλέπε την αιτιολογική σκέψη 42.

(39) Το οριστικό σχέδιο αναδιάρθρωσης της 12ης Μαΐου 1997 είναι ουσιαστικά μια λεπτομερέστερη και επικαιροποιημένη έκδοση του προηγούμενου σχεδίου αναδιάρθρωσης. Αποτελούσε εφαρμογή της απόφασης για το σταμάτημα των ζημιολόγων δραστηριοτήτων αλλά, επειδή δεν μπορούσε να βρεθεί ένας οικονομικά ισχυρός βιομηχανικός επενδυτής, αποφασίστηκε να σταματήσει ένα μεγάλο μέρος του τμήματος ηλεκτρικού ελέγχου (LET) λόγω των μεγάλων κινδύνων και των υψηλών απαιτήσεων σε κεφάλαιο. Ο βασικός στόχος του σχεδίου αναδιάρθρωσης ήταν η ελαχιστοποίηση των ζημιών σε σχέση με τις χρηματοδότης τράπεζες, οι οποίες είχαν αναλάβει πλέον τον έλεγχο της Elpro. Ενόψει των μεγάλων κινδύνων από τις εκκρεμείς εγγυήσεις, θα έπρεπε να αποφευχθεί οποιαδήποτε διαδικασία πτώχευσης, ενώ παράλληλα θα έπρεπε να εξασφαλιστεί η σωστή ολοκλήρωση των εκτελούμενων έργων και η εκπλήρωση όλων των υποχρεώσεων όσον αφορά τις εγγυήσεις κατά την περίοδο της εγγύησης. Ο βασικός στόχος που το κράτος ενίσχυσε αυτό το πρόγραμμα είναι η εξασφάλιση όσο το δυνατό περισσότερων θέσεων εργασίας ενόψει της μεγάλης ανεργίας στο Βερολίνο. Μεταξύ του 1991 και του 1997 στο Βερολίνο χάθηκαν 140 000 θέσεις εργασίας στον τομέα της βιομηχανίας (54 %). Η διαίρεση της Elpro σε τομείς που θα έπρεπε να κλείσουν και σε τομείς που θα έπρεπε να συνεχίσουν μπορεί να γίνει αποδεκτή, επειδή εντάσσεται στο πλαίσιο ενός γενικού σχεδίου. Για τη συνέχιση της EUB/EVT και της GE IS αντικαταστάθηκε αυτό το σχέδιο από τα επιχειρησιακά σχέδια του νέου ιδιοκτήτη. Για το λόγο αυτό, είναι σκόπιμο να χωριστεί η αναδιάρθρωση της Elpro από την άποψη των ενισχύσεων σε τρία μέρη:

1. Μέτρα υπέρ της παλιάς εταιρείας Elpro AG, με στόχο το κλείσιμο ορισμένων τμημάτων και την προετοιμασία των τμημάτων που επρόκειτο να διατηρηθούν για χωριστή πώληση από το Μάιο 1997 μέχρι τα τέλη του 2001.
2. Μέτρα υπέρ της EUB, περιλαμβανομένης και της EVT μετά το χωρισμό τους μέσω της εξαγοράς από τη διεύθυνση (από το Δεκέμβριο του 1998 μέχρι τα τέλη του 2000).
3. Μέτρα υπέρ της GE IS μετά την πώληση των τμημάτων μεταλλουργίας και δομικών υλικών/εξόρυξης μετάλλων από τον Οκτώβριο του 1997 μέχρι τα τέλη του 2000.

Εντούτοις, η συμμόρφωση του (των) προγράμματος (προγραμμάτων) προς τις απαιτήσεις των κατευθυντήριων γραμμών μπορεί να ερευνηθεί μόνο όσον αφορά τις συνεχιζόμενες δραστηριότητες, επειδή τα τμήματα που έκλεισαν δεν είχαν καμία ξεχωριστή επίδραση στην κοινή αγορά.

(40) Το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης της EUB μπορεί να θεωρηθεί επίσης ως βιώσιμο, ενόψει της εμπειρίας που αποκτήθηκε μετά από ένα και πλέον έτος εφαρμογής. Τα πρόσφατα επιχειρησιακά αποτελέσματα δείχνουν ότι οι εταιρείες συγκεντρώνουν τώρα τις δραστηριότητές τους σε τομείς στους οποίους είναι ανταγωνιστικές, οι οποίοι είναι μικρότερης έντασης κεφαλαίου και στους οποίους μπορούν να δημιουργήσουν κέρδη συγκρίσιμα με τα κέρδη άλλων επιχειρήσεων μεσαίου μεγέθους στον τομέα της ηλεκτρικής βιομηχανίας. Η

⁽¹⁶⁾ Βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 11 έως 13.

Επιτροπή, εντούτοις, δεν μπορεί να θεωρήσει ότι η EUB και η EVT είναι δυο ξεχωριστές μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Εντούτοις, ενώ οι εταιρείες αυτές είναι δυο ξεχωριστές από νομική άποψη ενότητες, με εργατικό δυναμικό, ισολογισμούς και κύκλο εργασιών κάτω του ελάχιστου ορίου (η EUB είναι πολύ κοντά στο κατώτατο όριο), η κοινοποίηση και το επιχειρησιακό σχέδιο καθιστούν σαφές ότι η EUB και η EVT αποτελούν μια ενότητα από εμπορική, οργανωτική και χρηματοοικονομική άποψη. Για το λόγο αυτό δεν θεωρείται σκόπιμο να εφαρμοστούν οι ειδικοί κανόνες σχετικά με τις ΜΜΕ όσον αφορά την EUB.

- (41) Η ενίσχυση αναδιάρθρωσης προς την Elpro και τη βασική διάδοχο εταιρεία της EUB δεν θα προκαλέσει σημαντικές στρεβλώσεις στην αγορά. Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η Elpro μείωσε τις παραγωγικές της δυνατότητες κατά 65 % έως 70 % από το 1996 μέχρι το 1998. Λόγω του γεγονότος ότι η Elpro και η EUB είναι κυρίως τεχνικές εταιρείες, κρίνεται σκόπιμο να μετρηθεί η παραγωγική τους ικανότητα με βάση τις ανθρωπόωρες. Εξάλλου, έκλεισαν τα ζημιολογικά τμήματα, τα οποία προκαλούσαν τις μεγαλύτερες στρεβλώσεις της αγοράς, επειδή τα προϊόντα που προσέφεραν δεν κάλυπταν το κόστος. Οι επιπτώσεις της Elpro και της EUB στην αγορά εντούτοις ήταν και είναι περιορισμένες, επειδή πρόκειται για πολύ μικρές επιχειρήσεις σε μια ολιγοπωλιακή αγορά, στην οποία κυριαρχούν οι μεγάλοι όμιλοι εταιρειών. Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η συνέχιση της ύπαρξης της EUB, οι δραστηριότητες της οποίας περιορίζονται σχεδόν αποκλειστικά στην Ανατολική Γερμανία, βελτιώνει τη διάρθρωση της αγοράς. Σε αντίθεση με το τμήμα του τροχαίου υλικού της αγοράς σιδηροδρομικών μεταφορών, δεν υπάρχουν πλεονάζουσες παραγωγικές ικανότητες στα τμήματα υποσταθμών και γραμμών ηλεκτροδότησης στα οποία δραστηριοποιείται η EUB. Η ζήτηση για τα εν λόγω προϊόντα οφείλεται κυρίως στις ανάγκες αντικατάστασης και εκσυγχρονισμού της Deutsche Bahn AG και των αστικών σιδηροδρόμων της Γερμανίας.

- (42) Οι ενισχύσεις αναδιάρθρωσης που χορηγήθηκαν στην Elpro περιλαμβάνουν τα ακόλουθα μέτρα:

1. Το δάνειο που χορηγήθηκε αρχικά ως ενίσχυση διάσωσης ύψους 29 εκατ. DEM, δηλώθηκε ότι ήταν μειωμένης εξασφάλισης (20 εκατ. DEM) και θα πρέπει να συμφωνήσει η Επιτροπή για να υπάρξει παραίτηση από την απαίτηση εξόφλησής του. Οι πόροι αυτοί χρησιμοποιήθηκαν για τη χρηματοδότηση των ζημιών και του κόστους των κλεισμάτων κατά την περίοδο 1996 έως 1998. Η ένταση της ενίσχυσης ανήλθε στο 100 % σε κάθε μία, από αυτές τις περιπτώσεις.
2. Παράταση των εγγυήσεων ύψους 29,8 εκατ. DEM, που χορηγήθηκαν αρχικά ως ενίσχυση διάσωσης, καθώς και νέες εγγυήσεις ύψους 14 εκατ. DEM. Παρά το γεγονός ότι φαίνεται απίθανο τώρα να ικανοποιηθεί το κράτος ένα μεγάλο μέρος των απαιτήσεων σε σχέση με αυτές τις εγγυήσεις, οι αρχικοί κίνδυνοι ήταν πολύ μεγάλοι και κανένας ιδιωτικός χρηματοπιστωτικός οργανισμός δεν θα είχε χορηγήσει αυτές τις εγγυήσεις. Σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική της Επιτροπής όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων, και δεδομένου του ιδιαίτερα μεγάλου κινδύνου αθέτησης των υποχρεώσεων και της έλλειψης άλλων κατάλληλων ασφαλειών, η ένταση αυτών των ενισχύσεων θα πρέπει να καθοριστεί στο 100 %⁽¹⁷⁾.

Λαμβάνοντας υπόψη τα 138,1 εκατ. DEM που συνεισέφερε η ίδια η επιχείρηση (το μεγαλύτερο μέρος των οποίων είναι έσοδα από την πώληση των μετοχών της E-plus, καθώς και τη συνεισφορά των τραπεζών, οι οποίες παραιτήθηκαν από απαιτήσεις ύψους 18 εκατ. DEM και ανέλαβαν ένα κίνδυνο ο οποίος υπερβαίνει το 40 % των συνολικών νέων δανείων ύψους 49,5 εκατ. DEM, η συνολική ιδιωτική συνεισφορά στη χρηματοδότηση της αναδιάρθρωσης υπερβαίνει το 70 %⁽¹⁸⁾). Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η ενίσχυση περιορίζεται στο ελάχιστο ποσό και δεν διετεθή υπερβολική ρευστότητα.

- (43) Η ενίσχυση αναδιάρθρωσης που χορηγήθηκε στην EUB σε σχέση με την εξαγορά από τη διεύθυνση συνίσταται κυρίως σε αντεγγυήσεις (καθαρό ποσό ύψους 23,6 εκατ. DEM) για την εξασφάλιση μιας πίστωσης ύψους 8 εκατ. DEM, καθώς και σε εγγυήσεις συμμετοχής ή καλής εκτέλεσης, οι οποίες χορηγήθηκαν από τις εμπορικές τράπεζες με τους όρους της αγοράς. Ενόψει της φύσης των έργων τα οποία εξασφαλίζονται με αυτές τις εγγυήσεις η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι απώλειες του εγγυητή δεν θα υπερέβαιναν τα 8 εκατ. DEM. Το ποσό αυτό θα πρέπει να θεωρηθεί ως κρατική ενίσχυση⁽¹⁹⁾. Εξάλλου, η EUB θα λάβει από την BvS ένα δάνειο ύψους 1,5 εκατ. DEM για τρία χρόνια, προκειμένου να χρηματοδοτήσει το κόστος της κατάρτισης, με ετήσιο επιτόκιο 5 %. Το επιτόκιο αυτό είναι χαμηλότερο από τα επιτόκια της αγοράς. Επειδή η EUB δε χρειάζεται να εξασφαλίσει το δάνειο, η ένταση της ενίσχυσης θα πρέπει να καθοριστεί στο 100 %. Για τις επενδύσεις ύψους 7 εκατ. DEM η EUB θα λάβει 2,1 εκατ. DEM ως επενδυτική ενίσχυση στα πλαίσια του Gemeinschaftsaufgabe (πρόγραμμα περιφερειακής ανάπτυξης). Επομένως, το σύνολο της ενίσχυσης αναδιάρθρωσης ανέρχεται σε 11,6 εκατ. DEM. Λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους που αναλαμβάνουν οι ιδιωτικές τράπεζες (27,3 εκατ. DEM) για το κόστος των 7,8 εκατ. DEM⁽²⁰⁾ που θα αναλάβει ο ιδιώτης επενδυτής, βγαίνει το συμπέρασμα ότι η ενίσχυση περιορίζεται στο ελάχιστο ποσό.

⁽¹⁷⁾ Βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις υπό τη μορφή εγγυήσεων (ΕΕ C 71 της 11.3.2000, σ. 14), σημείο 3.2.

⁽¹⁸⁾ Βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 12, 17 και 28.

⁽¹⁹⁾ Υπολογισμός: το 80 % μιας πίστωσης ύψους 8 εκατ. DEM είναι 6,4 εκατ. DEM, με την ανάληψη του 10 % του κινδύνου σε σχέση με το υπόλοιπο εγγυημένο ποσό ύψους 15,6 εκατ. DEM, το σύνολο ανέρχεται σε 7,96 εκατ. DEM.

⁽²⁰⁾ Υπολογισμός: κεφάλαιο κίνησης ύψους 1 εκατ. DEM που θα διαδίδει ο επενδυτής, μερίδιο συμμετοχής στις επενδύσεις ύψους 4,9 εκατ. DEM και μερίδιο συμμετοχής στο κόστος κατάρτισης 2,9 εκατ. DEM.

- (44) Όσον αφορά την πώληση των δυο τμημάτων του πρώην τομέα LET από την Elpro στην GE, η Επιτροπή συμπεριφέρει την άποψη ότι το ποσό που πληρώθηκε για την ακίνητη περιουσία αντανάκλα την αγοραία αξία τους και για το λόγο αυτό δεν εμπεριέχει καμία ενίσχυση. Η Γερμανία υπέβαλε ένα ευρύ σχέδιο αναδιάρθρωσης κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών⁽²¹⁾. Η Επιτροπή δεν έχει λόγο να αμφισβητήσει τη βιωσιμότητα του σχεδίου GE IS. Η GE IS Berlin, εντούτοις, είναι τόσο στενά συνδεδεμένη με τις διεθνείς βιομηχανικές δραστηριότητες της GE, που δεν θα είχε νόημα να γίνει μεμονωμένη ανάλυση των οικονομικών της αποτελεσμάτων. Οι μελλοντικές δραστηριότητες της GE IS προσανατολίζονται κυρίως σε περιοχές εκτός της Κοινότητας. Το μερίδιο της στην αγορά της Γερμανίας ανέρχεται στο 1 % περίπου. Δεδομένης της σημαντικής μείωσης της δυναμικότητας της Elpro γενικά, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η προγραμματιζόμενη δυναμικότητα της GE IS με 100 υπαλλήλους περίπου (εξαιτίας της φύσης των δραστηριοτήτων της GE IS, η δυναμικότητα μπορεί να μετρηθεί μόνο με βάση τον αριθμό των εργαζομένων) είναι χαμηλότερη από την αντίστοιχη δυναμικότητα της LET στους σχετικούς τομείς. Κατά συνέπεια, δεν αναμένονται υπερβολικές στρεβλώσεις της αγοράς.
- (45) Η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην GE IS προκειμένου να τη βοηθήσει για να πληρώσει την αναδιάρθρωση της αποτελείται από τρία στοιχεία:
1. Μια επιδότηση ύψους 1,3 εκατ. DEM για την κάλυψη ορισμένων από τις αρχικές ζημιές: πρόκειται για μια καθαρά λειτουργική ενίσχυση. Η Επιτροπή αναγνωρίζει εντούτοις ότι χρησιμοποιήθηκε για τη χρηματοδότηση ενός μέρους του κόστους υποαπασχόλησης ύψους 5,1 εκατ. DEM κατά το χρονικό διάστημα 1997/1998, προκειμένου να αποφευχθούν πρόσθετες απολύσεις.
 2. Μια ενίσχυση κατάρτισης ύψους 1,5 εκατ. DEM, προκειμένου να χρηματοδοτηθεί ένα μέρος των μέτρων κατάρτισης συνολικού κόστους 3,4 εκατ. DEM. Η ένταση αυτής της ενίσχυσης, ύψους 44,5 %, βρίσκεται λίγο πιο κάτω από το κατώτατο όριο που προβλέπεται από το πλαίσιο των ενισχύσεων σχετικά με τα προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης για μεγάλες εταιρείες σε περιοχές οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α)⁽²²⁾. Ενόψει του μεγάλου αριθμού των μεγάλων σε ηλικία εργαζομένων στην GE IS η προσαύξηση κατά 10 % είναι σύμφωνη με το σημείο 33 του πλαισίου.
 3. Επενδυτική ενίσχυση ύψους 2 εκατ. DEM στο πλαίσιο του Gemeinschaftsaufgabe για συνολικές επιλέξιμες επενδύσεις ύψους 7,66 εκατ. DEM: η ένταση αυτής της ενίσχυσης είναι μικρότερη από το 35 % που έχει εγκριθεί για επενδυτικές ενισχύσεις σε αυτή την περιοχή σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3.
- Επομένως, μόνο τα 1,3 εκατ. DEM από τα 4,8 εκατ. DEM των ενισχύσεων για την περαιτέρω αναδιάρθρωση της GE IS δεν χορηγήθηκαν σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες που ισχύουν για όλες τις επιχειρήσεις. Επειδή όμως ο ιδιώτης επενδυτής συνεισφέρει το 74 % του συνολικού κόστους της αναδιάρθρωσης, η ενίσχυση δεν θα πρέπει να θεωρηθεί ως δυσανάλογη.
- (46) Η Γερμανία θα πρέπει να υποχρεωθεί να υποβάλει δύο εκθέσεις ετησίως στην Επιτροπή σχετικά με την κατάσταση της αναδιάρθρωσης της EUB και της GE IS, καθώς και σχετικά με τη χρησιμοποίηση των ενισχύσεων αναδιάρθρωσης από τις Elpro AG, EUB και GE IS κατά τα έτη 1999 και 2000.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (47) Η Επιτροπή έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας χορήγησε παράνομες ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης στην Elpro και στις διάδοχες εταιρείες της EUB και GE IS και, κατά συνέπεια, παραβίασε το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Εντούτοις η έρευνα που πραγματοποιήθηκε στην οδήγησε στο συμπέρασμα ότι οι ενισχύσεις σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ θα πρέπει να θεωρηθούν ως συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΥΛΟΥΘΗ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι ενισχύσεις που χορήγησε η Γερμανία στην Elpro AG Berlin (Elpro), ύψους 72,8 εκατ. DEM είναι συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.

Άρθρο 2

Οι ενισχύσεις που χορήγησε η Γερμανία στην Elpro GmbH Berlin — Industrieholding (EUB), καθώς και στην Elpro Verkehrstechnik GmbH (EVT), ύψους 11,6 εκατ. DEM, είναι συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.

⁽²¹⁾ Βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 25 έως 27, όπου γίνεται περιγραφή του σχεδίου.

⁽²²⁾ ΕΕ C 343 της 11.11.1998, σ. 10, σημεία 32 και 33.

Άρθρο 3

Οι ενισχύσεις που χορήγησε η Γερμανία στην GE Industrial Systems GmbH Berlin, ύψους 4,8 εκατ. DEM, είναι συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.

Άρθρο 4

Η Γερμανία υποχρεούται να υποβάλει στην Επιτροπή, δύο φορές ετησίως, εκθέσεις σχετικά με την πρόοδο όσον αφορά την αναδιάρθρωση της EUB και της GE IS, καθώς και σχετικά με τη χρησιμοποίηση της ενίσχυσης αναδιάρθρωσης από τις Elpro AG, EUB και GE IS κατά τα έτη 1999 και 2000.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 14 Μαρτίου 2000.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 1ης Σεπτεμβρίου 2000
για τροποποίηση της απόφασης 2000/486/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφρώδη πυρετό στην Ελλάδα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 2639]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2000/538/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λόγω της εκδηλώσεως κρουσμάτων αφρώδους πυρετού στην Ελλάδα, εκδόθηκε η απόφαση 2000/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφρώδη πυρετό στην Ελλάδα ⁽⁴⁾ ώστε να ενταθούν τα μέτρα ελέγχου που έλαβε η Ελλάδα.
- (2) Εστάλησαν αναφορές για περαιτέρω εξάπλωση της νόσου.
- (3) Υπό το φως της εξέλιξης της νόσου, είναι ανάγκη να επεκταθούν σε άλλα μέρη της Ελλάδας τα μέτρα προστασίας που ελήφθησαν με την απόφαση 2000/486/ΕΚ.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II της απόφασης 2000/486/ΕΚ αντικαθίστανται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη τροποποιούν τα μέτρα που εφαρμόζουν στις εμπορικές συναλλαγές, ώστε να ανταποκρίνονται στην παρούσα απόφαση, ενημερώνουν δε αμέσως την Επιτροπή περί αυτού.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 1 Σεπτεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.

⁽³⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 195 της 1.8.2000, σ. 59.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Νομοί:

ΕΒΡΟΥ

ΡΟΔΟΠΗΣ

ΞΑΝΘΗΣ
